

# L'INFORMATION IMMOBILIÈRE

économie  
art  
architecture  
immobilier  
environnement

n° 125  
printemps 2018

**Art et architecture**

# LOU- STANAN

**Chroniques**  
**P Bouvard**  
**A Comte-Sponville**  
**P-A Dumont**  
**L Ferry**



# LE SERVICE PERSONNALISÉ DANS LA GESTION D'EXPOSITIONS

Leader mondial suisse pour le stockage, la prise en charge et l'expédition des œuvres d'art, nous vous apportons un niveau de services inégalé pour toutes vos collections.

Expositions Natural Le Coultre à Genève est le partenaire reconnu des musées, des galeries et des collectionneurs pour la présentation, l'emballage, le transport et l'entreposage de toutes vos pièces de valeur.

[www.nlc.ch](http://www.nlc.ch)



**EXPOSITIONS**  
NATURAL LE COULTRE

*le sur-mesure pour préserver l'art*



## DOSSIER



© iStockphoto/ah-fotobox

## ■ DOSSIER

23

« Passoires énergétiques » : le casse-tête de l'assainissement.

Interviews d'Olivier Cerutti, Nicolas Rufener, Patrice Bezos, Philippe Favarger et Frédéric Dovat par Thierry Oppikofer

L'assainissement ou la démolition-reconstruction d'immeubles énergivores fait figure de grande cause nationale, et l'État fédéral comme les Cantons s'attachent à encourager les propriétaires. Mais ceux-ci se heurtent à de nombreux obstacles, notamment la législation de protection des locataires et du patrimoine. Tour d'horizon à Genève et en Pays de Vaud avec un panel d'observateurs avertis.



© Schiphol/Amsterdam Airport

## ■ TENDANCES

53

À l'échelle des « aérotopolis », le million relève de l'infiniment petit par Jean Marie Hosatte

Le présent se mesure en milliards, le futur s'évalue en trillions de dollars. Rien n'incarne mieux la notion de *bigness*, développée par l'architecte Rem Koolhaas, que la multiplication à l'infini de ces formes urbaines gigantesques qui s'agrègent autour des aéroports.



© Adrien Buchet

## ■ ART ET ARCHITECTURE

70

Musée d'art moderne Louisiana: un éden dédié à l'art par Adrien Buchet

Fondé en 1958 au nord du Danemark, le Louisiana consacré à l'art moderne est l'un des plus prestigieux musées d'art au monde. Entre ciel et terre, mer et forêt, l'ensemble est implanté dans un cadre exceptionnel.



© iStockphoto/Delpixart

## ■ REGARDS SUR LE MONDE

110

Cuba, la passion d'Hemingway par Jean Marie Hosatte

Hemingway ne fut fidèle qu'à Cuba. La France, l'Espagne et l'Afrique qui lui avaient inspiré quelques-uns de ses chefs-d'œuvre avaient fini par le lasser. Cuba ne l'a jamais déçu. Cette passion partagée entre l'île et l'écrivain fut si intense que Cuba en garde encore le souvenir presque soixante ans après le suicide d'Hemingway. Contraint par l'âge et la maladie de retourner aux États-Unis, il n'a pas supporté de vivre séparé de La Havane, son seul véritable amour.

GENÈVE - ZÜRICH - NYON



LAUSANNE - SION - AADORF



## LE CHECK-UP ET L'ENTRETIEN DE VOS RESEAUX HYDRAULIQUES

Depuis plus de 50 ans, DIPAN est le partenaire des propriétaires et professionnels de l'immobilier suisses en assurant le **diagnostic**, le **traitement** et la **protection** des réseaux hydrauliques des bâtiments. À base de silicates et dépourvues de résine époxy, les solutions de **protection** DIPAN garantissent durablement une qualité d'eau irréprochable et sont agréées par l'Office fédéral de la santé publique.

[WWW.DIPAN.CH](http://WWW.DIPAN.CH) - [INFO@DIPAN.CH](mailto:INFO@DIPAN.CH)



# L'INFORMATION IMMOBILIERE

Une publication de la  
**SOCIÉTÉ PRIVÉE  
DE GÉRANCE**

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
Tél. 058 810 30 00 – Fax 058 810 30 09  
publications@spg.ch  
www.spg-rytz.ch

\*\*\*

Revue créée en 1976

Éditeur responsable : Thierry Barbier-Mueller  
Directrice des publications : Christine Esseiva  
redaction@informationimmobiliere.ch  
www.informationimmobiliere.ch

Publicité Genève : Edouard Carrascosa  
edouard.carrascosa@spg.ch

Tél. 058 810 33 30 – Mob 079 203 65 64

Publicité Vaud : Laetitia Berthoud  
laetitia.berthoud@spg.ch – Mob 079 204 42 92

Marketing et cahier immobilier :

Marine Vollerin

Distribution :

Claudia Barreiro

Graphisme et prépresse :

Lorène Pelfini

Abonnements :

Tél. 022 539 17 55

abonnements@informationimmobiliere.ch

\*\*\*

Impression, reliure :

Vogt-Schild Druck AG

Couverture :

Yves Binzegger

\*\*\*

Tirage contrôlé (REMP 2016/2017) : 115 098 exemplaires

Tirage de ce numéro : 115 000 exemplaires

Paraît trois fois par an (février, mai et septembre)

imprimé en  
**suisse**

Cette revue est éditée par le Groupe SPG-RYTZ,  
composé de la SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA  
et de RYTZ & Cie SA  
Tous droits réservés

Prochaine parution en mai 2018

© 2018 SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA, Genève



L'éditeur décline toute responsabilité quant au contenu des articles.  
Toute reproduction même partielle des articles et illustrations parus  
dans ce numéro est interdite sauf autorisation préalable et écrite  
de la Rédaction.



## N° 125 | PRINTEMPS 2018

### ■ CHRONIQUES

- PHILOSOPHIQUE de Luc Ferry..... 6
- L'ESPRIT DU TEMPS d'André Comte-Sponville..... 10
- DROITS HUMAINS de Don Pascal-André Dumont ..... 14
- NI DUPE, NI COMPLICE de Philippe Bouvard ..... 18

### ■ DOSSIER

- « Passoires énergétiques » : le casse-tête de l'assainissement.  
Interviews d'Olivier Cerutti, Nicolas Rufener, Patrice Bezos,  
Philippe Favarger et Frédéric Dovat par Thierry Oppikofer..... 23

### ■ HORIZONS

- De quoi le vide est-il plein ? par Étienne Klein..... 39

### ■ TENDANCES

- Vie privée, vie professionnelle, l'art du jonglage par Nathalie Pasquier..... 45
- À l'échelle des « aérotopolis », le million relève de l'infiniment petit  
par J. M. Hosatte..... 53
- Les galeries d'art : en quête de nouveaux modèles ? par Julie Chaizemartin..... 61

### ■ ART ET ARCHITECTURE

- Musée d'art moderne Louisiana : un éden dédié à l'art par Adrien Buchet ..... 70

### ■ ART ET DESIGN

- Les frères Bouroullec, magiciens du design par Alexander Zelenka..... 90

### ■ REGARDS SUR LE MONDE

- Cuba, la passion d'Hemingway par Jean Marie Hosatte..... 110

### ■ PAGES IMMOBILIÈRES DU GROUPE SPG-RYTZ

Montagne, Genève et Vaud - À VENDRE

- Propriétés, terrains, nouvelles constructions, villas et appartements ..... 129
- Immeubles, hôtels particuliers, bureaux, locaux commerciaux et terrains..... 158

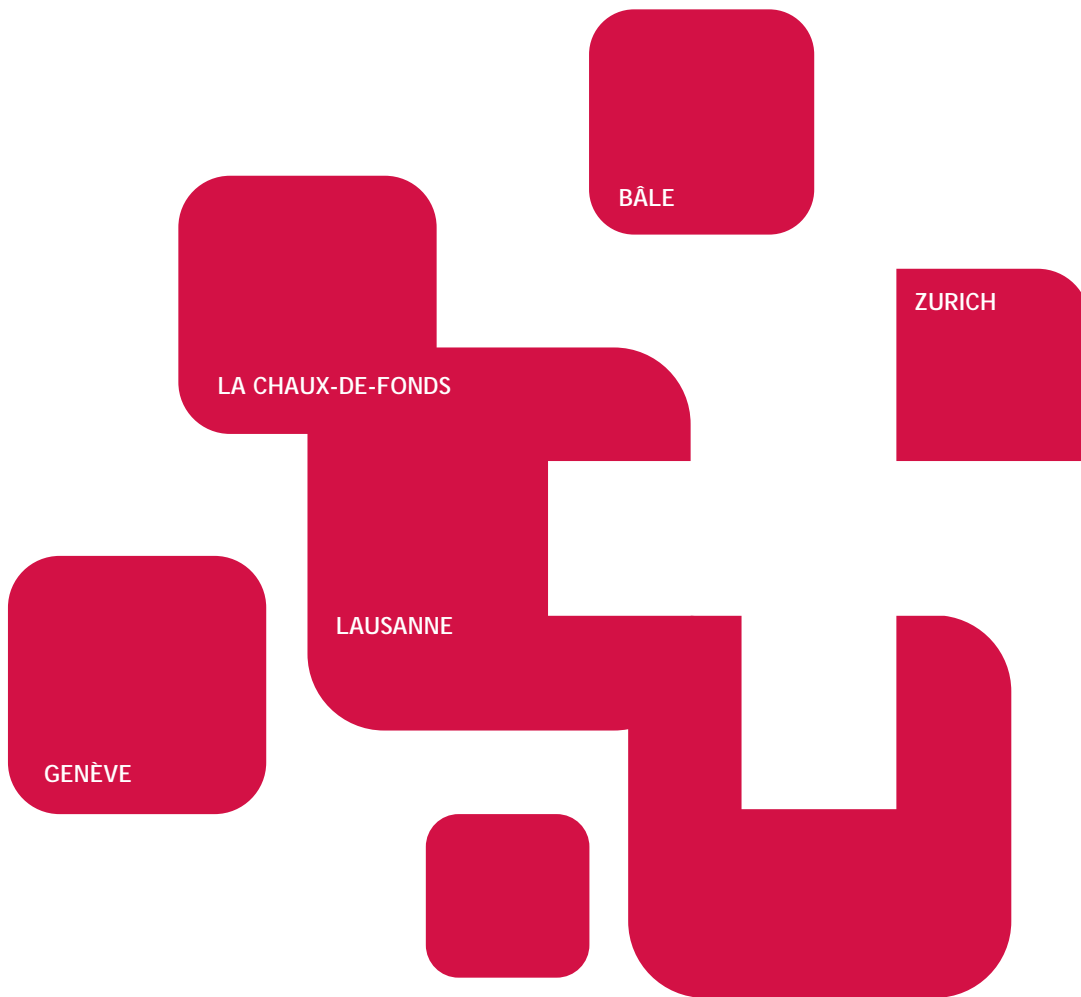
Genève, Vaud et Nauchâtel - À LOUER

- Villas et appartements ..... 166
- Parkings et garages..... 177
- Immeubles, bureaux et locaux commerciaux ..... 178

Châteaux et manoirs - Île - À VENDRE

- Faites une folie ! Château ..... 193
- ... Une autre folie ! Île ..... 195

- ILS ONT DIT... ..... 200





Chauffage | Ventilation | Climatisation | Réseau de Chaleur | Pompe à chaleur  
Installation | Maintenance | Facilities Management | Concept Energétique



CGC Energie, Compagnie Genevoise de Chauffage, société 100% Suisse, optimise les performances énergétiques, économiques et environnementales des installations techniques dans le domaine de l'énergie et des process industriels du chauffage, de la climatisation et de la ventilation.

Nous proposons également des services de Facility Management afin de mettre l'ensemble de notre savoir-faire à votre service.



Contactez-nous



**CGC Energie sa**

Chemin du Foron 14 – Case postale 216 – CH 1226 Thônex (GE)  
Tél. +41 (0)22 869 06 00 – Fax +41 (0)22 869 06 10  
Dépannage 24/24 +41 (0)22 869 06 20 - E-mail: [cgcenergie@cgcenergie.ch](mailto:cgcenergie@cgcenergie.ch)



# DU LIBÉRALISME : ÉLOGE DU VICE ET CRITIQUE DE LA VERTU

LUC FERRY  
ÉCRIVAIN ET PHILOSOPHE

C'est dans *La Fable des abeilles* de Mandeville (1714) qu'apparaît pour la première fois en pleine lumière la structure morale (ou immorale ?) la plus fondamentale du libéralisme économique. Contrairement à ce que laissent entendre les traductions françaises, le sous-titre exact de cette fable (dont je vous conseille absolument la lecture) n'est pas « Vices privés, vertus publiques », mais « Vices privés, avantages publics » (*The Fable of the Bees: or, Private Vices, Publick Benefits*), ce qui est assez différent et constitue déjà un colossal contresens sur le message de Mandeville.

En effet, il n'est nulle part question dans cette libelle d'un quelconque aspect positif de la vertu, fût-elle publique, bien au contraire : la notion même de vertu y est systématiquement critiquée, et ce tant au niveau de la société civile qu'à celui de l'État. Plaidoyer tout à la fois profond et humoristique, sinon pour la corruption, du moins contre toute espèce de moralisation par l'État de la vie privée comme de la vie publique, contre toute imposition moralisatrice d'un universel qui viendrait entraver la poursuite des intérêts particuliers. C'est peu de dire que Mandeville n'aurait guère apprécié nos récentes tentatives de « moraliser » la vie politique par le moyen d'une loi ! Voyons maintenant pourquoi.

La fable commence par décrire une ruche où les activités des abeilles sont évidemment une allégorie de celles des humains. Or au sein de cette ruche, les affreuses petites bestioles ne font que poursuivre leurs intérêts personnels de la façon la plus égoïste qui soit, sans négliger parfois les moyens de la corruption la plus vile. C'est l'occasion pour Mandeville de tourner en dérision les principaux métiers de la société de son temps, depuis les domestiques jusqu'aux ministres du roi, en passant par les commerçants, les magistrats, les militaires ou les avocats. Chacun en prend pour son grade, le but de la fable étant de montrer que, malgré toute cette corruption, ou plutôt grâce à elle, la ruche est d'une prospérité sans égale, une prospérité dont chacun bénéficie, y compris les plus pauvres. C'est en un sens avant la lettre une thèse qui aurait pu trouver

l'assentiment de John Rawls et de sa fameuse théorie de la justice, en même temps qu'on peut y voir la première origine des théories de la « main invisible » qui est censée selon les libéraux harmoniser le marché ou, comme dira Hegel, de la « ruse » de cette raison qui se réalise par son contraire, l'universel, c'est-à-dire le bien commun ou l'intérêt général, se réalisant par le particulier, par le jeu des égoïsmes et des intérêts privés. Pour annoncer d'emblée la couleur, Mandeville récuse, sur le mode ironique qui parcourt toute la fable, la différence entre les « fripons » et les « bourgeois », ces derniers, sous des dehors de respectabilité, ne faisant rien d'autre que poursuivre par tous les moyens comme les premiers leurs intérêts particuliers, le tout au sein d'une société fort inégalitaire.

Il me faut ici citer Mandeville lui-même tant son texte est admirable : « Les vices des particuliers contribuaient à la félicité publique. Dès que la vertu, instruite par les ruses politiques, eut appris mille heureux tours de finesse, et qu'elle se fut liée d'amitié avec le vice, les plus scélérats faisaient quelque chose pour le bien commun. Les fourberies de l'État conservaient le tout, quoique chaque citoyen s'en plaignît. L'harmonie dans un concert résulte d'une combinaison de sons qui sont directement opposés. Ainsi les membres de la société, en suivant des routes absolument contraires, s'aidaient comme par dépit [...] Le luxe fastueux occupait des millions de pauvres. La vanité, cette passion si détestée, donnait de l'occupation à un plus grand nombre encore. L'envie même et l'amour-propre, ministres de l'industrie, faisaient fleurir les arts et le commerce. Les extravagances dans le manger et dans la diversité de mets, la somptuosité dans les équipages et dans les ameublements, malgré leur ridicule, faisaient la meilleure partie du négoce [...] C'est ainsi que le vice produisant la ruse, et que la ruse se joignant à l'industrie, on vit peu à peu la ruche abonder de toutes les commodités de la vie. Les plaisirs réels, les douceurs de la vie, l'aise et le repos étaient devenus des biens si communs que les pauvres mêmes vivaient alors plus agréablement ►►



# GAGGENAU



**Simonin**  
ELECTROMENAGER SA

ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1971

11 rue Hoffmann  
1202 Genève  
Tél. 022 733 21 23  
[www.simoninelectromenager.ch](http://www.simoninelectromenager.ch)



**Miele**

**SIEMENS**

**GAGGENAU**

**LEBHERR**

**BOSCH**



**Miele**

**SIEMENS**

40 ANS



L'ACIER, L'ALUMINIUM, LE VERRE,  
NOTRE UNIVERS

**AAV**  
contractors sa

Chemin du Tourbillon 6  
1228 Plan-les-Ouates  
Suisse  
T +41 22 884 55 55  
F +41 22 884 55 50  
info@aav.ch  
[www.aav.ch](http://www.aav.ch)



alors que les riches ne le faisaient auparavant. On ne pouvait rien ajouter au bonheur de cette société. »

Hélas, une abeille des plus vicieuses et des plus hypocrites invoqua l'aide de Jupiter et, avec elle, tous les fripons se mirent à « crier avec impudence : *Bons Dieux ! accordez-nous seulement la probité !* » Mercure, le dieu des voleurs, des journalistes et des commerçants, éclate de rire, mais Jupiter, indigné par tant de faux-semblants, décide de prendre ces fripons au mot et il leur accorde, d'un coup d'un seul, la vertu morale la plus parfaite. De vicieuses, les abeilles deviennent du jour au lendemain des Mères Teresa... et comme on peut s'y attendre, la ruche va en mourir ! Les premières victimes de la vertu sont les magistrats et les juristes : la morale régna partout, plus de litiges, plus de procès, donc un Barreau dépeuplé et des cours de justice vidées de tous les emplois d'huissiers, d'avocats, de greffiers, de procureurs et d'experts en tous genres... Plus de prisons non plus, donc plus de gardiens, mais aussi plus de serruriers, de guichetiers, de menuisiers, de forgerons de grilles, etc. Plus de vanité, d'amour-propre, donc plus non plus de luxe et, par là même, plus de drapiers, de cuisiniers, de tailleurs, de domestiques, de carrossiers, mais aussi d'architectes, de peintres, de sculpteurs, de modistes, de fabricants de meubles, de couverts, de bijoutiers... Plus de péchés ? Alors plus de prêtres pour confesser les fidèles devenus pieux. Plus d'excès dans la boisson, la nourriture, les drogues ? Beaucoup moins de taverniers, mais aussi de pharmaciens et de médecins. Plus de conflits ? Plus de militaires, de policiers, de gendarmes... Livrée à ses ennemis de l'extérieur comme à ses amis de l'intérieur, la ruche finira par périr.

Le plus amusant dans l'affaire, c'est que, quelques années plus tard, l'opposé absolu de Mandeville va apparaître dans la France révolutionnaire avec ce que Hegel désignera comme la « vision morale du monde » dont la quintessence se trouve dans le gouvernement de la vertu et la Terreur théorisée par Robespierre dans un fameux discours qu'il prononce le 5 février 1794

(le 17 pluviôse An II) devant la Convention. En voici la substantifique moelle : « Quel est le principe fondamental du gouvernement démocratique ou populaire, c'est-à-dire le ressort essentiel qui le soutient et qui le fait mouvoir ? C'est la vertu ; je parle de la vertu publique qui opéra tant de prodiges dans la Grèce et dans Rome,

### « LES PREMIÈRES VICTIMES DE LA VERTU SONT LES MAGISTRATS ET LES JURISTES. »

et qui doit en produire de bien plus étonnants dans la France républicaine[...] Il est vrai encore que ce sentiment sublime suppose la préférence de l'intérêt public à tous les intérêts particuliers ; d'où il résulte que l'amour de la patrie suppose encore ou produit toutes les vertus : car sont-elles autre chose que la force d'âme qui rend capable de ces sacrifices ? Et comment l'esclave de l'avarice ou de l'ambition pourrait-il immoler son idole à la patrie ? » De là une politique d'épuration morale et de terreur étatique assumée explicitement comme telle par Robespierre : « S'il existe un corps représentatif, une autorité première, c'est à elle de surveiller et de réprimer sans cesse tous les fonctionnaires publics. Mais qui la réprimera elle-même sinon, sa propre vertu ? Plus cette source de l'ordre public est élevée, plus elle doit être pure. Il faut donc que le corps représentatif commence par soumettre dans son sein toutes les passions privées à la passion générale du bien public... » De là le glissement de la France de 1793 vers la Terreur, à l'opposé non seulement de cette Monarchie que les révolutionnaires voulaient abattre, mais plus encore du libéralisme et des théories du marché que notre vieux pays combattra sans relâche jusqu'à nos jours, devenant ainsi l'exception que l'on sait dans le concert des autres nations européennes. ■



# DIALOGUE SUR L'ATHÉISME

ANDRÉ COMTE-SPONVILLE  
ÉCRIVAIN ET PHILOSOPHE

- Je sais que vous ne croyez pas en Dieu...
- Vous êtes bien informé!
- Mais vous définiriez-vous plutôt comme athée ou comme agnostique?
- Comme athée, clairement.
- Pas moi! Je trouve que l'agnosticisme est plus humble, plus lucide, plus vrai...
- Comment une ignorance pourrait-elle être vraie?
- Parce qu'elle s'avoue comme telle! Qui peut savoir ce qu'il en est de l'absolu, de l'éternel, de l'existence ou non d'un Dieu dont on ne sait rien, en tout cas rien d'avéré ni de vérifiable? Les athées, comme les croyants, en disent plus qu'ils ne savent. C'est une espèce de mensonge ou d'illusion...
- Seulement s'ils prétendent savoir ce qu'il en est!
- S'ils ne le prétendaient pas, ils ne seraient pas athées ou croyants; ils seraient agnostiques, comme moi!
- Qu'entendez-vous par «agnosticisme»?
- La même chose que n'importe qui! L'étymologie, en l'occurrence, est assez claire. *Agnôstos*, en grec, c'est l'inconnu ou l'inconnaissable. Être agnostique, c'est reconnaître que l'absolu nous est inaccessible, qu'on ne peut le connaître, ni donc savoir s'il existe ou non un ou plusieurs dieux...
- Vous avez une bien piètre opinion des croyants et des athées!
- Pourquoi ça?
- Croyez-vous qu'ils soient assez sots pour prétendre connaître l'inconnaissable?
- S'ils ne le connaissent pas, pourquoi se prononcent-ils sur ce qu'il est ou n'est pas?
- Parce qu'à défaut d'un savoir, sur cette question, ils disposent d'un certain nombre de croyances ou de convictions! Relisez Kant!
- «J'ai donc dû supprimer le savoir, pour laisser place à la foi...»
- Exactement! C'est parce que nous ne savons pas si Dieu existe ou non que la question se pose d'y croire ou pas!
- Donc nous sommes tous agnostiques...
- Pas du tout! Nous sommes tous ignorants, certes, et pour beaucoup d'entre nous conscients de l'être. Mais l'agnostique, ce n'est pas celui qui reconnaît ne pas savoir (beaucoup de croyants ou d'athées le reconnaissent également); c'est celui qui, reconnaissant ne pas savoir, décide de s'en tenir à cet aveu d'ignorance: il laisse la question ouverte, refuse de prendre

position, bref coche la case «sans opinion» du grand sondage métaphysique portant sur l'existence de Dieu.

- N'est-ce pas l'attitude la plus raisonnable? Dès lors que nous ne savons pas ce qu'il en est, pourquoi faudrait-il prendre position?
- Nous le faisons bien en matière de politique ou de morale, qui ne relèvent pas non plus d'un savoir...
- Comment ça? Il y a une science politique! Il peut y avoir une science des mœurs...
- Mais qui ne vous diront jamais quelle est la bonne politique, ni la bonne morale.
- Là-dessus, vous avez raison: la science politique n'est ni de droite ni de gauche...
- Ni même du centre! Et une éventuelle science des mœurs, à supposer qu'elle existe, ne vous permettra jamais de trancher quelque problème moral que ce soit, portant par exemple sur l'avortement ou l'euthanasie...
- Or cela ne nous empêche pas de prendre position sur ces questions...
- C'est même ce qui nous oblige à le faire!
- Soit; mais c'est parce qu'il s'agit de problèmes concrets, que la loi doit résoudre. En matière de métaphysique, rien de tel!
- C'est pourquoi l'agnosticisme est une position légitime (ce que l'apolitisme ou l'immoralisme, à mes yeux, ne sont pas), mais parmi d'autres! Athéisme ou religion le sont tout autant...
- Je reviens à ma question: pourquoi opter dans un sens ou dans l'autre, dès lors qu'on ne sait pas?
- Je vous l'ai dit: parce qu'à défaut de savoir, on a des croyances, des opinions, des convictions parfois...
- Qui viennent d'où?
- Pascal vous répondrait que la foi vient de la grâce, donc de Dieu. Et que tout le reste vient du monde, donc du péché...
- Et vous, que répondez-vous?
- Qu'il n'y a pas de preuve que Dieu existe, ni qu'il n'existe pas, mais qu'il y a un certain nombre d'arguments, des deux côtés, dont il nous incombe de mesurer le poids respectif... Pour ce qui me concerne, les arguments allant dans le sens de l'inexistence de Dieu, ou des dieux, me paraissent sensiblement plus forts que ceux allant en sens contraire. Pourquoi devrais-je croire en l'existence d'un être dont je n'ai aucune expérience, que rien ne prouve, et dont la prétendue bonté, s'il est tout-puissant, ou la prétendue toute-puissance, ►►



ORGAPROPRE

- nettoyage intégral / fin de chantier
- façades
- dépiçonnage
- parquet neuf ou rénovation
- entretien de bureaux
- traitement des sols
- désinfection
- service conciergerie
- désamiantage
- nettoyage de vitres
- dégât d'eau
- sinistre incendie



ORGAPROPRE SA

17, route de Verbois • 1288 Aire-la-Ville

Tél: 022 738 84 85 • Fax: 022 738 84 24 • [www.orgapropre.ch](http://www.orgapropre.ch) • [admin@orgapropre.ch](mailto:admin@orgapropre.ch)



*Avec Cuivretout,  
prenez la bonne direction...*

**30**  
ans

1986 SERVICE & QUALITE 2016



 **cuivretout**<sup>®</sup>  
LES TOITURES — ★★★★★ —

*the top roofing*

FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
ETANCHÉITÉ  
ENTRETIEN

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries | T: 022 781 81 81 | [www.cuivretout.ch](http://www.cuivretout.ch)

design: www.orgapre.ch



*Marque de confiance*



**Installations sanitaires ferblanterie sàrl**

**Service d'urgence 24/24 | tél. 022|885 03 85 ou 022|329 36 04**

17, rue François-Dussaud - cp 1628 - 1211 Genève 26

fax 022|885 03 88 ou 022|328 90 09 | [www.nl-sanitaire.ch](http://www.nl-sanitaire.ch)

**FERBLANTERIE  
INST.SANITAIRES  
R.JUILLARD**  
succ. NL Sanitaires Ferblanterie sàrl



s'il est bon, sont démenties chaque jour par des horreurs innombrables, dont beaucoup ne sont nullement de notre faute ?

- Les croyants vous répondront que...
- Je connais leurs réponses, comme ils connaissent les miennes ! Cela fait vingt-cinq siècles qu'on en discute. Il est douteux qu'on invente des arguments tout à fait inédits !
- Mais si les arguments étaient meilleurs d'un côté que de l'autre, ils finiraient par convaincre le plus grand nombre...
- C'est peut-être ce qui est en train de se passer, dans les pays les plus libres et les plus avancés : les croyants y sont de moins en moins nombreux.
- En Europe, peut-être, mais pas en Amérique du Nord !
- Détrompez-vous ! Les athées sont la communauté spirituelle qui s'est le plus développée, ces dernières années, au Canada comme aux États-Unis ! Ils restent très minoritaires, dans ces deux pays, mais leur nombre augmente sensiblement, de même d'ailleurs que celui des agnostiques. À l'inverse, la proportion de croyants, toutes religions confondues, ne cesse d'y baisser.
- Cela tient-il aux arguments, ou bien à l'évolution des mentalités, des sensibilités, des modes de vie ?
- Sans doute à tout cela à la fois, mais je vous accorde que les arguments, dans ce domaine, ne sont pas l'essentiel. On croit ou non, pour toutes sortes de raisons vagues, qui tiennent à l'éducation qu'on a reçue, à ce qu'on a vécu entre-temps, aux expériences qu'on a faites, aux rencontres, aux relations, aux influences... Puis on cherche les arguments qui pourraient justifier cette croyance ou cette incroyance.
- Vous êtes donc athée par hasard...
- Je suis né par hasard. Mais je décide tous les jours de continuer à vivre. Pareil pour mon athéisme : il doit quelque chose aux hasards de l'histoire et de ma biographie, mais je décide tous les jours que c'est bien ma position.
- Position fort étrange, puisqu'elle ne se définit que par une double négation !
- Que voulez-vous dire ?
- Qu'être athée, c'est ne pas croire en quelque chose qui est censé ne pas exister, donc ne pas croire (première négation) à un non-être (deuxième négation). Rien de bien positif là-dedans !
- Sauf qu'une double négation, en bonne logique, fait une affirmation ! Nier ce qui n'existe pas, c'est se donner les moyens de

mieux affirmer tout le reste !

- Tout le reste, c'est-à-dire quoi ?
- Tout ! L'univers, la nature, ce monde-ci, avec l'humanité dedans, cette vie-ci, telle qu'elle est !
- Les croyants n'en contestent pas l'existence !
- Mais ils tendent à la dévaloriser, au profit prétendu d'un autre monde ou d'une autre vie !
- On pourrait dire aussi bien l'inverse : que, pour un croyant, ce monde et cette vie ont d'autant plus d'importance qu'ils s'ouvrent sur autre chose, de plus « réellement réel », comme dirait Platon, ou de meilleur...
- Soit. C'est où la sensibilité joue un plus grand rôle que l'argumentation. Au fond, si je suis athée, c'est peut-être parce que ce monde-ci et cette vie-ci me suffisent...
- Vous n'êtes pas difficile !
- Ou bien est-ce vous qui l'êtes trop ?
- Je ne suis pas croyant, je vous le rappelle. Mais on ne me fera jamais dire que ce monde et cette vie, tels qu'ils sont, suffisent à me combler !
- Je peux le comprendre ! Mais est-ce ce monde qui est insuffisant, ou nos désirs qui sont insatiables ?
- Les deux ! Raison de plus pour être insatisfait : un monde aussi imparfait, une humanité aussi insatiable !
- J'y verrais plutôt une raison d'être athée : comment un Dieu infiniment bon aurait-il pu vouloir cela ?
- Et moi, une raison d'être agnostique : comment se contenter de si peu ?
- Croyez donc en Dieu...
- Je voudrais bien !
- Qu'est-ce qui vous en empêche ?
- Cela même ! La croyance en Dieu correspond tellement bien à nos désirs les plus forts (ne pas mourir, retrouver les êtres chers que nous avons perdus, être aimé...) qu'il y a lieu de penser qu'elle en est issue...
- C'est ce que Freud appelle une illusion : une croyance dérivée des désirs humains... Vous apportez de l'eau à mon moulin !
- Pas tout à fait ! Car Freud notait aussi qu'une illusion n'est pas la même chose qu'une erreur, ni même nécessairement fausse. Que Dieu soit trop beau pour être vrai, comme j'ai tendance à le penser, cela ne prouve pas que l'athéisme, comme dit un de mes amis, soit trop laid pour être faux ! ■



# QUEL AVENIR POUR LA PERSONNE HUMAINE ?

DON PASCAL-ANDRÉ DUMONT  
PRÊTRE

## Un contexte paradoxal

Le contexte actuel est d'autant plus paradoxal que nous pensions, au sortir de la Seconde Guerre mondiale, qu'une page allait définitivement se tourner, que le décompte cumulé des morts de la Première et de la Se-

« **S'IL N'Y A PLUS DE GUERRE MONDIALE,  
IL Y A LA GUERRE UN PEU PARTOUT.** »

conde Guerre mondiale, à savoir environ 70 millions de morts, devait calmer à tout jamais les désirs belliqueux. Nous avons mis un grand espoir dans la Déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1948. Elle devait être là comme une réponse définitive à ce cri profond de l'humanité : « Plus jamais cela, plus jamais la guerre, plus jamais tant de morts ! » Nous espérions que la Déclaration universelle des droits de l'homme allait suffire pour protéger à l'avenir la dignité de la personne humaine. Septante ans plus tard, nous devons constater que même s'il n'y a plus de guerre mondiale, il y a la guerre un peu partout, ce que le pape François appelle « la guerre morcelée ». Un rapide tour d'horizon géopolitique suffit à nous en convaincre. Chose encore plus déconcertante : la Déclaration universelle des droits de l'homme s'est elle-même égarée. En effet, nous pouvions légitimement espérer que les Droits de l'homme étaient affirmés en faveur de la vie et seulement de la vie, et nous devons malheureusement constater aujourd'hui que l'avortement, l'euthanasie, le suicide assisté et d'autres manières de donner la mort sont devenues normales et semblent même être assumées par l'esprit et parfois par la lettre des Droits de l'homme.

Bref, septante ans après, la guerre continue et la mort violente aussi, même si c'est sous d'autres formes et selon d'autres modalités.

## L'impasse individualiste des Droits de l'homme

Manifestement, les Droits de l'homme sont dans une impasse, celle de l'individualisme. Pourquoi ? Parce qu'ils ne sont plus compris comme exprimant et protégeant à la fois la dignité fondamentale de toute personne humaine et un projet cohérent de vie en société, ce qui passe par un ensemble de droits et de devoirs que chacun doit respecter. Les Droits de l'homme ont en effet été réduits à l'expression de droits individuels d'autant plus revendicatifs qu'ils sont affranchis des devoirs corrélatifs. Le pape François a insisté, dans son discours au Parlement européen à Strasbourg le 25 novembre 2014, sur le danger que constitue la réduction des Droits de l'homme à des droits purement individuels : « Promouvoir la dignité de la personne signifie reconnaître qu'elle possède des droits inaliénables dont elle ne peut être privée au gré de certains, et encore moins au bénéfice d'intérêts économiques. Mais il convient de faire attention pour ne pas tomber dans des équivoques qui peuvent naître d'un malentendu sur le concept de droits humains et de leur abus paradoxal. Il y a en effet aujourd'hui la tendance à une revendication toujours plus grande des droits individuels, qui cache une conception de la personne humaine détachée de tout contexte social et anthropologique, presque comme une « monade » (*μονάς*), toujours plus insensible aux autres « monades » présentes autour de soi. Au concept de droit, celui – aussi essentiel et complémentaire – de devoir ne semble plus associé, de sorte qu'on finit par affirmer les droits individuels sans tenir compte que tout être humain est lié à un contexte social dans lequel ses droits et devoirs sont connexes à ceux des autres et au bien commun de la société elle-même. » Le pape François pointe là le risque encouru par une société dans laquelle les droits individuels sont revendiqués pour eux-mêmes et dans une mentalité purement égoïste, sans assumer les devoirs qui vont avec, ni rechercher le bien commun. Une société fondée sur



cette compréhension des droits individuels est une société qui prend de grands risques : perdre de vue peu à peu la dignité fondamentale de la personne humaine, voir dans le concret les droits des uns s'exprimer au détriment des droits des autres, se diviser au point d'être mise à feu et à sang.

### **Les impasses de demain**

Au-delà de cela, d'autres dangers se font jour et se révèlent comme les défis que la personne humaine devra relever si elle ne veut pas que son identité la plus profonde soit broyée. Ces dangers sont le véganisme et le transhumanisme.

### **Le véganisme**

Le véganisme commence à être connu par ses habitudes alimentaires restrictives qui sont fondées en fait sur l'idée qu'aucun vivant ne peut être mangé. C'est la partie visible de l'iceberg. Au fond, le véganisme est un anti-spécisme, c'est-à-dire un courant philosophique qui ne reconnaît plus l'existence de différentes espèces, mais plus qu'une seule : le vivant. Tout vivant, du moustique à la personne humaine, appartient donc à la même et unique espèce. Le véganisme revendique l'égalité de dignité de tous les vivants : la personne humaine et le moustique ont la même dignité. En conséquence, la personne humaine n'est plus reconnue dans sa spécificité, mais à l'inverse elle est diluée dans l'unique espèce qu'est le vivant. Avec le véganisme, mouvement très présent sur les réseaux sociaux et qui se structure de manière fortement communautariste, la personne humaine disparaît dans le grand tout du vivant.

### **Le transhumanisme**

Fondamentalement, le transhumanisme, qui veut parvenir, par la technologie, à augmenter l'homme afin qu'il puisse vaincre la mort, est un matérialisme. Il ne voit dans la personne humaine qu'une matière, qu'un corps. Il ne reconnaît en elle ni la dimension de l'âme, à savoir ses facultés que sont la raison et la volonté, ni la dimension de l'esprit, qui est cette fine pointe de l'âme ouverte à la transcendance et donc à la relation à Dieu, ni même la dimension psychologique. Le transhumanisme, comme idéologie matérialiste, se contente de considérer

l'être humain comme une matière modifiable, améliorable, augmentable, transformable par la technologie, en particulier par les nanobiotechnologies et par l'intelligence artificielle. Dès lors, la personne humaine n'est plus protégée dans son identité et dans son intégrité, elle devient une réalité manipulable et, ultimement, « machinable » par autrui. La tendance qui pousse à la robotisation de l'homme et à l'humanisation du robot crée une confusion de plus en plus profonde sur l'identité même de la personne humaine.

### **Au fond, quel est le danger et que faire ?**

Dans ce contexte où d'une part le moustique et d'autre part le robot tendront toujours plus à être présentés comme égaux à la personne humaine, surgit ce mouvement large et diffus, et ô combien dangereux, de dilution du concept de personne humaine. Face à cette situation particulièrement difficile pour la personne humaine, la tentation consisterait à se laisser submerger par l'inquiétude et par le découragement. En fait, il s'agit de relever le défi de poser un regard neuf sur la personne humaine : la regarder à l'œil nu, et non plus à travers les microscopes les plus puissants, afin de contempler ce qui lui donne ce caractère tout à fait unique, ce qui fait sa grandeur, sa noblesse, sa beauté intérieure.

### **La spécificité de la personne humaine**

Le regard à l'œil nu posé sur la personne humaine donne de contempler trois dimensions fondamentales qui font sa spécificité à la fois par rapport à tout autre être vivant non humain et par rapport au robot le plus sophistiqué : sa rationalité, sa liberté d'action, sa relation aux autres.

### **La rationalité**

La rationalité est le propre de la personne humaine. En effet, seule la personne humaine est capable de rationalité, c'est-à-dire d'avoir une pensée, donc de réfléchir, de concevoir, d'imaginer, de chercher et de trouver un sens, de se rapporter au bien et au mal, d'exprimer sa réflexion par la parole. La rationalité peut être en devenir au début de la vie ou être diminuée à la fin de la vie, cela ne l'empêche pas d'être le propre de la personne humaine. L'animal, de son côté, ne pense pas : il ne se pose ►►

# Casimo Peinture S A

## Peinture en Bâtiment



## Papier-peint Crépi

## Rénovation

Chemin du Repos 6  
Petit Lancy CH - 1213

T +41 (0)22 796 40 71  
P +41 (0)79 449 17 76  
F +41 (0)22 796 53 28

[casimo-peinture@hotmail.com](mailto:casimo-peinture@hotmail.com)



pas la question de l'origine de l'Univers. L'animal ne vit que de son instinct. De même une machine, un robot, ne pense pas : on n'a jamais vu un robot chercher le sens de ce qu'il fait. Un robot ne fonctionne que par sa programmation.

La personne humaine se distingue des autres êtres vivants et des robots d'abord par sa rationalité et ensuite par sa capacité d'agir d'une manière tout à fait propre.

#### **La liberté d'action**

En effet, la personne humaine est douée de liberté dans son agir. Cela la distingue de l'animal qui adopte certains comportements, mais en réaction face à un environnement : l'animal n'agit pas, il ne fait que réagir. La machine et le robot n'agissent pas non plus. Ils se contentent de fonctionner. Seul l'homme qui est un être doué de rationalité, et donc de liberté, agit au sens propre. Sa liberté lui donne de pouvoir prendre des risques, avoir des initiatives, agir par lui-même, assumer des responsabilités. Il est vrai que cette liberté peut être altérée, par exemple en raison d'une maladie psychique, mais cela n'enlève rien au fait que la liberté appartient en propre à la personne humaine.

Avec la rationalité et la liberté d'action, il y a aussi la relation aux autres.

#### **La relation aux autres**

Quand on conçoit l'homme comme un simple individu, on le conçoit en faisant abstraction de ses relations à autrui. L'homme est alors un en-soi fermé sur lui-même, alors que, dans la réalité, l'homme vit en relation avec d'autres hommes. Mais quand on conçoit l'homme comme une personne, on inclut, dans le regard que l'on porte sur lui, le tissu de relations concrètes dans lequel il se trouve inséré. Cette composante de la relation est pour ainsi dire dans l'ADN historique du terme même de personne : la personne, dans le théâtre antique, était le rôle bien identifié joué par un acteur, le masque qu'il porte et qui le fait reconnaître comme jouant un personnage précis. Or la personne comme acteur de théâtre n'est pas seule sur scène : il y a plusieurs acteurs, plusieurs rôles, qui racontent une histoire ayant cohérence et unité. Autant

dire qu'il appartient à l'être même de la personne de ne pas être seule sur scène, mais d'agir de manière coordonnée avec d'autres personnes.

Si ces trois dimensions – rationalité, liberté d'action et relation aux autres – démontrent bien l'impertinence de l'individualisme et du véganisme, elles ne suffiront pas

**« LE MOUSTIQUE ET LE ROBOT TENDRONT  
TOUJOURS PLUS À ÊTRE PRÉSENTÉS COMME  
ÉGAUX À LA PERSONNE HUMAINE. »**

à démontrer celle du transhumanisme, contre lequel il faudra oser affirmer et assumer la vulnérabilité de la personne humaine.

#### **Le défi de la vulnérabilité**

Nos contemporains sont tentés par le déni de la vulnérabilité, car ils la perçoivent comme une réalité négative, qu'il faut faire disparaître. Le transhumanisme veut s'y employer. Pour lutter contre ce déni de notre société et contre la réponse technologique que le transhumanisme veut y apporter, il est nécessaire de revenir à ce qui fait le cœur de la vie humaine, à savoir l'amour. La personne humaine ne pourra pas vivre sans aimer et sans être aimée, et la vulnérabilité est indispensable à l'amour. En effet, si quelqu'un était parfait – heureusement ce n'est pas possible –, il pourrait être admiré, mais pas aimé vraiment, car il n'aurait besoin de rien ni de personne, et donc ne pourrait rien recevoir de celui qui voudrait pourtant l'aimer.

Sans vulnérabilité, plus d'amour ; sans amour, la personne humaine n'aura plus de raison d'être et de vivre. Poser un regard à l'œil nu sur la personne humaine et faire en sorte que ce regard devienne contagieux est le défi à relever pour que la spécificité de la personne humaine soit encore reconnue dans notre société à l'avenir. Notre monde est dès lors contraint de devenir plus profondément humain, au risque de devenir inhumain. ■



# MON PARC AUTOMOBILE M'A COÛTÉ PLUS CHER QUE SES JARDINS À LOUIS XIV

PHILIPPE BOUVARD  
JOURNALISTE ET ÉCRIVAIN

Des contemporains jaloux, sans aucune raison puisqu'ils possédaient sur leur compte en banque beaucoup plus que les sommes dont m'ont dépossédé mes VDD (Voitures Dispendieuses et Déraisonnables), m'ont souvent reproché de vivre au-dessus de mes moyens. Parvenu à l'âge où l'on ne cache

« **FEINDRE LA PROSPÉRITÉ  
AVANT DE L'OBTENIR.** »

plus rien car on est persuadé que dire la vérité constitue une ultime façon d'exister, je souhaiterais me justifier. Si j'ai vécu au-dessus de mes moyens c'est parce que ces derniers me paraissaient inférieurs à la moyenne de ceux qui eussent donné l'impression que j'étais né avec une cuillère d'argent dans la bouche alors, qu'en fait de métal précieux, je n'ai connu le vermeil qu'à 60 ans et grâce à ma carte senior. C'est aussi parce que la dernière réincarnation du diable est l'inventeur du crédit qui permet, qui autorise, – que dis-je? – qui avalise toutes les folies. Avec en filigrane la ruineuse devise: «Profitez sans attendre de ce que la vie avait refusé de vous offrir jusqu'à aujourd'hui et que vous paierez beaucoup plus cher à partir de demain.» Il faut croire que ce commerce démoniaque périssait car il a fallu inventer le prêt à taux zéro pour recruter de nouvelles proies. Aux conditions consenties pour que je puisse faire emplette de bolides de plus en plus hors de prix s'ajoutaient des frais de dossier et d'enregistrement, des assurances sur la vie et sur le chômage alors que je n'ai jamais cessé de travailler un seul jour. Mais c'est aussi parce que nous évoluons au sein d'une société cruelle et perverse où il faut d'abord feindre la prospérité avant de l'obtenir que mon parc automobile m'a coûté plus cher que les jardins de Versailles à Louis XIV. Bien sûr, j'exagère un peu, mais mes fuites de radiateur ont parfois ressemblé aux Grandes Eaux. La semaine

passée, je me suis séparé de mes deux dernières VDD qui m'ont quitté sans même un appel de phare en laissant des inconnus s'emparer de leur volant.

Je fais grief aux constructeurs, aux concessionnaires, aux chefs d'atelier, aux vendeurs d'accessoires, aux marchands de chrome et aux deux millions de sous-traitants de la profession de m'avoir rançonné pendant plus d'un demi-siècle. Avec des capots de plus en plus longs et des compteurs de vitesse justiciables des radars de plus en plus tôt. Je n'évoque que pour mémoire les assureurs pour lesquels un cabriolet Jaguar a conservé jusqu'à la casse la valeur vénale fixée le jour de la signature du contrat. Sans oublier les pompistes qui, en échange de pleins de plus en plus onéreux en dépit de la contenance invariable des réservoirs, m'ont forcé sur le tard à nettoyer mon pare-brise et à vérifier la pression de mes pneus. Tout était bon: un salon de l'Auto à Paris ou à Genève; la sortie d'un modèle anniversaire (la F40 du Commandatore qui me donnait dans les tunnels l'impression de diriger un orchestre symphonique en plus de ses 800 chevaux). Que d'occasions trompeuses, proposées sans garantie et dont le moteur rendait l'âme alors que j'étais loin d'avoir acquitté ma dernière traite. Sans cette honnête mafia, j'aurais vécu paisiblement en économisant chaque mois de quoi m'offrir au jour de la retraite un vélo qui serait peut-être électrique. Qu'importe! La dureté des temps et une fiscalité confiscatoire m'ont dessaisi de ce qui constituait la part la plus importante de mon charme personnel (ah! la petite auto-stoppeuse qui, à peine montée dans ma Lamborghini, avait cru bon de m'informer qu'elle venait de rompre avec le propriétaire d'une Aston Martin...). Il m'en reste les souvenirs qui, eux, ne paient pas d'assurance et ne connaissent jamais de pannes pour peu qu'on conserve quelque mémoire.

## Les feuilles mortes se ramassaient à la pelle

Je n'ai qu'à actionner une autre petite manette portant la mention « Piscine » pour me replonger dans de somptueux bassins où, faute de savoir nager, je n'ai fait que barboter. Creusés à grands frais simultanément dans la banlieue parisienne, ►►

# CONÇUE LIVRÉE POSÉE

EN 10 JOURS!

**VOTRE GARANTIE,  
NOTRE ENGAGEMENT.**



**SABAG Romandie, votre spécialiste de l'agencement de cuisines en Suisse romande.**

Alliant savoir-faire et expertise, SABAG propose des solutions innovantes et respectueuses de l'environnement, en s'appuyant sur des fournisseurs suisses et européens de premier ordre. De plus, nos capacités de production et de stockage nous permettent de livrer certains modèles de cuisine en 10 jours seulement, tout en vous offrant un service personnalisé! La passion et l'enthousiasme sont au cœur de notre métier. Notre engagement vous donne la garantie de faire le bon choix!

SABAG Romandie SA  
romandie@sabag.ch

≡ **SABAG** ≡

## Nos succursales cuisines

1260 Nyon  
Rte d'Oulteret 1  
T +41 22 994 77 40

1203 Genève  
Rue de Lyon 109-111  
T +41 22 322 00 20

1006 Lausanne  
Av. d'Ouchy 27  
T +41 21 612 61 00

1950 Sion  
Rue du Rawil 3  
T +41 27 322 41 36



Tout commence par un rêve...

140 ANS

- . Sanitaires
- . Ferblanterie
- . Couverture
- . Dépannage  
7/7 - 24/24

 **Schneider**  
schneider-sanitaires.ch



en Normandie et sur la Côte d'Azur, ils m'ont valu l'amitié d'une faune à la fois plus sportive et plus économe que moi. Des orgies de carrelage, des pool houses pouvant loger des familles de sans-abri mais n'accueillant que des hordes de pique-assiettes. À l'automne, les feuilles mortes se ramassaient à la pelle et le chauffage refusait tout service. J'ai calculé, durant un jour de pluie où je m'étais retrouvé tout seul dans mon petit paradis, que j'avais dû travailler plusieurs mois rien que pour frimer de temps à autre dix minutes. D'autant que les chères piscines exigeaient un équipement digne d'elles sous la forme de luxueuses chaises longues, de meubles en fer forgé et d'une armée de parasols me rappelant les piques des soldats sur lesquelles le baron des Adrets contraignait ses ennemis à sauter depuis les remparts de son château. Contrairement à d'autres aventuriers de l'esbroufe, je ne me suis pas offert de jet étant encore plus attaché au plancher des vaches qu'au siège de mes VDD. S'agissant du transport vertical, je me suis contenté d'un modeste ascenseur : à une place seulement et s'arrêtant après un étage. Un double plaisir car j'étais à la fois le petit liftier préposé au fonctionnement et le gros proprio ayant rayé de sa vie les marches d'escalier.

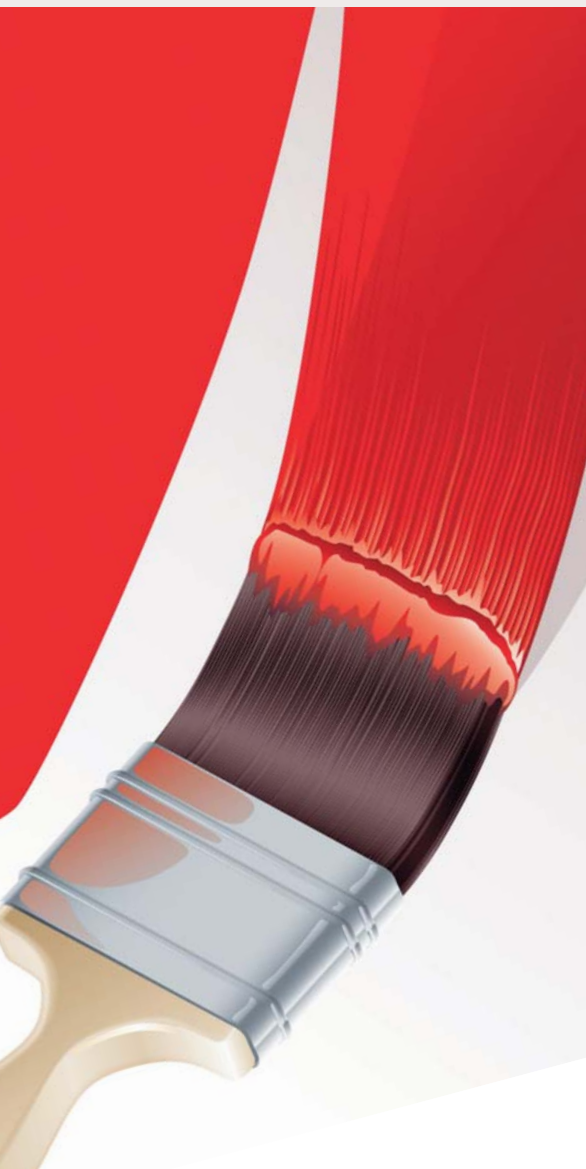
En matière de quatre-roues, j'ai tout eu. Des belles américaines plus vastes que ma garçonnière de l'époque, des anglaises dessinées par des Italiens et ma 604 long châssis carrossé par Heuliez aménagée en voiture-bureau avec deux lignes de téléphone, radio, télé, chaîne hi-fi et petits rideaux façon vichy pour occulter mes siestes. Il faut croire que cet équipage était original puisque, après avoir roulé près de 250 000 km, il me fut racheté par Peugeot qui l'expose depuis dans son musée de Sochaux. Plus tard, j'ai possédé des italiennes fringantes, de solides scandinaves et de courageuses petites françaises qui ne coulaient de bielle que si je mélangeais par mégarde les huiles de vidange. Mais jamais d'allemande avant 2000, car je ne pardonnais pas la Shoah ni Oradour-sur-Glane aux industriels d'outre-Rhin. J'ai acheté ma première Rolls en mai 1968 à la fois par provocation et parce que la télé diffusait un feuilleton à succès où l'on voyait un inspecteur de police mener toutes ses enquêtes derrière la Victoire de Samothrace. J'ai

terminé la série avec deux Corniche dont l'une me fut enlevée par un incendie des freins et l'autre par le feu des enchères lorsque je décidai de m'en séparer.

Si c'était à refaire, je garderais les plus belles dans un hangar que je ferais visiter moi-même, coiffé d'une casquette de

### « DES SYMBOLES PLUS IMPORTANTS QUE LES CYLINDRÉES. »

chauffeur de maître. Je redécouvre sur le tard que, même si l'automobile est l'objet de toutes les brimades et de toutes les exactions, elle demeure le symbole de la liberté individuelle. Il m'a fallu beaucoup de temps et d'argent pour comprendre que les marques, les cylindrées, la puissance d'accélération, l'aérodynamisme, l'odeur du cuir, le moelleux des sièges avaient moins d'importance que la disponibilité de l'ensemble puisque, à toute heure du jour et de la nuit, elle pouvait non seulement me mener là où j'avais envie d'aller mais me permettre de fuir un endroit qui soudainement ne me plaisait plus. Si mes amis se cotisaient pour faire retrouver l'une des deux cents bagnoles à l'aide desquelles j'ai tenté de me faire prendre pour ce que je n'étais pas (avec les gants troués aux phalanges des pilotes de Formule 1 ou la casquette à visière des champions de rallye), je crois que j'opterais pour la Renault, difficilement décapotable, achetée d'occasion en 1953 alors qu'elle n'était déjà plus cotée à l'argus et à bord de laquelle j'ai effectué un voyage de noces du Vésinet à Chartres et retour. Plus de six décennies ont passé. Ma Renault manquait – et pour cause – d'électronique embarquée ainsi que des raffinements techniques qui font que, désormais, il est plus facile de faire avancer ou reculer le fauteuil du conducteur que le véhicule lui-même. Les banquettes recouvertes de Skaï rouge et le pare-brise s'abaissant sur le capot feraient hurler aujourd'hui. Pourtant, elle incarne pour moi l'amour et la jeunesse. ■



# ENTREPRISE HALDIMANN



*Décoration – Peinture – Papiers-peints – Gypserie*



# « PASSOIRES ÉNERGÉTIQUES » : LE CASSE-TÊTE DE L'ASSAINISSEMENT

PAR THIERRY OPPIKOFER

INTERVIEWS



▲  
**Olivier Cerutti**, Député au Grand Conseil, entrepreneur, Genève.



▲  
**Nicolas Rufener**, Secrétaire général de la Fédération des métiers du bâtiment, Genève.



▲  
**Patrice Bezos**, Architecte AGA-SIA, Président de la Fédération des associations d'architectes et d'ingénieurs de Genève.



▲  
**Philippe Favarger**, Consultant immobilier et énergétique, enseignant en expertise immobilière à l'EPFL, ancien directeur adjoint du Logement à l'État de Genève.



▲  
**Frédéric Dovat**, Secrétaire général de l'Union suisse des professionnels de l'immobilier (USPI Suisse), Lausanne.

**M**algré le scepticisme d'une minorité de scientifiques et de politiciens, dont l'actuel président des États-Unis d'Amérique, la lutte contre le gaspillage d'énergie et le réchauffement climatique s'est imposée dans le monde entier comme l'une des plus cruciales urgences de notre société. Presque partout, les initiatives publiques et privées se multiplient et les « Agendas 21 » préoccupent élus et citoyens d'autant plus cruellement que le vieux principe « après nous le déluge » semble, au fil des catastrophes naturelles, prendre de plus en plus d'actualité.

En Suisse comme ailleurs, les programmes visant à économiser l'énergie et à limiter les rejets de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère se succèdent. Recyclage des déchets à grande échelle, véhicules de moins en moins polluants et essor des transports publics, normes d'une sévérité croissante pour

les activités industrielles et agricoles... les mentalités ont indéniablement changé. Mais la première source de production de CO<sub>2</sub> reste le chauffage des bâtiments et la persistance de véritables « passoires énergétiques » fait l'unité contre elle : quoi de plus irresponsable en effet que de consommer une énergie la plupart du temps fossile pour « chauffer la rue » ?

Les programmes d'incitation, par subvention ou déduction fiscale, existent tant à l'échelon fédéral qu'à celui des cantons. L'ennui est que leur mise en œuvre se heurte aux dispositifs de protection des locataires et de préservation du patrimoine. Si l'on y ajoute l'insuffisance des fonds disponibles, le fardeau administratif qu'implique tout projet sous nos cieux et l'immensité du parc d'immeubles à assainir, on comprendra que le pari n'est pas gagné. ■ ▶▶



**« Le bon sens devrait l'emporter.  
Les enjeux climatiques sont vitaux. »**

**Olivier Cerutti, Député au Grand Conseil,  
entrepreneur, Genève.**

– Parmi les dispositions légales qui freinent, voire empêchent, la rénovation d'immeubles considérés comme énergivores figure en bonne place la LDTR (Loi sur les démolitions, transformations et rénovations de maisons d'habitation<sup>1</sup>). Elle interdit la démolition de maisons d'ha-

**« LA QUASI-TOTALITÉ DES DÉMOLITIONS-RECONSTRUCTIONS SONT EMPÊCHÉES PAR DES DISPOSITIONS EN VIGUEUR. »**

bitation qui comportent deux logements et plus, sises dans les quatre premières zones de construction. Vous êtes l'auteur d'un projet de loi déposé en mai 2014, visant en quelque sorte à substituer au régime de dérogation éventuelle un système d'autorisation sauf contrordre. Pouvez-vous nous préciser vos intentions ?

– Soyons clairs : le système de dérogation en vigueur est une catastrophe pour les détenteurs d'immeuble souhaitant rénover leur bâtiment pour le rendre conforme aux exigences actuelles d'économie d'énergie et, au passage, profiter si cela est possible des changements de gabarit dans les trois premières zones de construction pour réaliser des logements supplémentaires. Le Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie (DALE) a élaboré, depuis de nombreuses années, des pratiques qui sont issues d'une interprétation très restrictive de la loi et qui, dans les faits, empêchent la quasi-totalité des démolitions-reconstructions. Ces pratiques vont jusqu'à remettre en cause les budgets à investir et les méthodes constructives choisies. Notre projet propose de renoncer au régime dérogatoire lorsqu'on a affaire à des immeubles dépassant la consommation de 800 mégajoules par mètre carré (l'État considérant, via la Loi sur l'énergie notamment, que 600

mégajoules par an est un seuil non optimal, mais encore admissible). On parle là de quelque 5 % du parc immobilier.

– Ces opérations de démolition-reconstruction sont-elles rentables pour les propriétaires ?

– Elles peuvent l'être, si la seconde proposition du projet de loi est également acceptée, à savoir instaurer pour ces immeubles un contrôle de loyer conforme au calcul de rendement établi dans le Code des obligations et non pas plafonné à 3 405 francs par pièce et par an, comme le prévoient les dispositions de contrôle des loyers LDTR qui s'appliquent actuellement aux dérogations. Il n'est pas question de remettre en cause la protection des locataires, mais de retirer du marché des immeubles souvent vétustes, sans valeur architecturale ni patrimoniale, où le plomb et l'amiante sont régulièrement présents et qui gaspillent allègrement les ressources énergétiques de notre canton. En outre, des logements supplémentaires pourraient être créés. Il faut quand même admettre, même si la LDTR a été « sacralisée » par certains, que cette loi date d'il y a plus de vingt ans et ne tenait compte ni des normes et techniques d'aujourd'hui, ni de l'objectif d'une « société à 2 000 watts », ni des nuisances induites par certains matériaux des années 60 et 70, et encore moins des typologies adaptées à nos existences du XXI<sup>e</sup> siècle.

– Le projet a été déposé au printemps 2014. On va donc célébrer le quatrième anniversaire de son dépôt !

– En effet, il se trouve toujours au menu de la Commission du logement et ce délai n'a malheureusement rien d'inédit dans notre République. Le débat porte sur plusieurs points : certains adversaires du projet professent que le régime dérogatoire permet déjà d'avancer vers la suppression progressive des « passoires énergétiques ». Force est de constater que cela n'est pas le cas et que si certains propriétaires aguerris se lancent dans l'aventure, ►►

<sup>1</sup> [www.ge.ch/legislation/rsg/ft/s/rsg\\_l5\\_20.html](http://www.ge.ch/legislation/rsg/ft/s/rsg_l5_20.html)

# ELECTROMENAGER – CUISINE – CHAUFFAGE



**FORS** **LIEBHERR**

Rue Eugène-Marziano 23 A – 1227 Les Acacias/Genève  
Tél. +41 22 300 58 58 – info@philippemarechal.ch  
www.philippemarechal.ch

**Vente – Service après-vente – Toutes marques**

 **PHILIPPE  
MARECHAL**

électricité

télécom

installation

dépannage

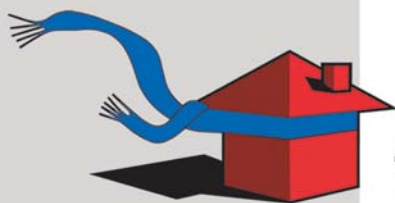


# LSCONNECT

YES WE CAN

Rue de la Fontenette 23  
1227 Carouge  
E-mail: [lsconnect@bluewin.ch](mailto:lsconnect@bluewin.ch)

T 022 301 17 70  
F 022 301 17 72  
M 076 616 16 35



## ***Durlermann sa***

Installations thermiques & Energie renouvelable

- 36, rue Peillonex  
1225 Chêne-Bourg
- T: 022 348 18 03
- F: 022 348 69 81
- E: [info@durlermann.ch](mailto:info@durlermann.ch)
- [www.durlermann.ch](http://www.durlermann.ch)

**Installation**

**Rénovation**

**Entretien**

**Dépannage  
24h/24**



Energie renouvelable | Pompe à chaleur | Energie solaire

...pour la protection de l'environnement



**« L'État doit être davantage un partenaire qu'un censeur. »**

**Nicolas Rufener, Secrétaire général de la Fédération des métiers du bâtiment, Genève.**

►► beaucoup d'autres, notamment des caisses de pensions ou des détenteurs familiaux, ne prennent pas le risque. D'autres invoquent l'énergie dépensée dans une démolition de structures de béton, par exemple, qui pourraient encore durer des décennies – mais cela ne tient aucun compte de la typologie des logements actuels, ni de l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite. Transformer un immeuble conçu en 1965 se révèle soit impossible, soit bien plus coûteux que l'édification d'un bâtiment aux normes modernes après démolition de l'existant. Enfin, le contrôle des loyers fait évidemment l'objet d'une guerre de tranchées, alors que la solution proposée est parfaitement équitable et conforme aux réalités actuelles.

**– La protection du patrimoine est aussi un écueil sur le chemin de l'optimisation énergétique des immeubles. Le projet n'en parle pas, est-ce un problème mineur ?**

– Certes non, mais notre proposition se concentre sur les immeubles « passoires » sans valeur patrimoniale. Dans le cas de bâtiments classés ou protégés, les mesures de rationalisation énergétiques passent par l'isolation de la toiture, l'amélioration de la conservation de chaleur par des isolants de façade disposés à l'intérieur – quitte à diminuer un peu la surface habitable – et le remplacement des vitrages quand cela est possible.

**– Êtes-vous optimiste sur le sort de votre projet de loi ?**

– Je crois que le bon sens finit toujours par triompher. Il faut admettre, comme nos voisins français ont fini, tous partis confondus, par le faire à propos de leur Code du travail, que nous nous sommes dotés d'une législation trop imposante, avec des dispositions et des objectifs parfois contradictoires, et qu'elle a un effet dissuasif sur les velléités de créer un cadre de vie et d'habitat plus durable et plus sain. Une modeste adaptation de la LDTR serait déjà un pas dans la bonne direction, dans l'intérêt de tous et surtout des générations futures : les enjeux climatiques sont vitaux et exigent quand même un peu d'imagination et de courage! ■

**– Quelles sont les dispositions légales qui encadrent la rénovation des immeubles considérés comme énergivores ?**

– Elles sont d'une grande complexité et s'avèrent particulièrement lourdes, qu'il s'agisse des formalités techniques ou de l'obtention de subventions. Outre ce premier obstacle sur la voie de l'optimisation énergétique des bâtiments, on se heurte aussi à une collision permanente de plusieurs politiques publiques : celle promouvant les économies d'énergie d'une part, celles de défense des locataires et de préservation du patrimoine d'autre part. Les arbitrages sont extrêmement ardu ; le nombre et la variété des services étatiques chargés de délivrer des préavis impliquent un véritable parcours du combattant pour les propriétaires. Je suis convaincu qu'à quelques exceptions près, les représentants de l'administration ne poursuivent qu'un but louable, celui de préserver l'intérêt général. Mais il est difficile, voire impossible, d'obtenir par la concertation préalable l'assurance qu'une demande d'autorisation peut être déposée avec de bonnes chances d'aboutir vite ! De surcroît, outre les services et entités habilités à donner des préavis ou des assentiments, on assiste parfois à l'entrée en jeu de la commune ou d'autres échelons administratifs n'ayant pas compétence juridique dans le dossier.

**– Quel est le principal obstacle à des opérations de démolition-reconstruction ou de rénovation permettant de supprimer des déperditions d'énergie ?**

– S'il est parfois possible de rénover, avec pourquoi pas l'option de surélever, certains immeubles, la démolition de bâtiments des années 60-70 très gourmands en énergie et mal adaptés aux usages actuels s'impose souvent comme la solution de bon sens, permettant de construire à leur place des immeubles à la pointe des techniques et respectant les exigences du XXI<sup>e</sup> siècle. Outre le millefeuille législatif et réglementaire – dont il faut admettre par honnêteté intellectuelle que nous en sommes tous ►►

►► responsables – et l'impact de la LDTR (Loi sur les démolitions, transformations et rénovations de maisons d'habitation) sur les velléités de rénovation, il est évident que le souci de protéger le patrimoine bâti représente le principal écueil sur la route de l'élimination des « passoirs

**« À GENÈVE, 80 % DES IMMEUBLES  
AURAIENT PU OU DÛ ÊTRE RÉNOVÉS. »**

énergétiques». Le recours au classement ou à la mise à l'inventaire, la sacralisation d'immeubles au titre de « témoins incomparables » de telle ou telle époque mettent les autorités mal à l'aise pour trancher. Il est bien entendu que personne ne souhaite « enlaidir Genève » et qu'on ne songerait pas à placer des panneaux solaires sur la Cathédrale, mais n'oublions pas que ladite Cathédrale n'est pas non plus celle du XI<sup>e</sup> siècle !

– **Dispose-t-on de statistiques objectives sur le nombre de bâtiments énergivores susceptibles d'être rénovés ou démolis-reconstruits ?**

– Nous n'en disposons pas, mais il est indéniable qu'une règle générale ne peut être appliquée. Ainsi, si on a raison de dire que les immeubles des années 60 et 70 sont des « passoirs énergétiques », il faut noter que la protection dont jouit l'ensemble monumental du Lignon, par exemple, est justifiée et que si la préoccupation écologique ne s'était pas imposée, on n'aurait sans doute pas hésité, voilà encore une vingtaine d'années, à le démolir ! Globalement, il est toujours vrai que Genève rénove beaucoup moins que les autres cantons et que 80 % de nos immeubles auraient pu ou dû être rénovés.

– **Un propriétaire d'immeuble locatif est-il encouragé par l'État à adapter son bien aux exigences de l'économie d'énergie ?**

– C'est là un casse-tête du point de vue du libéralisme économique et philosophique. Faut-il que l'État intervienne massivement, fasse preuve d'autorité tout en agitant la carotte des subventions ? Le risque est que les propriétaires affolés procèdent dans la précipitation et que les travaux soient exécutés à la hâte, imparfaitement. Notons d'ailleurs que lorsque l'État impose des délais drastiques, on découvre généralement qu'il est lui-même en infraction ! Le bon sens, là encore, exige une certaine souplesse.

– **Genève est-il, à l'égard des démarches de rénovation ou de reconstruction, moins bien loti que son voisin vaudois ?**

– Traditionnellement, tout est plus compliqué à Genève ! Certaines dispositions légales, comme la LDTR, existent dans les deux cantons mais sont plus strictes du côté genevois. Au-delà, le souci patrimonial est accru dans les zones plus urbaines, et l'arbitrage y est donc plus délicat entre recherche d'efficacité énergétique et protection des sites. Quoi qu'il en soit, pour les constructeurs et les propriétaires, le rêve serait d'obtenir des réponses claires et rapides, fussent-elles négatives. Trop souvent, une dernière intervention, un préavis inattendu, une norme brusquement impérative viennent remettre en question un projet à la veille de son démarrage. Le plus insupportable est l'absence de décision.

– **La population est-elle intéressée, motivée par cette problématique ou s'agit-il selon vous d'un débat de professionnels et de spécialistes ?**

– Il s'agit sans aucun doute d'un débat de spécialistes. Le grand public oscille entre ses fréquentes convictions écologiques et la crainte de devoir subir des travaux ou une répercussion sur son loyer, même si la rénovation apporte des diminutions de charges. Quant aux professionnels, ils sont prêts à dialoguer avec l'État, espérant qu'il agisse davantage comme partenaire que comme censeur. ■ ►►

# Entreprise Générale de Rénovation de l'Enveloppe des Edifices

- Mise en sécurité des façades
- Traitement de la carbonatation des bétons
- Inhibiteur de corrosion MFP
- Peinture anti-carbonatation
- Isolation thermique
- Étanchéités et revêtements résines
- Transformations intérieures
- Retraits moderne des grafitis
- Retrait des substances dangereuses
  - Amiante
  - PCB
  - Plomb



[www.bertolit.ch](http://www.bertolit.ch)

**BERTOLIT<sup>+</sup>**

# CDS



## Cheneval Dépannage Serrurerie

Port: 079 873 44 80 – Fax: 022 300 42 55 – E-mail: p.cheneval@bluewin.ch  
Route des Jeunes 4 bis – 1227 les Acacias

## verre • miroir • store



*Store abîmé ou verre cassé ?*

Des professionnels à votre service  
Intervention rapide au 022 735 56 60

33, rue de la Mairie - 1207 Genève - Fax : 022 735 56 46



## Services S.A.

PARQUETS . MOQUETTES . NETTOYAGES . ENTRETIENS

45, avenue de la Praille • 1227 Carouge/Genève  
Tél. 022 797 33 48 • Fax 022 796 32 05  
info@msservices.ch





**« Les architectes sont habitués à toutes sortes de contraintes. »**

**Patrice Bezos, Architecte AGA-SIA,  
Président de la Fédération des associations  
d'architectes et d'ingénieurs de Genève**

– Quelles sont les dispositions légales qui encadrent la rénovation des immeubles considérés comme énergivores ?

– Quiconque éprouverait le besoin ou la curiosité de consulter la page Internet du site de l'État de Genève dédiée à ce problème y trouverait la loi et les règlements relatifs à l'assainissement énergétique des bâtiments<sup>2</sup>. Mais il convient de mettre en garde ceux qui tentent cette aventure : le « pavé » est très complet, le sujet complexe, et les dispositions légales ne sont compréhensibles que par des professionnels aguerris. C'est probablement le prix à payer pour atteindre l'efficacité voulue par le législateur ! De lois en règlements, de dispositifs en recommandations, de mesures en ordonnances, tout a été prévu pour que rien ne soit laissé au hasard dans les moyens d'arriver à la performance. Pour autant, des marges d'interprétation, des pesées d'intérêts et des arbitrages sont nécessaires pour adapter l'application de la loi à ce qui n'est au fond qu'une série de cas particuliers, tant les immeubles sont différents par leur taille, leur position et leur système constructif.

– Quel type de bâtiment vous paraît-il prioritaire à cet égard ?

– Les bâtiments construits dans les années 50 et 60 sont ceux qui présentent le plus de pertes énergétiques et donc ceux qui nécessitent la plus grande remise à niveau. Deux obstacles législatifs se présentent régulièrement sur le chemin de l'assainissement. La fameuse LDTR d'abord qui, à son origine, n'avait pas pris en compte suffisamment cette problématique et dont les défenseurs peinent à admettre qu'elle puisse être assouplie, quel que soit le motif, fût-il aussi vertueux que les préoccupations écologiques. Il faut ensuite compter avec la LPMNS (Loi sur la protection des monuments, de la nature et des sites), qui oblige à tenter de concilier, parfois très difficilement, la sauvegarde de l'architecture et les prescriptions en matière d'économie énergétique. Le chemin est quelquefois étroit entre toutes ces obligations ; il est significatif que les honoraires des ingénieurs spécialisés

forment le poste qui a le plus augmenté ces cinq dernières années dans le prix de revient des opérations immobilières.

– Un propriétaire d'immeuble locatif est-il encouragé par l'État à adapter son bien aux exigences de l'économie d'énergie ?

**« L'ENVELOPPE DE 25 MILLIONS D'AIDE  
À LA RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE  
N'EST PAS SUFFISAMMENT UTILISÉE. »**

– Les propriétaires sont effectivement encouragés, dans la mesure où il existe des dispositifs fédéraux et cantonaux qui permettent d'accorder des aides à la rénovation énergétique. En 2017, l'État de Genève disposait, à ce titre, d'une enveloppe de 25 millions. Malheureusement, cette manne n'est pas suffisamment utilisée. Quelques propriétaires insuffisamment structurés ou mal conseillés renoncent à en faire la demande, la plupart du temps en raison des formulaires administratifs que cela implique. Hélas ! Il faut admettre que le moyen le plus efficace d'atteindre l'objectif reste la contrainte de la loi...

– L'optimisation énergétique des bâtiments vous semble-t-elle un objectif prioritaire pour les pouvoirs publics, les architectes et les professionnels de l'immobilier ?

– Certainement. Les déclarations du Conseil d'État, et singulièrement celles de M. Antonio Hodgers, marquent fortement la volonté de lutter contre le gaspillage d'énergie et de favoriser le recours à des ressources renouvelables. La sensibilité à cette problématique progresse aussi ►►

<sup>2</sup> <http://ge.ch/energie/formulaires/directives-et-formulaires-relatifs-la-loi-et-au-reglement-sur-lenergie>

**« En soi, la rénovation énergétique est généralement rentable. »**



**Philippe Favarger**, Consultant immobilier et énergétique, enseignant en expertise immobilière à l'EPFL, ancien directeur adjoint du Logement à l'État de Genève.

►► très fortement chez les mandataires architectes et, bien sûr, chez les ingénieurs. On ne compte plus les conférences, séminaires ou brochures qui expliquent, dans un but de formation, aux techniciens du bâtiment

**« LE CHEMIN EST QUELQUEFOIS ÉTROIT ENTRE TOUTES CES OBLIGATIONS. »**

et de l'immobilier les bonnes pratiques à mettre en place. L'État, à travers la Direction générale de l'environnement et ses différents services, y prend une part importante. Les associations professionnelles, particulièrement la SIA, ont également accompli un travail considérable dans la pédagogie des systèmes et la mise à jour des normes.

**– Quel est le rôle des architectes dans ce processus ? Cela nuit-il à la créativité architecturale ?**

– Les architectes sont, par la nature de leur travail ancré sur le territoire, habitués à toutes sortes de contraintes. Les lois et règlements qui s'imposent à notre profession sont tellement pléthoriques et s'exercent sur tellement de détails que l'on peut se dire qu'il ne s'agit en l'espèce que de quelques couches supplémentaires. Au moins imagine-t-on que c'est pour la bonne cause et que si cela ne simplifie pas notre travail a priori, on peut relever la créativité de mes confrères qui ont développé, dans beaucoup de pays, une architecture abordant les projets sous cet angle et qui construisent une réflexion à partir de cette problématique. ■

**– Quelles sont les dispositions légales qui encadrent, dans le Canton de Genève, la rénovation des immeubles considérés comme économes ?**

– Comme dans d'autres domaines, la législation enfle à vue d'œil... La Confédération a délégué aux cantons la tâche de réglementer la consommation d'énergie dans les bâtiments, et Genève joue les bons élèves en la matière. Tant que faire se peut, car la problématique n'est pas triviale. Une accélération de l'assainissement des immeubles économes peut passer par la contrainte ou par l'encouragement. Mais la contrainte se heurte au principe de proportionnalité, et l'encouragement aux bonnes dispositions ou non du contribuable-électeur.

**– Un propriétaire d'immeuble locatif est-il encouragé par l'État à adapter son bien aux exigences de l'économie d'énergie ?**

– Malgré les contraintes budgétaires, les encouragements sont nombreux et variés. Cela va des contributions du Fonds pour les économies d'énergie au Bonus conjoncturel à l'énergie, en passant notamment par le Programme Bâtiments de la Confédération et des cantons. Ce programme a été doté de 25 millions de francs en 2017 à Genève, et le Canton a observé un engouement certain de la part des propriétaires.

**– L'optimisation énergétique des bâtiments vous semble-t-elle un objectif prioritaire pour les pouvoirs publics et les professionnels de l'immobilier ?**

– Genève fait beaucoup pour l'optimisation énergétique des bâtiments. Mais il y a notamment un problème, peu soluble, de compatibilité entre différentes politiques publiques. La politique énergétique se heurte par exemple à la politique du logement, car consommer moins d'énergie, cela coûte ! Quant aux professionnels de l'immobilier, ils sont un peu perdus. Normal quand on sait que même les professionnels de l'énergie peuvent l'être également. C'est que les solutions techniques sont nombreuses et variées. Faut-il opter pour le solaire thermique ou photovoltaïque ? Faut-il prévoir un ►►



# FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE

## SANS BOUGER DE VOTRE CANAPÉ!

Proche de chez vous, VARO est la seule et unique entreprise à concevoir des produits pétroliers en Suisse.

Son mazout de haute qualité Neoflam procure une chaleur douce à votre foyer, tout en vous permettant de réaliser des économies, d'assurer un meilleur rendement énergétique, d'allonger la durée de vie de vos installations.

Commandez votre mazout en quelques clics sur [varo-energy.ch](http://varo-energy.ch), et gagnez en simplicité sans bouger de votre canapé!

VARO Energy Direct Sales SA  
ch. de la Longeraie 1  
1312 Eclépens  
T: 021 731 07 50  
E: [vente@varoenergy.com](mailto:vente@varoenergy.com)

**NEO**  
**FLAM**  
MAZOUT

[varo-energy.ch](http://varo-energy.ch)

COLOURING ENERGY

**VARO** 

# ENTREPRISE SPÉCIALISÉE DE VIDANGE

depuis 1873

**Dépannage 7/7 - 24/24**

Vidange hydraulique

Maçonnerie  
Canalisation  
Travaux publics

Vidange de fosses

Assainissement

Transport de matières  
dangereuses et déchets  
spéciaux

Entretien de station de  
pompage et remplacement  
de pompe

Nettoyage et curage de  
colonnes

Entretien de vide-ordures

Tous travaux  
d'insalubrité

## Préservons notre environnement

**Nouveau !**

### Repérage de canalisation par radio détection

Des rapports complets sur l'état de  
vos canalisations sur cassette ou DVD



**V.GUIMET FILS S.A.**  
Rue des Buis 12  
CH-1202 Genève  
**Tél. 022/906 05 60**  
Fax 022/906 05 66  
[www.guimet.ch](http://www.guimet.ch)





**« Les comportements individuels doivent aussi évoluer. »**

**Frédéric Dovat**, Secrétaire général de l'Union suisse des professionnels de l'immobilier (USPI Suisse), Lausanne.

►► bac à glace pour se chauffer en hiver? Faut-il envelopper le bâtiment pour réduire les pertes, ou faut-il simplement attendre que les ressources thermiques de la géothermie grande profondeur passent dans une conduite devant l'immeuble?

**– Des initiatives sont-elles en cours ou prévues pour faciliter la diminution des «immeubles passoires»?**

– Ces immeubles sont particulièrement ciblés par la réglementation. Mais c'est là qu'apparaît le principe de proportionnalité. Le Canton ne peut ordonner des travaux que s'ils sont rentables. Contrairement à ce que pensent beaucoup d'acteurs dans le domaine, j'ai le sentiment qu'en général ils le sont. S'agissant de travaux à plus-value, ils peuvent pour l'essentiel être répercutés sur les loyers. Et s'agissant de mesures d'économie d'énergie, ils peuvent être déduits fiscalement. Le problème est plutôt que des travaux d'assainissement de l'enveloppe vont souvent de pair avec une rénovation globale du bâtiment. Ce n'est pas à l'assainissement énergétique que les propriétaires sont réticents, mais à la difficulté de répercuter les autres travaux de rénovation sur les loyers.

**– La population est-elle intéressée, motivée par cette problématique ou s'agit-il selon vous d'un débat de professionnels et de spécialistes?**

– J'observe que les nouvelles générations sont beaucoup plus motivées que la mienne pour agir en faveur de l'environnement. Mais dans un canton de locataires, ils ne peuvent pas faire grand-chose pour l'assainissement des bâtiments. En revanche, ils peuvent grandement contribuer à une réduction de la consommation d'énergie. Une température de 21 degrés au lieu de 23 degrés, une ouverture raisonnée des fenêtres et une douche de 5 minutes plutôt que d'une demi-heure, etc., réduiraient déjà considérablement la consommation d'énergie. Avec la prise de conscience de la problématique environnementale qui s'étend rapidement, peut-être n'y aura-t-il bientôt plus que ma voisine pour dire «je suis trop vieille pour être écolo»! ■

**– Quelles sont les dispositions légales qui encadrent, dans le Canton de Vaud, la rénovation des immeubles considérés comme énergivores?**

– Principalement la Loi vaudoise sur l'énergie, qui aborde l'assainissement des bâtiments, et la Loi sur la préservation et la promotion du parc locatif (LPPP ou L3PL), entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier dernier et qui a remplacé la LDTR.

**– Un propriétaire d'immeuble locatif vaudois est-il encouragé par l'État à adapter son bien aux exigences de l'économie d'énergie?**

– Certainement. Dans le cadre du Programme Bâtiments de la Confédération, un budget de 37 millions de francs est attribué cette année à la subvention de travaux de rénovation énergétiques engagés par des propriétaires privés. Le financement provient pour 30 millions du revenu de la taxe fédérale sur le CO<sub>2</sub> et pour 7 millions du Fonds cantonal pour l'énergie. En 2017, ces montants atteignaient respectivement 32, 27 et 5 millions de francs. Les travaux concernés sont entre autres l'isolation des immeubles bâtis avant 2000 (toit, murs et sols) à raison de quelque 70 à 90 francs par mètre carré, les mises aux normes visant à obtenir le label Minergie®, etc.

**– Y a-t-il des obstacles aux initiatives des privés pour améliorer l'efficacité thermique de leurs immeubles?**

– Le principal obstacle est la complexité des exigences administratives. La L3PL soumet ce type de travaux à autorisation et, dans le cadre de sa demande, le propriétaire doit constituer un important dossier, comprenant formulaires, attestations, rapports d'expertise, plans au 1/100<sup>e</sup>, etc. Les locataires doivent être informés de ses projets et disposent d'un délai de trente jours pour exprimer leurs remarques. La procédure est donc assez lourde. Quant à la répercussion des coûts sur les loyers, elle est régie par les dispositions du droit du bail, avec un contrôle étatique sur ►►



**3** **TECH SA**

télécommunication  
électricité  
sécurité

►► cinq ans, voire dix ans dans certains cas. Tout cela peut se révéler dissuasif. En outre, il convient de préciser que le Grand Conseil vaudois va bientôt examiner le projet gouvernemental de révision de la Loi cantonale sur l'aménagement du territoire, qui prévoit de taxer toutes les plus-values et notamment l'accroissement des possibilités de construire, le fameux bonus énergétique qui permet de bâtir plus grand si les normes environnementales sont respectées. Inutile de dire que cela va en sens contraire de la politique d'assainissement énergétique!

– **L'optimisation énergétique des bâtiments vous semble-t-elle un objectif prioritaire pour les pouvoirs publics et les professionnels de l'immobilier ?**

– L'USPI, tant au niveau fédéral que cantonal, est évidemment favorable à l'assainissement énergétique des immeubles. Cela représente une diminution des charges, un accroissement du confort pour les locataires et une valorisation de leurs biens pour les propriétaires. Mais du côté des pouvoirs publics, le subventionnement accordé est insuffisant. Le programme fédéral totalise quelque 450 millions par an, alors que si on imagine rénover l'ensemble

des bâtiments énergivores en Suisse, la facture se monterait à des milliards de francs!

– **La population est-elle intéressée, motivée par cette problématique ou s'agit-il selon vous d'un débat de professionnels et de spécialistes ?**

– Nos concitoyens sont évidemment unanimes pour considérer que la consommation d'énergie doit diminuer et pour affirmer leur appui à la préservation de l'environnement. Naturellement, ces nobles idéaux ont tendance à passer au second plan dès qu'il est question de coûts à assumer. En outre, les travaux d'optimisation énergétique ou la construction d'immeubles neufs remplissant les plus hautes exigences en termes d'efficacité thermique ne seront pleinement efficaces que si les comportements des usagers évoluent parallèlement. Dans les immeubles Minergie®, il n'est pas rare que les habitants calfeutrent les bouches d'aération, mettant évidemment à mal tout le système de ventilation, ou aèrent consciencieusement leur logis en ouvrant grand les fenêtres tandis que le radiateur fonctionne à plein régime! Nos comportements individuels doivent donc aussi évoluer. ■

publicité

**ENTREPRISE GENERALE DE NETTOYAGE**

**CABEZA**

**022 734 86 80**

**www.cabezanettoyage.com**

# MANU S.A.

## Nettoyage et Conciergerie

Rue de Saint-Jean 17 – CH-1203 Genève – IDE-1205.726.889  
Fixe : 022 345 90 12 – Natel : 079 206 67 66  
manu.dacosta@bluewin.ch



fondée en 1871

t. 022 703 40 90  
f. 022 703 40 98  
107, avenue de Thônex  
1226 Thônex  
duret.sa@duret.ch  
www.duret.ch

# Duret sa

C H A R P E N T E  
M E N U I S E R I E



**Entretien**  
**Dépannage 24/24**  
**Surveillance**  
**Installation**  
**Assainissement**  
**Pompe à chaleur**  
**Solaire**

**RECORD Maintenance S.A.**  
Chemin du Foron 14, CP 216, 1226 THONEX  
Tél. 022 309 20 20, Fax 022 309 20 21  
www.recordmaintenance.ch





# DE QUOI LE VIDE EST-IL PLEIN ?

PAR ÉTIENNE KLEIN  
PHYSICIEN



**O**n accole le vide à tant d'images contradictoires que ce qu'il représente n'apparaît pas d'une limpide clarté. Il ressemble à un théâtre d'ombres, sans visage ni forme, un réceptacle obscur pour d'étranges spectres. Il suscite l'horreur ou l'angoisse, mais aussi l'attrait: emportés par les turbulences du quotidien, ne désirons-nous pas régulièrement prendre le temps de « faire le vide » ?

Mais qu'est-ce, au juste, que le vide? Un rapide tour de la question invite à se demander si le mot « vide » ne serait pas victime, par un effet d'ironie, d'un trop-plein de significations: le vide qu'on réalise grâce à une pompe à vide n'a guère en commun avec le néant hindouiste, ni avec cette autre sorte de vide qu'on fait autour de soi en allumant un cigare, ni encore avec celui que redoute l'acrophobe et que dompte l'alpiniste. Le vide est sans conteste un « signifiant flottant », comme aurait dit Jacques Lacan.



Pour ne rien arranger à son intelligibilité, une sorte de déchirement lui colle à la peau: tantôt en parlons-nous comme s'il se confondait avec le néant, tantôt comme s'il était quelque chose d'à la fois pleinement existant et dépourvu de toute substantialité. Le vide est ainsi mis en ballottage existentiel: un pied dans la réalité, l'autre ailleurs, on ne sait où.

**« SELON LA PHYSIQUE QUANTIQUE, LE VIDE  
N'EST PAS L'ESPACE VIDE. IL APPARAÎT  
REPLI DE CE QU'ON POURRAIT APPELER  
DE LA MATIÈRE « FATIGUÉE ». »**

Alors, comment le définir? On dit fréquemment que le vide est ce qui reste dans un récipient après qu'on en a eu extrait tout ce que l'on peut enlever. Il serait en somme le lieu de l'absolue vacance. Cette conception classique est d'ailleurs celle que nous avons en tête lorsque nous parlons du vide sans trop y penser. Toutefois, il faut bien voir qu'une telle définition est en réalité toute théorique, car même si on réussissait à vider une enceinte de tout l'air qu'elle contient, elle serait encore remplie du rayonnement électromagnétique émis par ses parois. Le vide ainsi défini ne peut donc exister véritablement, car il est toujours contaminé par quelque entité qui l'empêche d'être tout à fait vide. Il s'agit d'un concept idéal, hors de portée de toute expérience concrète, résultant d'une sorte de passage à la limite. ►►

De plus, si nous persistons à définir le vide comme étant ce qui reste dans un récipient après qu'on en a tout extrait, nous finissons par tomber sur une autre difficulté, logique celle-là : si le vide existe, c'est qu'il n'est pas rien, c'est qu'il est quelque chose de particulier ; mais, curieusement, ce

**« EN CLAIR, POUR FAIRE LE VIDE,  
IL FAUT TOUT ENLEVER,  
ABSOLUMENT TOUT, SAUF LE VIDE... »**

« quelque chose de particulier » qu'il est ne doit pas être enlevé quand on fait le vide sous peine de faire du vide en question un pur néant qu'il ne peut pas être puisqu'on vient de dire qu'il était quelque chose...

En clair, pour faire le vide, il faut tout enlever, absolument tout, sauf le vide...

D'où la question, qui devient fondamentale : que doit-on inclure dans ce « tout » qu'on enlève ? Faut-il considérer, par exemple, que l'espace ne fait pas partie du vide et qu'on peut donc l'enlever ? Ou bien doit-on considérer que l'espace est un élément constitutif du vide ? René Descartes avait fait remarquer que si nous disons d'une cruche qui contient de l'air qu'elle est vide, c'est en vertu d'une prétendue cause finale : la cruche a vocation à permettre le transport et le stockage de l'eau, non de l'air...

Reste que, pour préciser ce qu'est le « vide » et ce qu'il est possible d'y trouver, il faut pouvoir identifier ce qu'on doit enlever et ce qu'on ne peut extraire. Nous pouvons (en principe) encore ôter l'air que contient la cruche et la laisser subsister en tant que simple contenant « vide ». Si, maintenant, nous enlevons la cruche, il subsiste encore un lieu, une portion

d'espace. Mais où devons-nous arrêter cette entreprise d'exfiltration ? Qu'est-ce qui termine la liste des objets que l'on doit ôter pour réaliser le vide ? Poser cette question, c'est comprendre que le « tout » de la phrase « le vide, c'est ce qui reste après qu'on a tout enlevé » va différer selon qu'on se réfère à telle théorie physique ou à telle autre : c'est seulement à partir des objets auxquels la théorie reconnaît une existence qu'il est possible de définir, par antithèse, tel ou tel type de vide.

Le vide apparaît ainsi comme dépendant directement du mobilier ontologique de la théorie physique que l'on choisit comme référence.

En conséquence, évoquer le vide « en l'air », sans insérer le mot dans un tissu d'arguments, de relations et de raisonnements à propos des entités que l'on considère comme réelles, n'a guère plus de sens que de discuter du sexe des anges : c'est parler du vide dans le vide.

Par exemple, selon la physique quantique, le vide n'est pas l'espace vide. Il apparaît rempli de ce qu'on pourrait appeler de la matière « fatiguée », constituée de particules bel et bien présentes mais n'existant pas réellement. Ce sont des sortes de fantômes, agités, certes, parkinsoniens même, mais qui ne possèdent pas assez d'énergie pour pouvoir vraiment se matérialiser et qui, de ce fait, ne sont pas directement observables. Ces particules dites « virtuelles » s'ébrouent végétativement dans une ontologie fatiguée, telles des Belles au bois dormant. Pour les faire exister vraiment, il faut leur donner l'énergie qui manque à leur pleine incarnation (en gros, leur énergie de masse, dirait Einstein, c'est-à-dire  $mc^2$ ). Le vide lui-même peut jouer en cette affaire le rôle de Prince charmant. De fait, il joue plutôt le rôle d'un banquier impatient, qui accepte de prêter de l'énergie aux particules virtuelles qu'il contient à la stricte condition qu'elles lui restituent très rapidement le montant de l'emprunt. En vertu de ce contrat, des particules virtuelles peuvent surgir du vide quantique en devenant réelles, mais avec l'obligation d'y retourner presque aussitôt pour rembourser ►►

Suissitude.



De la petite entreprise familiale lucernoise à l'un des plus grands fabricants d'ascenseurs au monde. Une magnifique ascension que Schindler doit surtout à cette qualité suisse dont elle a fait sa marque de fabrique. Depuis plus de 140 ans.

Schindler Your First Choice



**Schindler**

**EAUX-SECOURS**

**VON ALLMEN SA**

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

**022**

**771**

**40 00**



leur dette énergétique en... s'annihilant quasiment! Il est des escapades dans l'existence radicale qui se paient cher.

Heureusement, il y a un autre moyen plus efficace de réveiller les êtres interlopes qui peuplent le vide quantique : il suffit de faire entrer en collision, au-dessus de leurs têtes, deux particules de haute énergie, comme cela se fait au CERN à Genève. Celles-ci offrent alors gratuitement leur énergie au vide et, du coup, certaines particules virtuelles deviennent réelles et s'échappent hors de leur repaire. Elles qui faisaient une petite sieste retrouvent leur vitalité d'antan et s'extraitent du vide quantique avec une énergie plus ou moins élevée.

Tout cela évoque une intuition géniale que Blaise Pascal formula dans une lettre datée du 29 octobre 1647 et adressée au Père Noël (*sic*), ce jésuite auteur d'un livre intitulé *Le Plein du Vide* : Il y a autant de différence entre le néant et l'espace vide, que de l'espace vide au corps matériel ; et ainsi l'espace vide tient le milieu entre la matière et le néant.

Sorte de prologue de la matière, lieu intermédiaire de son actualisation potentielle, le vide quantique n'a-t-il pas très exactement le statut que l'auteur des *Pensées* accordait au vide tout court ? Il constitue en somme l'état de base de la matière, dont celle-ci émerge sans jamais couper son cordon ombilical.

Et on pourrait presque parler à son sujet d'une « effervescence du vide », tant son tempérament potentiellement bouillonnant s'oppose à l'idée même de vacuité stérile.

Nous pourrions aller encore plus loin en suggérant que la physique quantique donne au

vide un statut proche de celui qu'Aristote accordait à la matière, celui d'un support sans forme, d'un état de référence en puissance d'objets. Elle décrit en effet les manifestations du monde physique en termes d'excitations par rapport à lui, l'état fondamental de la matière, qui serait en somme l'équivalent du diapason primitif. Ce qui donne presque raison à Emil Cioran déclarant (dans *L'Élan vers le Pire*) : « Tout est superflu, le vide aurait suffi. »

Mais est-ce bien cette idée qu'ont en tête ceux d'entre nous qui cherchent à y « faire le vide » ? ■

**« EMPORTÉS PAR LES TURBULENCES DU  
QUOTIDIEN, NE DÉSIRONS-NOUS PAS  
RÉGULIÈREMENT PRENDRE LE TEMPS DE  
« FAIRE LE VIDE » ? »**



Conciergeries

Nettoyages



# multi entretien service

une vision intérieure et extérieure



Espaces-verts

Entretiens

**Des réponses adaptées à vos besoins depuis 1978**

Chemin du Pré-Fleuri 25 - 1228 Plan-les-Ouates  
022 884 08 08 - [www.multi-entretien-service.ch](http://www.multi-entretien-service.ch)

Membre de l'Association Genevoise des Entrepreneurs en Nettoyage et de Service AGENS

# VIE PRIVÉE, VIE PROFESSIONNELLE, L'ART DU JONGLAGE

PAR NATHALIE PASQUIER

► **Penser à tous, tout le temps pour que le foyer fonctionne correctement.** Dans le couple, la femme est encore celle qui porte majoritairement la charge mentale, un poids invisible.



MALGRÉ DES AVANCÉES EN MATIÈRE D'ÉGALITÉ HOMMES-FEMMES, CES DERNIÈRES RESTENT SOUVENT SEULES À GÉRER ET À PLANIFIER LES TÂCHES DOMESTIQUES. UNE CHARGE MENTALE QUI A REFAIT SURFACE GRÂCE AU SUCCÈS D'UNE BD NUMÉRIQUE.

**D**ébut mai 2017, Emma, ingénieure en informatique et blogueuse, croquait sur le Net une scène de la vie quotidienne<sup>1</sup>. On y découvrait une cuisine encombrée et une mère assurant la préparation du repas, tout en donnant à manger à son bébé et en surveillant les devoirs de l'aîné. Mais ce scénario bien rodé s'enraie lorsque la casserole se met à déborder. Le père, jusqu'alors confiné au salon, arrive éberlué pour lancer un « fallait demander, je t'aurais aidée ». Mise en ligne en soirée, cette BD numérique est partagée par plus de 25 000 internautes dès la première nuit, avant de décoller grâce aux réseaux sociaux et autres articles publiés dans la presse. Aujourd'hui, la page Facebook de la bédéiste amateur affiche plus de 200 000 abonnés et a été commentée

par plus de 150 000 internautes. Mais qu'est-ce qui a bien pu faire réagir ainsi et bien au-delà des frontières françaises ? « Je pense que cela vient du fait que les sujets féministes sont rarement abordés dans les médias, nous explique Emma, et c'est encore plus vrai pour des concepts comme la charge mentale qui sont psychologiques, invisibles et difficiles à quantifier. Ces sujets sont considérés comme un peu triviaux par la sphère politique et médiatique. Pourtant, si on s'intéresse à l'égalité des genres, cela doit passer par une responsabilité égale face au travail ménager. Je pense que ce ►►

<sup>1</sup> [www.facebook.com/EmmaFnc](http://www.facebook.com/EmmaFnc)

*Un autre regard*, tome 2, inclut la BD *La charge mentale*, Massot Éditions

qui a plu dans la BD ce sont les anecdotes dans lesquelles beaucoup se sont retrouvées, de les voir dessinées permet peut-être de ressentir plus facilement les émotions passées dans mon propos. Et le fait d'avoir un mot à mettre sur ce sentiment de couler sous les responsabilités familiales, mais de ne pas parvenir à aborder ce sujet sans se disputer avec son conjoint. »

**« UN TRAVAIL INVISIBLE QUI PREND  
DE L'ÉNERGIE ET DU TEMPS,  
MAIS SURTOUT QUI EMPÊCHE D'AVOIR  
L'ESPRIT TOTALEMENT LIBRE. »**

**« Fallait demander »**

Le message délivré dans ces quelques planches numériques va donc bien au-delà du simple partage des tâches domestiques. Il a permis de remettre un nom sur ce travail invisible qui prend de l'énergie et du temps, mais surtout qui empêche d'avoir l'esprit totalement libre. Cette notion n'était connue que d'un cercle d'universitaires et de militants. Elle a été identifiée dans les années 70, grâce notamment aux travaux et aux recherches de Monique Haicault, docteur en sociologie au CNRS : « À l'époque, j'enseignais à l'Université de Toulouse et avec mes étudiants nous explorions le travail domestique en entrant dans les foyers. Je me suis alors rendu compte qu'au-delà des tâches répertoriées, il y avait une gestion de l'ensemble qui représentait un vrai poids, c'est-à-dire une part intellectuelle de gestion qui n'était jamais prise en compte. Cette charge mentale était aussi génératrice de stress et débordait à l'extérieur du foyer, car le travail domestique s'effectue également au-dehors de la maison et pas seulement pour faire les courses. » En 2017, les femmes restent les cheffes de l'espace domestique mais, entre-temps, la famille a mué, devenant une vraie PME ! Les plannings des enfants affichent

activités sportives et culturelles, aux côtés de cours d'appui et autres soirées pyjama... et les parents cumulent eux aussi. Bien sûr, les hommes ne rechignent pas à déposer les enfants à l'école, à remplir de temps à autre le caddie ou à descendre les poubelles, et on peut saluer également leur implication plus forte ces dernières années avec les enfants ; mais la plupart du temps, ils ne prennent guère d'initiatives et comme l'a dessiné Emma... « il aurait fallu leur demander ». « Les hommes ne prennent pas en charge l'organisation du foyer, mais se contentent d'être des exécutants », constate la jeune femme avant d'ajouter : « Il y a une situation inégale, qui bénéficie en général à une partie, l'homme dans un couple hétérosexuel, au détriment de l'autre, la femme. Mon but n'est pas de pointer du doigt un responsable, mais de comprendre comment on en arrive là pour dégager les bonnes solutions », poursuit la jeune ingénieure. Mais ces comportements ne sont-ils pas inscrits dans la biologie ? N'y a-t-il pas une capacité des femmes à être « multitâches » et des hommes à être plutôt « monotâche » ? « Absolument pas, s'insurge Monique Haicault. Cette capacité s'apprend très tôt, mais les femmes ne sont pas nées avec. J'ai eu l'occasion de le démontrer à travers mes recherches en constatant que certaines femmes n'y arrivaient pas et que d'autres mettaient plus de temps à apprendre cette gestion complexe. » Les hommes sont donc tout aussi capables d'effectuer cette gymnastique mentale, et certains le font déjà dans l'exercice de leur profession.

**Une gymnastique cérébrale  
qui s'acquiert avec la pratique**

En effet, professionnellement, ce n'est pas tout rose non plus, les conditions de travail s'étant profondément modifiées. Près de 150 millions de mails sont échangés chaque jour, sans parler des SMS et autres sollicitations sur écran. Densifié et intensifié, le travail s'effectue aujourd'hui avec une pression temporelle de plus en plus forte. Des chercheurs, comme Cyndie Felio de l'Université de Bordeaux, ont montré combien ces tâches de gestion de l'information empiétaient désormais sur le cœur de métier des salariés, ►►



DERIGO S.A.

Miroiterie Vitrerie Store

- Vitrerie fine
- Verres spéciaux
- Techniques décoratives
- Sablages
- Service d'urgence

Avenue de Rosemont 9 1208 Genève/Suisse

Tél : 0041/22 732 39 02  
Fax : 0041/22 738 23 73  
[www.derigo.ch](http://www.derigo.ch)

# ExtincteurService SA

Genève - Neuchâtel - Fribourg - Jura - Valais - Vaud - Berne - Bâle - Argovie

Extincteurs  Produits annexes  Services

Route de Sullens 12 – 1029 Villars-Ste-Croix  
Tél. 021/ 701 26 04 – Fax. 021/ 701 15 70 – [info@extinser.ch](mailto:info@extinser.ch) – [www.extinser.ch](http://www.extinser.ch)

**Tél. 0800 00 26 04**

Extincteurs homologués par les établissements Cantonaux d'assurance incendie

**Depuis 60 ans à votre service**

 Murner S.A.

**FOURNITURE ET POSE - PARQUETS - MOQUETTES  
SOLS PLASTIQUES - PLINTHES - PONÇAGE - IMPRÉGNATION**

8, ch. des Carpières | Tél.: 022 796 83 22  
1219 Le Lignon - Genève | Fax: 022 796 83 69  
[murner.sa@bluewin.ch](mailto:murner.sa@bluewin.ch)



◀ **Quelques dessins valent mieux qu'un long discours.** Éditée sur Facebook puis dans le tome 2 de « Un autre regard », la BD a créé le buzz avec près de 25 000 partages en moins de 24h.



encore peu nombreux à assurer la gestion et la planification d'ensemble: généralement, ils accomplissent des tâches liées aux enfants, aux courses, aux machines électroménagers, des tâches précises, limitées en temps et effectuées l'une après l'autre le plus souvent, rarement simultanément comme le font les femmes observées dans nos travaux successifs», observe Monique Haicault. Si la charge mentale n'est pas davantage partagée dans la sphère domestique, c'est qu'elle touche quelque chose de bien plus profond et qui va bien au-delà des rapports hommes-femmes. « Cela nous ramène dans la division sexuelle et sexuée des activités qui s'est installée dès le Néolithique, explique Monique Haicault. La véritable question est: qu'est-ce qui se passe dans la domus? Cette sphère de la reproduction qui concerne la reproduction des êtres humains, mais aussi leur entretien sur tous les plans, pas simplement manger et dormir, mais aussi éduquer, avoir des loisirs et surtout la capacité de création, a tout un héritage de domination. Elle continue aujourd'hui encore d'être une sphère dominée, car elle n'est pas du tout reconnue comme pouvant produire quelque chose, contrairement à la sphère de la production. » En effet, toutes ces activités domestiques ne rapportent pas d'argent et empêchent les femmes de développer l'expérience suffisante pour gagner correctement leur vie.

les hommes comme les femmes. Toutes les 6 minutes en moyenne, nous sommes dérangés par un coup de téléphone ou un SMS auquel il faut répondre dans l'instant. La charge mentale professionnelle générée par toutes ces sollicitations finit par avoir des conséquences lourdes. Ceux qu'elle a interrogés ont parlé d'un sentiment de déqualification, d'éloignement de son réel travail. Soumis à ce stress permanent, certains sont amenés à quitter leur emploi quand d'autres sombrent en burn out. Cumulant travail professionnel et travail domestique, les femmes paient donc le prix fort de cette charge mentale. Les études statistiques montrent qu'aujourd'hui encore, elles font plus que leurs conjoints, même quand elles sont aidées. Mais c'est à l'arrivée du premier enfant que la charge mentale explose! « Dans certains milieux plus éduqués, les compagnons s'y sont mis, mais ils restent

### Des solutions individuelles et politiques

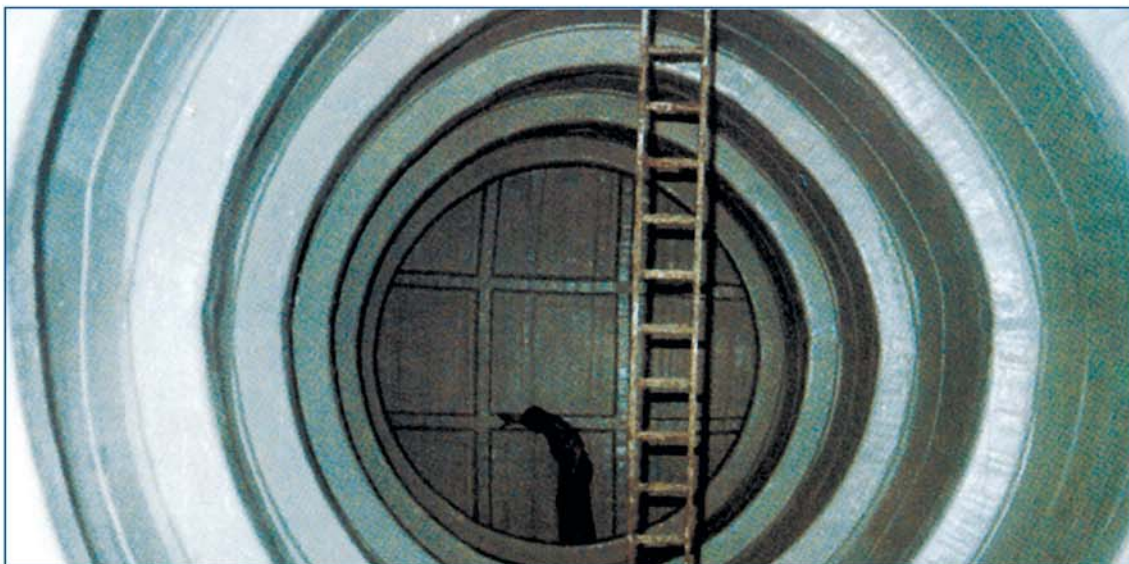
« Si nous sommes face à un tel constat aujourd'hui, c'est parce que les représentations liées au travail domestique sont négatives et infériorisées, poursuit la sociologue. Il s'agit pourtant d'un nombre d'heures supérieur au travail professionnel et sans lesquelles le monde s'écroulerait. Ce secteur est donc considéré comme naturel, sans contenu économique, sans compétences, purement manuel et sans exigence de rationalité. Il est réservé aux femmes parce que considéré comme dans l'ordre de leur nature, mais dont est niée, méconnue, masquée la part organisationnelle qui est centrale et source d'une charge mentale invisible aux yeux des femmes elles-mêmes et qu'enfin dans certains milieux, cultures ou moments de l'histoire, ces activités étaient ▶▶

**Geneux Dancet**

*depuis 1854*

**Toitures  
Etanchéité**





# STOECKLI-CUHAT-JOURDAN SA

Entreprise agréée par l'Etat de Genève – Fondée en 1927

- > *Révision de citernes*
- > *Pose d'enveloppe intérieure*
- > *Revêtements et Etanchéité des bacs de rétention*
- > *Réfection d'anciennes citernes en polyester*
- > *Installation de citernes, stations services, chimie, ...*



Avenue Blanc 42 bis  
CH-1202 Genève

Tél. 022 732 15 40

perçues comme impropres aux hommes voire dégradantes. Les rapports sociaux qui organisent les sexes entre eux, leur place, leurs représentations reposent sur une doxa, c'est-à-dire un système de croyances. La doxa de sexe est inculquée très tôt, dans une pluralité de signes souvent peu visibles, incorporés dans des manières de penser, d'agir, de dire et de représenter. » En effet, une enquête menée en Suisse en 2014<sup>2</sup> sur le choix sexué des métiers montrerait l'importance du rôle joué par les parents. Leur mode de vie, leurs réactions influenceraient leurs enfants dès le plus jeune âge. À l'école, malgré des manuels scolaires qui prennent un peu plus en compte la représentation hommes/femmes, des efforts restent encore à faire pour instaurer l'égalité, notamment au moment de l'orientation professionnelle. Dans certains cantons, des actions comme « Futur en tous genres » ou « Élargis tes horizons » tentent de gommer les stéréotypes en proposant aux jeunes une large palette de métiers.

### Vers une relation contractuelle

Un vrai travail de couple doit être entrepris si l'on souhaite faire bouger les lignes. « Il est nécessaire que les hommes prennent leur part de charge mentale, explique Emma, et

qu'ils se sentent responsables de leur foyer. » Du côté des femmes, il convient de lâcher du lest. Les commentaires laissés sur le profil Facebook d'Emma montrent que beaucoup d'hommes ressentent une pression de la part de leurs conjointes jugées exigeantes et insatisfaites. « J'ai toujours la sensation que quoi que je fasse, ce n'est jamais fait comme il faut », raconte Bertrand R. Et Jeremy M. d'ajouter : « Souhaiter partager la charge mentale, c'est aussi accepter que certaines choses ne soient pas faites comme on les aurait réalisées soi-même. Il me semble que nous évitons parfois de pesants conflits en restants de (très actifs) exécutants. »

Ce dialogue à deux ne suffit pas. Il doit s'accompagner d'une prise de conscience beaucoup plus globale. « Les solutions ne sont pas seulement individuelles, confirme Emma, elles sont aussi politiques. » Et de mentionner l'allongement du congé paternité, davantage de places en crèches, une proposition de temps partiel pour tous ou une éducation non genrée, à la maison comme dans les écoles... ■

<sup>2</sup> Guilley, E. et al. (2014): *Maçonne ou avocate: rupture ou reproduction sociale ?* ([www.ge.ch/recherche-education/doc/publications/docsred/2015/pnr60.pdf](http://www.ge.ch/recherche-education/doc/publications/docsred/2015/pnr60.pdf)) UNIL/SRED

publicité

**SEICAL**  
PIERRES & MARBRES  
CARRELAGES

centre technologique du lignon  
chemin de la muraille 12  
CH-1219 Le Lignon  
tél. +41 22 797 47 32  
fax +41 22 797 55 33  
info@seical.ch  
[www.seical.ch](http://www.seical.ch)



# OLIVIER MURNER

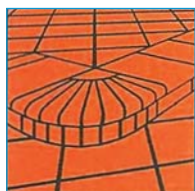
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
SERRURERIE GÉNÉRALE  
TOUS TRAVAUX INOX ALU ACIER  
SERRURES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer · 1227 Acacias/Genève

Téléphone: 022 342 28 72

Dépannage: 079 346 28 46

[www.murner.ch](http://www.murner.ch)



## Porta CGG Sàrl

### Carrelage - Revêtements

17, ch. des Dézalley  
1294 GENTHOD

Tél./Fax 022 774 01 68

Natel 079 155 70 32

[cosimo.porta@bluewin.ch](mailto:cosimo.porta@bluewin.ch)



## Atel STORE

L'ATELIER du STORE  
et du VERRE

37, Chemin J.-Ph.-De-Sauvage  
1219 Châteline - Genève  
Tél. 022 797 02 20  
Fax 022 349 53 89  
[info@atelstore.ch](mailto:info@atelstore.ch)



Entreprise générale travaillant dans l'esprit du développement durable

# À L'ÉCHELLE DES « AÉROTROPOLIS », LE MILLION RELÈVE DE L'INFINIMENT PETIT

PAR JEAN MARIE HOSATTE

► **Schiphol-Amsterdam restera probablement la seule « aéroportopolis » européenne.** La mutation de Roissy-Charles-de-Gaulle est ralentie par le manque de financements. À Heathrow, l'opposition farouche des riverains paralyse les projets d'extension.



LE PRÉSENT SE MESURE EN MILLIARDS, LE FUTUR S'ÉVALUE EN TRILLIONS DE DOLLARS. RIEN N'INCARNE MIEUX LA NOTION DE *BIGNESS*, DÉVELOPPÉE PAR L'ARCHITECTE REM KOOLHAAS, QUE LA MULTIPLICATION À L'INFINI DE CES FORMES URBAINES GIGANTESQUES QUI S'AGRÈGENT AUTOUR DES AÉROPORTS.

**D**epuis la naissance de l'aviation commerciale, pistes et avions ont été considérés comme des fauteurs d'intolérables nuisances qu'il fallait reléguer au plus loin des centres urbains. On devrait désormais y voir l'embryon des futures capitales économiques et culturelles du monde globalisé.

Nations, villes et régions, partout dans le monde, sont engagées, qu'elles en soient conscientes ou non, qu'elles le souhaitent ou pas, dans un processus darwinien d'élimination

des moins aptes à survivre économiquement. Dans ce « tous contre tous », les adversaires sont dispersés sur tous les continents. Le temps est depuis longtemps révolu où la distance pouvait servir de rempart contre les appétits de concurrents installés à des milliers de kilomètres. Pour survivre, à moindre risque, on pouvait choisir de rester à l'écart de l'empoignade et prospérer en répondant aux besoins de la population de sa ville ou, pour les plus entreprenants, de son pays. Dans le monde globalisé, refuser le combat n'est plus une option. ►►

La «géographie n'existe plus» car «la vitesse a réduit le monde à rien», explique l'urbaniste français Paul Virilio qui annonçait, il y a vingt ans déjà, que : «La disparition de la sédentarité va bouleverser les villes. Les lieux qui vont devenir importants sont les pôles de transfert de charge, d'interconnexion. Les gares, les aéroports, les ports vont changer de statut, devenir les véritables centres de ce que j'appelle l'outre-ville, réseau urbain mondial ultraconnecté, fondé sur le temps réel et le mouvement et non plus sur l'enracinement.»

### L'outre-ville, réseau urbain ultraconnecté

C'est à Memphis, Tennessee, qu'a commencé l'ère des «aérotropolis». Au début des années 70, Fred Smith, ancien pilote de chasse et diplômé de Yale, choisit d'y fonder FedEx. Selon les calculs de Smith, Memphis est le point géographique idéal pour abolir les distances au niveau de l'ensemble du territoire nord-américain. Toutes les villes américaines peuvent être desservies en moins d'une nuit de vol à partir du port d'attache où Smith a choisi d'installer sa petite flotte aérienne. FedEx ne vend pas du transport à ses clients. Elle leur vend du temps, de la vitesse, de la productivité. Elle leur permet de transformer les heures perdues à attendre un colis ou des documents en temps de travail. Le succès est phénoménal. Aujourd'hui, la moitié de l'économie de Memphis et du Tennessee dépend de FedEx qui emploie 220 000 personnes. La ville s'est recentrée autour de son aéroport, devenant ainsi la première «American Aerotropolis».

Neuf ans après la création de FedEx, UPS s'installe à Louisville, une ville somnolente du Kentucky. L'UPS Worldport traite désormais 1 million de colis chaque nuit. Des dizaines d'entreprises se sont installées à proximité immédiate des pistes et des aérogares pour pouvoir expédier leurs produits partout dans le monde quelques instants seulement après avoir reçu une commande. À Louisville, une population entière de techniciens et d'ingénieurs s'est regroupée à Geek Squad City pour assurer – «en bout de piste» – le service après-vente de tous les appareils électroniques transportés par UPS. Les ordinateurs et les smartphones

défectueux n'ont pas besoin de repartir vers la Chine, la Corée ou Taiwan pour être réparés. Genentech a installé ses entrepôts à proximité des pistes. Ses médicaments anticancéreux peuvent partir en quelques minutes vers n'importe quel hôpital dans le monde. Des montagnes de vêtements, de nourriture, de gadgets, de livres, de matériels électroniques, commandées en ligne, sont prêtes à être expédiées sans délai. L'e-commerce n'existerait pas sans le courrier exprès. Chaque jour, dans le monde, 2 milliards de colis sont distribués à la porte des clients qui ne supportent pas d'attendre plus d'un jour pour recevoir les objets qu'ils ont achetés. Les aéroports où ce tsunami de marchandises est organisé, conditionné avant d'être chargé dans les soutes de milliers d'avions sont devenus des îlots de prospérité. Ni Louisville, ni Memphis n'ont ressenti les effets de la terrible crise financière de 2008.

Dulles est un autre exemple d'«aérotropolis» qui fait miroiter des espoirs de croissance vertigineuse aux villes qui craignent de s'embourber dans une crise sans issue. Le comté de Fairfax dont dépend l'aéroport de Dulles est de loin le plus riche des États-Unis. Sa phase de décollage a été assurée par les contrats de défense que le Pentagone a offerts aux grandes entreprises américaines de l'aviation et de l'électronique à condition que leurs ingénieurs puissent se rendre en personne à une réunion de travail 30 minutes après y avoir été invités. Une fois leur fortune faite, ces géants industriels se sont affranchis de la tutelle du Pentagone en pariant sur le high-tech. Des milliers d'ingénieurs, de techniciens, de cadres, de financiers, de juristes ont choisi de vivre avec leurs familles le long des pistes de l'aéroport de Dulles, des cités idéales malgré le hurlement incessant des réacteurs. Ce qui compte, c'est d'être à moins de 15 minutes d'une aérogare et de pouvoir s'envoler sans délai pour faire des affaires en Chine ou en Europe.

L'universalisation d'Internet aurait logiquement dû rendre inutiles les voyages d'affaires. Pourtant, on n'a jamais autant voyagé par avion que depuis que l'on peut communiquer gratuitement et sans délai avec n'importe qui dans le monde. ►►



# Nous comprenons le bâtiment. Nous comprenons le multitec.



Electricité | Chauffage, Ventilation, Climatisation, Sanitaire | Technique du froid  
ICT Services | Security & Automation | Parafoudre | Technical Services  
Photovoltaïque & Solaire | Efficacité énergétique | E-Mobility

Le multitec est un service Alpiq unique en son genre reposant sur la collaboration de plusieurs corps de métier. Nous réalisons les projets exigeants de bout en bout.

[www.alpiq-intec.ch](http://www.alpiq-intec.ch)

**ALPIQ**

### Les affaires restent un sport de contact

C'est en grande partie pour cela que, chaque jour, 102 000 avions transportent 8,5 millions de passagers dans le monde. Les aéroports qui savent orienter ce flux

**« LES VILLES QUI ATTIRERONT À ELLES LE PLUS D'AVIONS, DE PASSAGERS, DE FRET S'OFFRENT UN ATOUT MAÎTRE POUR S'IMPOSER DANS L'ÉCONOMIE GLOBALISÉE. »**

vers eux assurent la fortune des villes dont ils dépendent. Mais les centres anciens peinent désormais à imposer leur suzeraineté sur les « aérotopolis » qui se développent à côté d'eux. Aucune ville aux États-Unis n'a connu de croissance aussi forte que Dallas. L'énormité et l'efficacité de son aéroport international comptent pour beaucoup dans cette réussite. Dallas-Fort Worth est devenu une machine si bien ajustée à la gestion de flux humains que la zone aéroportuaire s'est transformée en ville et concurrence désormais le centre de Dallas pour le logement des cadres supérieurs, des ingénieurs, des banquiers, des juristes dont la réussite professionnelle dépend largement de la possibilité qui leur est offerte de pouvoir voyager facilement, aussi loin et aussi vite que possible. Las Colinas, une ville nouvelle et huppée, s'est construite contre l'aéroport pour y loger, dans les meilleures conditions, des milliers de « relos » – un terme créé à partir du mot anglais « relocation » – et leurs familles. Aux États-Unis, la communauté relos compte déjà au moins 10 millions d'individus qui vivent, travaillent, consomment, se distraient avec les pistes de leurs aéroports sous les yeux.

En 2011, le reste du monde découvre, envieux ou inquiet, l'émergence des aérotopolis américaines. John Kasarda, un

économiste enseignant à l'Université de Caroline du Nord, sort d'un relatif anonymat en expliquant que le monde est devenu un immense réseau où les grandes villes dispersées sur tous les continents sont plus facilement en relation entre elles qu'avec les petites agglomérations qui se trouvent dans leur voisinage immédiat. L'aviation commerciale est le lien qui assure la cohérence de ce réseau. Les routes aériennes sont un Internet physique qui se superpose au réseau de communication électronique.

Les villes qui attireront à elles le plus d'avions, de passagers, de fret s'offrent un atout maître pour s'imposer dans l'économie globalisée. La décadence économique, prévient John Kasarda, menace là où l'on ne voit dans l'aviation qu'une activité assourdissante, polluante, en sursis parce que trop vorace en carburant.

Amsterdam a parié sur la première option. Le corridor aéroportuaire qui relie la capitale néerlandaise à Schiphol International a été recouvert par 1,5 million de mètres carrés de bureaux et de surfaces industrielles. L'uniformité de l'ensemble a été brisée par la construction de théâtres, de galeries d'art, de restaurants et d'immeubles d'habitation. 60 000 emplois nouveaux ont été créés par l'émergence de l'« aérotopolis » de Schiphol-Amsterdam. Pour lui donner l'espace dont la jeune cité a besoin pour se développer, on étudie la possibilité de déplacer l'aéroport sur une île artificielle à proximité immédiate. Ailleurs en Europe, on hésite encore à laisser se développer des villes-aéroports. Paris-Roissy aimerait devenir un autre Memphis-Tennessee. Mais cela suppose un bouleversement de toute la géographie de l'Île-de-France. Difficile à imaginer en état de crise économique et sociale permanente. À Londres, les travaux de transformation de Heathrow en « aérotopolis » ont été estimés à 16 milliards de livres. Ce serait un des plus gros chantiers de construction jamais entrepris en Grande-Bretagne. Les gouvernements y sont favorables mais les nombreux opposants promettent une lutte sans merci. Le projet est donc sans cesse renvoyé à un futur de plus en plus lointain. ▶▶

Entretien ■ Conciergerie ■ Travaux spéciaux ■ Multi-Services



## IMPEC NETTOYAGES SA

### GENÈVE

RUE GUSTAVE-REVILLIOD 9  
1227 ACACIAS  
T 022 307 88 40  
F 022 307 88 49

### VAUD

ROUTE DE ST-CERGUE 297  
1260 NYON  
T 022 361 99 85  
F 022 307 88 49

[WWW.IMPEC.CH](http://WWW.IMPEC.CH)



**Depuis 1955 à votre service.**



Qualité  
Environnement  
Sécurité

IMPEC Nettoyages SA figure parmi les leaders dans le domaine de l'hygiène et de la propreté sur Genève et Vaud. Entreprise de proximité, nous plaçons le client au coeur de nos préoccupations pour satisfaire à ses exigences les plus élevées

# DURAFFOURD

20  
1998 - 2018

« L'ARTISAN DE VOS TOITURES »

FERBLANTERIE

COUVERTURE

ENTRETIEN TOITURE

ÉTANCHÉITÉ

Robert Duraffourd

32, route des Acacias • 1227 Les Acacias

Tél.: 022 794 82 93 • Fax.: 022 342 42 80

e-mail: duraffourd@dfinet.ch

SIBIRGroup | service

24h/24h  
365j/365j

## Réparation, vente et installation dans toute la Suisse

SIBIRGroup propose un service global toutes marques pour la cuisine et la buanderie.

Service Hotline  
0844 848 848

SIBIR GEHRIG gorenje züç  
AEG Bauknecht BOSCH Electrolux Merker  
Miele SIEMENS SCHULTHESS ZANUSSI GAGGENAU

SIBIRGroup SA, Rte de Vevey 42, 1009 Pully, Tél. 021 721 08 80,  
Fax 021 626 36 62, service@sibirgroup.ch, www.sibirgroup.ch



Votre partenaire pour la cuisine et la buanderie

Une société de V-ZUG SA

# traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION

*Traitair S.A. contribue à votre confort...*

T +41(0) 22 827 36 80

F +41(0) 22 827 36 86

traitair@bluewin.ch

### Abou Dhabi, la ville la plus riche du monde

C'est en Orient que la passion « aéroropolitaine » a commencé à rendre obsolètes les cartes de la géographie urbaine mondiale.

Dubaï s'est lancé dans la construction d'un second aéroport qui sera plus grand qu'Heathrow, O'Hare-Chicago et Memphis réunis. Al Maktoum est prévu pour accueillir 120 millions de passagers par an et traiter 12 millions de tonnes de fret. L'aéroport géant sera entouré « d'une cité de hub » capable de loger une population de plusieurs centaines de milliers de personnes. Dubaï espère ainsi devenir le marché où s'approvisionneront les 3,5 milliards d'individus – plus de la moitié de la population terrestre – qui vivent dans le rayon d'action des avions de sa compagnie nationale, Emirates. Abou Dhabi a des rêves à la mesure de ce qu'elle est : la ville la plus riche du monde disposant d'un trillion de dollars investis dans le monde et de cent ans de production pétrolière dans son sous-sol. Saadiyat Island, une île artificielle construite à 5 minutes de l'aéroport international, est devenue l'épicentre de la « starchitecture » mondiale. Jean Nouvel y a construit le Louvre Abou Dhabi et Norman Foster le Musée national Zayed. Frank Gehry a la responsabilité du Guggenheim Abou Dhabi. Le Performing Arts Centre est l'œuvre de Zaha Hadid et le Musée maritime celle de Tadao Ando. L'objectif poursuivi est de faire de cette nouvelle « aérotopolis », où vivront bientôt 150 000 personnes, un pôle culturel et artistique qui éclipsera toutes les autres capitales artistiques du monde. Les plus prestigieuses universités occidentales ont été invitées entre les musées et les pistes. La Sorbonne, l'Imperial College et la New York University se sont déjà installés à Abou Dhabi, amorçant ainsi un basculement du pôle intellectuel du Nord vers le Sud et l'Orient.

► **L'ère des « aérotopolis » a commencé à Memphis, Tennessee.** Mais c'est en Asie et au Moyen-Orient que ce mouvement produit ses effets les plus spectaculaires. La Chine disposera d'ici à quelques années de 90 « aérotopolis » géantes.

Bangkok se prépare à désintégrer un autre monopole occidental, celui de la médecine de haut niveau, en construisant un « Healthport » où des centaines de milliers de personnes qui n'ont pas les moyens de se soigner en Europe ou aux États-Unis pourront s'offrir à coût minimum les meilleurs traitements connus.

Évidemment, c'est en Chine que l'émergence des villes-aéroports prend une dimension tectonique. 20 000 ouvriers travaillent jour et nuit sur le chantier de l'« aérotopolis » de Zhengzhou. L'ensemble, une fois terminé, en 2030, sera grand comme sept fois Manhattan et intégrera, outre l'aéroport, des usines, des centres de recherche, plusieurs plateformes logistiques et les habitations nécessaires pour loger des dizaines de milliers de personnes. En 2025, la nouvelle ville aura 2,5 millions d'habitants. La Chine a investi 240 milliards de dollars dans la construction de ses 90 « aérotopolis » qui ont été conçues comme de véritables porte-avions capables de projeter en n'importe quel point du monde ses productions de masse et des foules entières de travailleurs ou de touristes.

Dans les trente prochaines années, on construira plus de villes que l'humanité n'en a fondées depuis 9 000 ans. Les « aérotopolis » sont destinées à devenir les capitales de cette nouvelle galaxie urbaine. Ce pari ne pourra être gagné que si l'on trouve les moyens de faire voler, en tous sens, des dizaines de milliers d'avions, à chaque instant, pendant des siècles. Aujourd'hui pourtant, personne ne possède un début de solution économique, écologique et durable à ce problème. ■





**stormatic** s.a.  
*Fabrique genevoise de stores*



**STORES À ROULEAUX**  
**TENTES SOLAIRES**  
**PERGOLAS**  
**STORES À LAMELLES**  
**RÉPARATIONS**  
**STORES INTÉRIEURS**

Route de Pré-Marais 46 - 1233 Bernex - GENÈVE  
**Tél. 022 727 05 00 - [www.stormatic.ch](http://www.stormatic.ch)**



**MARBRIER D'EXCEPTION**  
**DEPUIS 1987**

**Réalisations en marbres, granits,**  
**pierres naturelles ou artificielles.**

022 367 19 70 / [info@mardeco.ch](mailto:info@mardeco.ch)  
[www.mardeco.ch](http://www.mardeco.ch)

**MARDECO S.A.**



# LES GALERIES D'ART : EN QUÊTE DE NOUVEAUX MODÈLES ?

PAR JULIE CHAIZEMARTIN

## Vue du salon Galeristes pour sa deuxième édition en décembre 2017.

Un salon d'art militant qui veut rendre à nouveau visibles les « galeristes-artisans » et souhaite recréer du lien entre galeristes et collectionneurs.



LE CONSTAT EST SANS APPEL : IL Y A BIEN UN MARCHÉ DE L'ART CONTEMPORAIN À DEUX VITESSES. LES ÉLÉPHANTS PROSPÈRENT, LES PETITES BOUTIQUES SOUFFRENT ET, ENTRE LES DEUX, L'OFFRE PLÉTHORIQUE DES FOIRES FAIT TOURNER LES TÊTES. POUR CONTRER CETTE MÉCANIQUE INFERNALE, DE NOUVELLES INITIATIVES APPARAISSENT. DÉSORMAIS, IL NE FAUT PLUS PARLER DE GALERIE MAIS DE *PROJECT-SPACE*, D'*ARTISTS-RUN SPACE*, DE *GALLERY-SHARING* OU DE *TIERS-LIEU*.

**E**n plein cœur du Marais, à Paris, un ancien restaurant accueille une exposition collective d'artistes contemporains. Ici, tout est œuvre d'art. La table, la décoration, les installations au sol. On ose à peine s'accouder au comptoir. « Nous ne sommes pas une galerie d'art à proprement parler parce que nous n'avons pas d'adresse fixe, nous sommes nomades, on se déplace au gré des opportunités en France et dans le monde. On préfère donc utiliser le terme de project-space », explique Marie Madec, 25 ans, fondatrice de Sans titre (2016), un concept innovant de galerie éphémère qui investit des lieux atypiques. « Le but est d'être rentable bien sûr, donc, comme dans une galerie traditionnelle, toutes les œuvres sont à vendre », précise-t-elle.

La jeune curatrice commence donc par créer des expositions dans son appartement parisien. Le concept de « l'accrochage-salon » marche ; ce qui n'est pas sans rappeler le parcours « Chambres à part » de la FIAC. Elle le décline ensuite dans d'autres lieux afin de promouvoir des talents émergents qui ont tous moins de 35 ans. L'un d'entre eux, Romain Sarrot, donne son avis sur cette formule artistique qui semble lui donner de l'impulsion : « Créer une ambiance, intégrer un concept, c'est un défi pour les artistes. Visuellement, chaque lieu a un impact très fort qui nous pousse à la création. » Marie Madec se fait aussi prêter des œuvres par d'autres galeries. Une toile de Picabia est par exemple venue compléter une de ses expositions. Un partage entre galeries qui est ►►

un moyen pour l'une d'accéder à un espace différent et pour l'autre d'enrichir son exposition. Chacun y voit son intérêt.

### La galerie, un modèle en mutation

Pour Roxana Azimi, journaliste française au journal *Le Monde*, spécialiste de l'art contemporain, il ne fait aucun doute que le métier de galeriste est en train de changer et doit se réinventer. Cependant, selon elle, personne n'a encore trouvé le bon format. Et faute de nouveau modèle, beaucoup de galeries doivent fermer, le coût des frais fixes étant devenu trop élevé. D'autant plus qu'aujourd'hui la tendance est aux œuvres d'art monumentales et aux installations, des structures artistiques qui demandent beaucoup d'espace ainsi que des frais de production importants. Seuls les poids lourds du monde de

l'art peuvent y résister. Deux autres facteurs ont également entraîné la crise: le fait que le collectionneur ne fréquente plus les galeries, préférant les grandes foires, et que les maisons de vente pratiquent elles aussi les transactions de gré à gré. Le réflexe de ceux qui achètent de l'art n'est donc plus la galerie.

« Quand j'ai démarré dans les années 1980, il n'y avait qu'une poignée de galeries d'art contemporain à Paris et les salles de vente ne vendaient pas d'art contemporain. Aujourd'hui, c'est l'inverse. Avant, le galeriste était une sorte d'aventurier, un intellectuel qui voulait participer à l'élaboration de la culture de son temps. Mais aujourd'hui, c'est la dimension de la valeur des choses qui prime », observe Fabienne Leclerc, directrice de la très établie galerie In Situ. Elle aussi est d'accord ►►

► **Vue extérieure du lieu d'art contemporain Espace Muraille, implanté dans les anciennes fortifications de la vieille ville de Genève, créé par le couple de collectionneurs suisses Caroline et Eric Freymond.**

▼ **Vue de l'installation « Crazy City IV » de l'artiste Barthélémy Toguo à la FIAC 2017 au Petit Palais à Paris (Galerie Lelong & Co., Paris - New York).** À cette foire, les grandes galeries d'art produisent le meilleur des créations de leurs artistes, internationalement reconnus, et font une grosse part de leur chiffre d'affaires.







Avenue de la Praille 45  
1227 Carouge  
Tél 022 784 16 77  
Fax 022 784 16 83  
[www.caragnano.ch](http://www.caragnano.ch)

**caragnano**  
GYPSERIE PAPIER PEINT PEINTURE STUCCO VENEZIANO



pour dire que le métier de galeriste a changé ces dernières années : « Il faut faire beaucoup de communication, être présent sur les réseaux sociaux, travailler avec des artistes qui sont loin et dont les productions sont chères. On espère se rembourser sur les ventes mais ce n'est pas toujours le cas », explique-t-elle en soulignant que la professionnalisation du

### « OUVRIR UN ESPACE FAÇON POP-UP

### SELON LES ÉVÉNEMENTS NE SUFFIT PAS. »

métier est partie du modèle de Leo Castelli à New York dont Gagosian est le fils spirituel. « Si vous allez chez Gagosian à New York, vous verrez vingt bureaux de vendeurs. On a l'impression d'être dans une banque ! », raconte-t-elle tout en indiquant que les talents sont partout, aussi bien chez la multinationale Gagosian que chez le petit galeriste mais « le tri est plus difficile à faire car aujourd'hui il y a tout et n'importe quoi », regrette-t-elle.

Fabienne Leclerc déplore aussi la confusion des genres qui règne actuellement, quand les musées d'art contemporain font découvrir de nouveaux artistes alors que ce n'est pas leur rôle ou quand des curateurs sont aussi les conseillers de collectionneurs ce qui crée un conflit d'intérêts évident. Pourtant, ceux qui ont l'amour de l'art chevillé au corps existent bien. Fabienne Leclerc en fait partie. « Ce sont les artistes qui font tout », dit-elle avec cet engagement dans la voix, comme pour dire, oui, la galerie authentique, celle qui soutient, qui révèle, n'est pas perdue.

#### Nomadisme et *gallery-sharing*

Pour ceux qui sont moins connus, il faut tirer son épingle du jeu. Vincent Sarrot, jeune galeriste établi depuis six ans, ne cache pas la difficulté du métier. Ses frais fixes s'élèvent à

10 000 euros par mois et il doit jongler entre les expositions et les foires. Tout en misant sur un modèle traditionnel, il utilise Internet comme support à son développement, notamment les plateformes Artsy et Artsper pour dénicher de nouveaux artistes. Son point fort est de faire un travail de fond sur chacun de ses artistes, notamment par le biais d'édition de catalogues.

À l'inverse, l'exemple d'Aline Vidal est symptomatique d'une tendance au changement plus radical. Cette galeriste a préféré transformer sa galerie traditionnelle qui existait depuis 1990 en galerie mobile en 2012 : « Le développement de l'informatique et des réseaux sociaux et la multiplication des foires, auxquelles j'ai d'ailleurs beaucoup participé, ont rendu caduc le modèle traditionnel, raréfiant les visiteurs de façon exponentielle », avait-elle confié à la presse pour expliquer sa décision. Le monde de l'art va de plus en plus vite et adopter le concept d'une galerie en perpétuel mouvement est peut-être une des pistes à creuser. Ce format ne convainc pourtant pas encore Roxana Azimi : « Ouvrir un espace façon pop-up selon les événements ne suffit pas. Évidemment, tout le monde cherche à réduire les coûts car le contexte est devenu de plus en plus difficile. Mais aujourd'hui, je pense qu'il est toujours préférable d'avoir une structure tangible, notamment pour être repéré par les grandes foires d'art contemporain. »

À l'appui de cet argument, mais avec un point de vue légèrement différent, Nicolas Galley, observateur averti du marché de l'art et directeur des études de l'Executive in Art Market Studies à l'Université de Zurich, croit plus en l'émergence des *gallery-sharings* ou « condo » qui apparaît depuis peu à New York et à Londres. Ainsi, une galerie américaine peut envoyer pour un temps ses artistes dans une galerie anglaise afin de créer un espace « off » en parallèle des grandes foires dont les stands sont trop chers. Un bon compromis entre la galerie classique trop fixe et la galerie itinérante trop mouvante.

#### Tendances solidaires et militantes

« Paris Internationale a été créée à l'initiative de galeries pour accueillir d'autres galeries, ce qui témoigne qu'on ►►

# La maîtrise du détail

vous souhaitez rénover votre cuisine, votre salle de bains, nous nous occupons de tout !



[www.groupederenovations.ch](http://www.groupederenovations.ch)

Avenue industrielle, 1 CH-1227 Carouge • 022 347 84 84

Polyvalent, tout simplement.  
Votre partenaire pour toutes les marques.



Il y a beaucoup de fabricants d'ascenseurs. Il y a encore plus de types d'ascenseurs. Mais lorsqu'il s'agit de trouver le bon partenaire pour l'entretien et la modernisation de votre ascenseur, le choix est vite fait. AS Ascenseurs est né du regroupement de plusieurs fabricants de renom. C'est sur ce socle que s'appuient nos compétences multimarques qui font de nous votre partenaire idéal pour toutes les marques d'ascenseurs. [www.lift.ch](http://www.lift.ch)



**AS Ascenseurs**

*simplement  
plus proche*

# econowatt s.a.

LA MAITRISE DE L'ENERGIE A VOTRE SERVICE

## NOS PASSIONS

La conduite, l'entretien et la surveillance  
d'installation du bâtiment

La télésurveillance et la gestion  
énergétique à distance

## NOS OBJECTIFS

Economiser l'énergie  
Satisfaire  
Polluer moins



tend vers un modèle incluant plus de solidarité», poursuit Nicolas Galley. Plus qu'une foire, c'est un lieu de réflexion et d'échanges qui a accueilli pour son édition 2017 des *project-spaces* dont *Sans titre* (2016) justement. Paris Internationale est une des rares foires qui semble avoir pris conscience que le visage du marché de l'art contemporain est en train de changer.

À Paris, un autre rendez-vous se fait remarquer depuis deux ans. Le salon Galeristes semble chuchoter à l'oreille des collectionneurs que les meilleures œuvres et les meilleurs prix ne se trouvent pas forcément en salle des ventes. Pour Stéphane Corréard, son fondateur, l'enjeu est crucial: «On dit au collectionneur de retrouver le chemin de la galerie.» Selon lui, tout a basculé à partir du moment où le monde de

l'art n'a pas su s'adapter à la part industrielle qui a émergé. L'art et les grandes foires, c'est un peu comme le cinéma et Hollywood! Mais un deuxième marché peut exister à condition que les acheteurs s'engagent plus: «On est responsable du monde de l'art qu'on finance. Les collectionneurs doivent donc prendre leurs responsabilités. Et dans la vie, parfois, il faut être militant», insiste-t-il, en expliquant que Galeristes a vocation à redonner du sens à ce qu'il appelle le «galeriste-artisan». Mais ne faut-il pas aller encore plus loin?

### Une troisième voie : le tiers-lieu

«Oui, il faut dépasser le *white cube*, et c'est pour ça qu'on imagine des projets qui dépassent la galerie», s'enthousiasme Nicolas Vaquier, assistant de la galerie niçoise Espace à Vendre. «Aujourd'hui, on se définit aussi comme un tiers-lieu, poursuit-il, c'est une notion qui est en train d'apparaître, dans la lignée des FabLabs. Nous sommes un lieu d'exposition, de production et de vie.» Car si Espace à Vendre organise des expositions à l'extérieur, elle-même invite d'autres galeries à exposer leurs artistes: «On a compris que la concurrence n'est pas stérile. On peut être productif à plusieurs. Faire de la galerie traditionnelle est très compliqué aujourd'hui. Le modèle change et s'oriente vers des formats plus collaboratifs.» Nicolas Vaquier évoque aussi les *artists-run spaces*, ces espaces laissés à la gestion des artistes par l'État ou des fondations privées. Une tendance plus solidaire et collaborative mais dont «le modèle n'a pas fait ses preuves», observe Nicolas Galley.

Tous les acteurs s'accordent: le modèle de la galerie traditionnelle est en cours de refondation. Le moment est à la réflexion et aux expérimentations. Mais nul ne sait encore dire à quoi ressemblera la galerie du futur. Récemment, un groupe de galeries françaises, belges, allemandes et suisses a créé un «week-end art contemporain à la campagne». L'objectif: réunir professionnels, collectionneurs, artistes et amateurs loin de la folie des grandes foires. Une reconnexion et un retour aux sources plus que nécessaires. ■

## VERS UN ENGAGEMENT DES COLLECTIONNEURS

*De tout temps, d'influents collectionneurs privés ont soutenu les artistes par l'acquisition de leurs œuvres. Et si aujourd'hui la partie se jouait à trois? En France, le couple de collectionneurs Jacques et Evelyne Deret a créé en 2011 Art [ ] Collector, une initiative inédite qui associe un artiste, ses collectionneurs et sa galerie lors d'une exposition dans un lieu choisi. Il s'agit de créer un réseau mutualisé et de replacer l'engagement du collectionneur au cœur du processus de diffusion des artistes. De la même manière, le couple de collectionneurs suisses Caroline et Eric Freymond a créé en 2012 un lieu d'exposition au pied de la Vieille-Ville de Genève. Conçu comme un lieu d'espace et de partage, Espace Muraille se pense comme une initiative engagée. Au sein d'un quartier qui compte déjà de nombreuses galeries d'art, ce lieu de collectionneurs peut insuffler une nouvelle dynamique. ■*



*Prestige*  
IMMOBILIERER 



# Classique et décalé...

Plurality Presse SA  
8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge  
E-mail: [info@prestigeimmobilier.ch](mailto:info@prestigeimmobilier.ch)  
Tél. 022 307 02 20 • Fax: 022 307 02 22



En vente actuellement chez Naville  
au prix de CHF 9.50  
Abonnement: 3 numéros par an CHF 28.-  
E-mail: [abonnements@dynapresse.ch](mailto:abonnements@dynapresse.ch)





# MUSÉE D'ART MODERNE LOUISIANA : UN ÉDEN DÉDIÉ À L'ART

PAR ADRIEN BUCHET

FONDÉ EN 1958 AU NORD DU DANEMARK, LE LOUISIANA CONSACRÉ À L'ART MODERNE EST L'UN DES PLUS PRESTIGIEUX MUSÉES D'ART AU MONDE. ENTRE CIEL ET TERRE, MER ET FORÊT, L'ENSEMBLE EST IMPLANTÉ DANS UN CADRE EXCEPTIONNEL.

◀  
**Cette ancienne demeure de 1855 fut construite à Humlebæk par Alexander Brun. Elle marque l'entrée principale du musée.**



© Adrien Buchet

Rares sont les lieux qui font autant vibrer le public. Le long des côtes du Nord de Sjælland, à une trentaine de kilomètres de Copenhague, l'équilibre qui règne ici est parfait. Dans une mise en scène qui allie le paysage, l'architecture du musée et le magnifique parc où sont disposées des sculptures, une journée semble trop courte pour apprécier et goûter aux trésors du site. De janvier à décembre, six à dix expositions montrent les travaux de célèbres artistes, photographes ou architectes comme Olafur Eliasson, Ai Weiwei, Cindy Sherman, Wang Shu, etc. Quant aux collections, elles valent leur pesant d'or, entre les galeries Giacometti et Asger Jorn, les œuvres des plus grands sont non seulement visibles au Louisiana, mais présentées et éclairées à la perfection. Outre le bâtiment principal, plusieurs annexes furent

construites au fil des années pour offrir aux objets les meilleures conditions d'exposition.

Au départ de la gare de Copenhague, il faut compter une bonne demi-heure de train pour atteindre Humlebæk. Sur place, une villa du XIX<sup>e</sup> siècle de style classique forme l'entrée du site. Après en avoir franchi le seuil, le visiteur est accueilli dans un cadre chaleureux et une atmosphère feutrée.

L'ensemble architectural du musée Louisiana passe pour une œuvre majeure de l'architecture moderne du Danemark. En outre, lors d'une première visite, l'interaction entre les bâtiments et la nature provoque l'intérêt. Dès les années 50, le fondateur du lieu, Knud W. Jensen, mandata les architectes ►►



◀ **En 2014, une exposition était consacrée au travail d'Olafur Eliasson. Dans la galerie Jorn, l'artiste présenta 400 modèles géométriques utilisés pour le développement de ses créations.**

# Confiance Expérience Qualité Résultats



## Résultats

Révision  
Expertises  
Fiscalité  
Comptabilité  
Gestion des salaires



**GESTOVAL SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE S.A.**

8, rue Jacques-Grosselin - Case postale 1035 - 1211 Genève 26 - Tél. 022 308 44 00 - Fax 022 308 44 44 - E-mail: info@gestoval.ch



© Adrien Bouchet

▲  
**Réalisée en 1958 par les architectes Bo et Wohlert, cette extension que caractérisent des couloirs de verre, s'intègre remarquablement à la nature environnante.**  
 Elle inclut les galeries Giacometti et Jorn.

Jørgen Bo et Wilhem Wohlert pour qu'ils conçoivent de nouvelles extensions tout en les intégrant avec soin dans l'environnement naturel. Certains ajustements furent réalisés postérieurement par Claus Wohlert, notamment pour le projet de l'aile est.

### Une architecture sans artifice

C'est sans doute la sobriété architecturale et la simplicité des espaces d'exposition qui en font un lieu de qualité. Le contraste avec certains musées d'art moderne dont le bâti futuriste étouffe fâcheusement les espaces intérieurs est souvent déplorable.

Hormis l'ancienne villa, la plupart des ailes sont ici des bâtiments horizontaux, peu élevés et dépouillés, qui ménagent des vues harmonieuses sur le parc. La première de ces

extensions (aile nord) fut réalisée en 1958 pour l'ouverture du musée. Il s'agit sans doute de la réalisation la plus emblématique du complexe. Plusieurs sections de couloirs en verre semi-transparent et trois pavillons, dont les salles Giacometti et Jorn, caractérisent cette construction. Elle relie l'ancienne villa à la cafétéria d'où l'on devine les côtes suédoises derrière la terrasse des Calder.

Plusieurs phases d'agrandissements se sont succédé jusqu'à la modernisation complète du musée : de 1966 à 1976, l'aile ouest ainsi qu'une grande salle de concert voient le jour. Cette dernière va ainsi permettre au public d'assister à des conférences, des débats et autres événements comme à des concerts ou à des performances. L'aile sud (1982), dont le plafond est plus haut, permet de mettre en valeur des œuvres d'art qui nécessitent un espace plus vaste. Par souci d'unité et pour conserver le profil horizontal de l'ensemble, cette ►►



CRÉATION, AMÉNAGEMENTS ET ENTRETIEN DE VOTRE JARDIN

40, chemin de Tré-la-Villa | 1236 Cartigny | Tél. & Fax 022 756 28 08 | [www.setex.ch](http://www.setex.ch)



**BUTTY** SA  
ALAIN MENU SUCC.

peinture – décoration – papiers-peints

Tél : 022 786 66 00 – Fax : 022 786 66 20 – 26, Rue des Vollandes – 1207 Genève

[www.buttysa.ch](http://www.buttysa.ch)

**BUTIKOFER & FILS**  
**PEINTURE, DÉCORATION**  
**ET PAPIER PEINTS**  
**TRAVAIL SOIGNÉ**  
**DEVIS GRATUIT**

AVENUE DES CAVALIERS 23  
CH-1224 CHÊNE-BOUGERIES  
NAT 079 639 03 35  
TÉL 022 340 19 00  
FAX 022 340 19 11  
Y.BUTIKOFER@BLUEWIN.CH

**DEPUIS**  
**1963**



**PEINTURE**  
**DÉCORATION**  
**PAPIERS PEINTS**  
**BUTIKOFER & FILS**



## **Marcel Garin**

- **Installation sanitaire**
- **Gaz**
- **Entretien toiture**
- **Travail à la corde**

9c, Mouille-Galand – 1214 Vernier / Genève  
Tél. 022 341 12 25 – Fax 022 341 12 27  
Natel 079 60 60 555



En 2011, l'installation « *My Home My House My Stilthouse* » prenait place dans le parc des sculptures. L'artiste Arne Kjaer dénonce ici l'absurdité des frontières comme des barrières que les gens dressent entre et autour d'eux.

aille fut réalisée sous le niveau du sol. En 1991, l'aile orientale puis, quelques années plus tard, l'aile destinée aux enfants (1994 et 1998), viennent parachever ce complexe dont le plan définitif s'inscrit globalement dans un tracé semi-circulaire. De 2003 à 2006, le musée se modernise entièrement sans pour autant porter atteinte à l'intégrité esthétique et architecturale du site. Pour observer les normes et les exigences les plus strictes en termes de conservation, de contrôle thermique et de sécurité, cette dernière phase assure à l'institution musée un succès croissant.

### Des collections variées

À Humlebæk, les collections jouissent de conditions d'exposition optimales. Régulièrement renouvelées, elles comptent

environ 3 500 pièces qui couvrent la période allant de 1945 à nos jours. Les courants artistiques du Nouveau Réalisme européen – avec Yves Klein, le Pop Art avec Andy Warhol –, l'art allemand des années 80 – avec Anselm Kiefer et Georg Baselitz – ou encore la vidéo à partir des années 90 sont très bien représentés. Le musée s'emploie aussi à combler quelques lacunes et acquiert périodiquement des chefs-d'œuvre modernes désormais classiques – Louise Bourgeois, Philip Guston, David Hockney – ou de la scène artistique internationale contemporaine comme, par exemple, les œuvres de Julie Mehretu, Olaf Breuning, Elmgreen & Dragset ou encore Isa Genzken. Elles viennent ainsi s'ajouter aux pièces de Mona Hatoum, Pipilotti Rist, Sam Taylor-Wood, faisant de la scène artistique internationale l'un des courants artistiques les mieux représentés au Louisiana. ▶▶



© Adrien Buchet



© Adrien Buchet

▲ **Cette salle constitue l'un des moments forts de la visite du musée.** L'interaction entre les sculptures du Suisse Alberto Giacometti et l'architecture de Bo et Wohlert est surprenante.

Bien évidemment, l'art danois tient ici une place particulière. Si le design danois est aujourd'hui reconnu, c'est en partie grâce à Knud W. Jensen. En fondant le musée, son intention initiale fut de créer un lieu d'exposition (alors inexistant au Danemark) qui serait exclusivement consacré à l'art moderne danois. Un an plus tard, quand bien même Jensen change sensiblement d'orientation en faisant également au Louisiana la promotion de l'art international, il continue d'acquérir plusieurs pièces d'artistes danois comme celles d'Asger Jorn et de Per Kirkeby.

### Giacometti et Jorn

Dans l'aile nord figurent quelques travaux majeurs de la collection. Exposées de manière permanente, les œuvres des

galeries Alberto Giacometti et Asger Jorn sont incontournables tant elles s'intègrent harmonieusement dans l'architecture de Bo et de Wohlert. Cela vaut, a fortiori, pour les sculptures de Giacometti (1901–1966). Dans un cadre idoine, capable de transcender ces pièces uniques, le visiteur jouit de conditions idéales pour s'imprégner du travail de l'artiste suisse. Le directeur actuel du musée, Poul Erik Tøjner, souligne qu'« en examinant ces pièces, nous pouvons suivre l'évolution de son travail, les cicatrices et les batailles menées par l'artiste pour réaliser chacune d'entre elles. Cela contribue invariablement à la fascination que nombre de spectateurs éprouvent pour le travail de Giacometti. »

Sous une charpente arachnéenne avec un large *shed*, la galerie dédiée à Asger Jorn (1914–1973) permet, quant à ►►



# CORPATAUX PEINTURE ORIGINAL SINCE 1970



## Corpataux Peinture

Chemin du Lignage 3 - 1195 Bursinel

022/776 47 93 - 079/199 66 80 - info@corpataux-peinture.ch



# DULLA

## PARCS ET JARDINS SA

Route de Malagny 31  
1294 Genthod

Tél: +41 22 788 15 15  
Mob: +41 79 219 41 84  
[www.dulla-paysagiste.ch](http://www.dulla-paysagiste.ch)  
Email: [dulla.parc@gmail.com](mailto:dulla.parc@gmail.com)

# DEP

SA



## INSTALLATIONS SANITAIRES

# Dépannages 24/24

NETTOYAGE A HAUTE PRESSION-  
TRANSFORMATIONS



CURAGE À HAUTE PRESSION  
DES CONDUITES

**SERVICE DE DEPANNAGE RAPIDE**  
**JOUR & NUIT**  
**MAITRISE FEDERALE**  
**INSTALLATIONS SANITAIRES**  
**TRANSFORMATION & RENOVATION D'IMMEUBLES**



Rue Ecole de Medecine 5  
1205 Genève  
depsa@depsa.ch

[www.depsa.ch](http://www.depsa.ch)

**022 328 71 88**



© Adrien Buchet

▲  
**Environ soixante sculptures sont éparpillées et judicieusement placées dans le parc.** À côté de l'aile nord, un espace accueille quelques pièces de Max Ernst.

elle, de découvrir l'une des plus importantes figures de l'art danois du XX<sup>e</sup> siècle. Enfin, l'installation de Yayoi Kusama, « Gleaming Lights of the Soul » (Lumières éclatantes de l'âme), est particulièrement appréciée du public.

### **Le parc des sculptures**

L'un des moments forts de la visite est la découverte du parc aux sculptures. Entre « Little Janey-Waney », un mobile d'Alexander Calder virevoltant, et « Figure récréative n°5 » d'Henry Moore qui surplombe la mer, ou encore « The Gate in the Gorge » de Richard Serra, cette déambulation nous fait vivre une expérience rare. Une soixantaine d'œuvres sont disposées ici et là dans le parc où un espace spécifique a

été prévu pour la majorité d'entre elles. Des sculptures plus volumineuses, comme celles de Jean Arp, Max Ernst, Alexander Calder, Joan Miró ou Henry Moore ont été plus librement installées dans le jardin. Enfin, des artistes comme Richard Serra, Enzo Cucchi ou Dani Karavan ont créé spécialement des sculptures pour le site.

Dès la réalisation des nouvelles extensions, le duo d'architectes paysagistes formé par Lea Nørgaard et Vibeke Holscher a été chargé de façonner le terrain afin qu'il épouse le mieux possible les courbes et les lignes des bâtiments. Le résultat est bluffant ; la curiosité guide les pas du visiteur qui, en un instant, retombe en enfance et se hâte d'explorer chaque petit sentier jusqu'au passage ludique dessiné ►►



© Adrien Buchet

▲  
**« The Gate in the Gorge » (1983-1986) de Richard Serra.**

*Cette œuvre a été pensée et créée pour ce parc.*

par George Trakas. Les œuvres bénéficient ainsi d'un espace propre qui les dote de la meilleure mise en valeur. Knud W. Jensen pensait à juste titre que la dimension excessive de certaines pièces et une trop grande proximité entre elles pouvaient menacer les expositions de sculptures en plein air : « Chaque pièce mérite d'être admirée sans souffrir de la concurrence avec les autres dans un paysage restrictif. » Ainsi, les sculptures du parc sont positionnées de manière à interagir avec l'architecture et la nature qui les entoure. Tel est le cas pour la sculpture d'Henry Moore « Figure récréative n°5 » qui est placée face à l'océan. Cela vaut aussi pour la porte de Richard Serra située en pleine forêt. Ces dernières œuvres ont été acquises en référence à un lieu spécifique, en les faisant ainsi devenir des parties intégrantes du terrain. Bien d'autres figures importantes de l'art moderne jalonnent le parc : Max Ernst, Joel Shapiro, Noubou Sekin, Max Bill, Jean Arp ou encore Günther Förg, etc. Et plus récemment Dan Graham avec son pavillon en verre « Square Bisected by Curve » datant de 2008.

Depuis sa création, bien des événements ont permis non seulement d'accroître la renommée internationale du musée, mais encore de porter un regard nouveau sur des artistes de tous horizons. Jean Tinguely en 1961, Jackson Pollock en 1963, Henry Moore en 1976, Jørn Utzon en 2004 sans compter la venue de Joseph Beuys (1981), Isabel Allende (1986), Salman Rushdie (1992) et David Hockney (2011). Ces derniers font partie d'une longue liste qui comporte, depuis les années 50, parmi les plus importantes célébrités du monde artistique. Deux d'entre elles présentèrent des travaux qui marquèrent fortement les esprits.

### **Arne Quinze et Olafur Eliasson**

Arne Quinze explore la façon dont les gens vivent dans la ville ou dans la nature et donne son point de vue sur la conception des bâtiments et la planification des villes. En 2011, le Belge est invité au Louisiana pour y réaliser, au cœur du parc, l'installation « My Home My House My Stilthouse ». Réalisée ►►



**MULLER  
SERVICES**<sup>SA</sup>

CHAUFFAGE  
VENTILATION  
CLIMATISATION  
GESTION D'ÉNERGIE



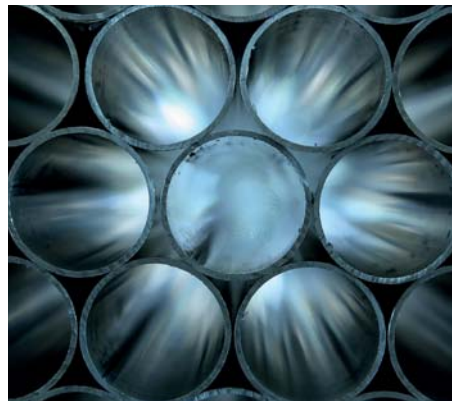
**DÉTARTRAGE  
SERVICES**<sup>SA</sup>

DÉTARTRAGE  
DÉSOXYDATION  
TRAITEMENT D'EAU  
ÉBOUAGE



**MULLER  
RÉNOVATION**

RÉNOVATION  
TRANSFORMATION  
OBJETS CLÉS EN MAIN  
OBJETS DE LUXE



**MULLER  
SERVICES**<sup>SA</sup>

EXPÉRIENCE  
COMPÉTENCE  
PERFORMANCE

**MULLER-SERVICES.CH**  
022 722 19 10



**DÉTARTRAGE  
SERVICES**<sup>SA</sup>

NOTRE PASSION  
À VOTRE SERVICE

**DETARTRAGE-SERVICES.CH**  
022 300 43 40



**MULLER  
RÉNOVATION**

DU SUR MESURE

**MULLER-RENOVATION.CH**  
022 722 19 00



**Cette installation centrale de l'exposition d'Olafur Eliasson (2014) fut conçue spécifiquement pour l'aile sud du musée. Elle se concentre sur les liens subtils qui marient la nature, l'art et l'architecture.**

en planches, cette présentation nous éclaire sur le sens du mot maison. Ainsi, l'artiste dénonce la triste réalité des barrières et des « frontières » que les gens dressent entre eux. Arne Quinze n'en demeure pas moins explicite : « Non seulement les gens dressent des murs de protection autour d'eux pour se protéger, mais ils veulent en outre maintenir une certaine distance entre eux et les autres. »

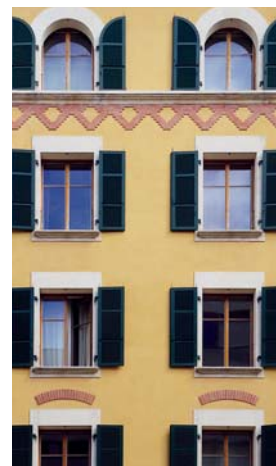
Plus récemment, l'exposition « Riverbed » (Lit de rivière) aura attiré un grand nombre de visiteurs (2014). Olafur Eliasson maîtrise à la perfection la recette qui consiste à enthousiasmer le public. Lors de sa venue, l'artiste danoislandais s'appliqua à renverser magistralement la relation entre la nature et l'art. Son exposition se composait de trois

sections représentant la rencontre de son art avec le musée Louisiana – en tant que lieu. En effet, l'œuvre centrale de l'exposition, « Riverbed » – spécialement conçue pour l'aile sud du musée – se fondait sur le lien unique entre la nature, l'architecture et l'art qui caractérise le Louisiana. En entrant subitement dans un monde minéral dont le sol est recouvert de rochers – au centre duquel serpente le lit d'un ruisseau –, le visiteur est intrigué. Selon Eliasson, cette installation ressemble autant à un jardin japonais suscitant une source de puissance contemplative qu'à Pompéi après la catastrophe. Cette mise en scène pour le moins originale soulève des questions relatives à notre comportement, à nos habitudes ou encore aux rencontres que favorise un musée comme le Louisiana. ▶▶

# COSTA STORES



Vente, pose et réparation  
de stores de tout genre  
Stores à rouleaux et vénitiens  
Toiles-corbeilles  
Contrevents aluminium  
Moustiquaires  
Lamelles verticales  
Portes de garage et fenêtres



Rue Cavour 3 | 1203 Genève  
T +41 22 755 22 48 | F +41 22 557 23 48 | N +41 79 744 60 71  
costastores@gmail.com



**Gino Ciccarone**  
gypserie  
peinture  
papiers peints



Route du Nant-d'Avril 107  
1217 Meyrin  
tél. 022 349 99 51  
fax 022 348 24 49  
portable 079 289 12 85  
ginoc@swissonline.ch

# Une gamme de prestations pour préserver votre patrimoine

Spécialisé dans la prévention et la lutte contre toutes formes d'infestations et de contamination, Anticimex offre des solutions adaptées à la particularité de vos besoins.



## Protection de bâtiments contre les volatiles

Pigeons, moineaux et hirondelles



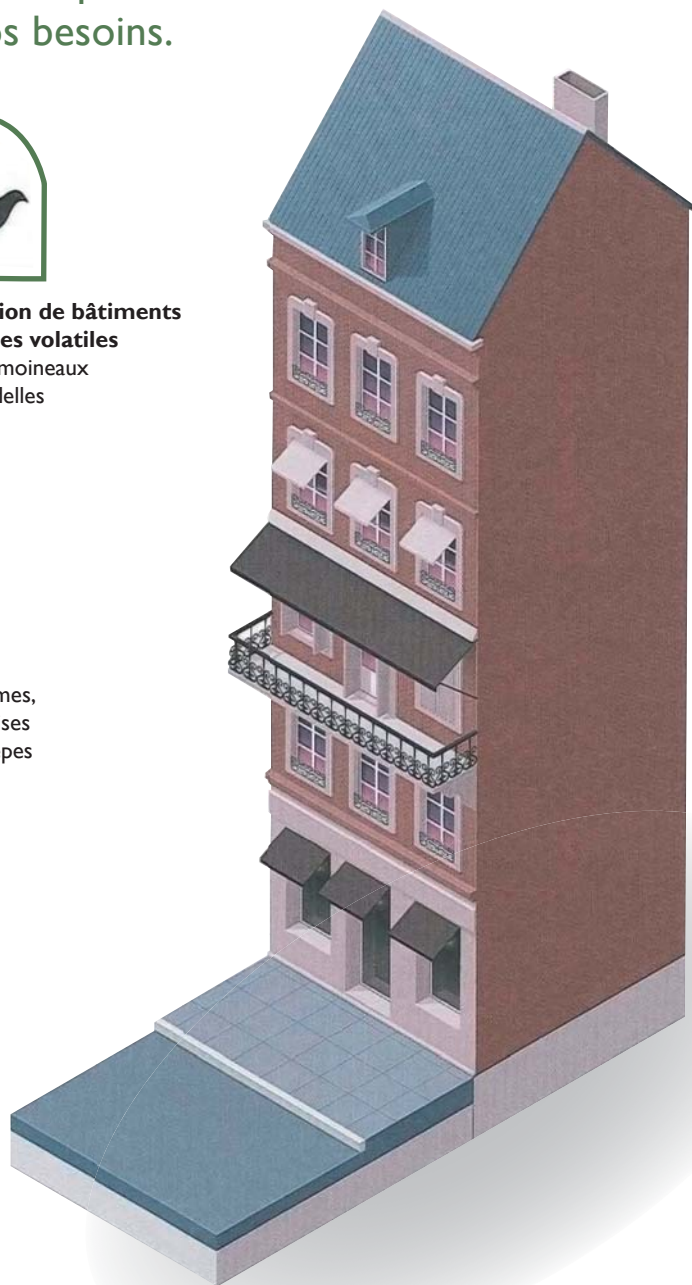
## Désinfestation

Blattes, fourmis, lépismes, mites, mouches, punaises des lits et nids de guêpes



## Lutte contre les rongeurs

Rats, souris



## Fouines

Pose de protection contre les intrusions



## Araignées

Traitement contre les araignées

Anticimex SA VAUD  
Mont-de-Faux 4  
1029 Villars-Sainte-Croix  
Tél.: 058 387 75 50 - Fax: 058 387 75 55  
info@anticimex.ch

Anticimex est une société internationale de services fondée en 1934. Nous créons des environnements intérieurs sains grâce à des inspections, des garanties et des contrats d'assurance. Nous opérons dans les secteurs de la lutte contre les nuisibles, des services d'hygiène et du soin des bâtiments.

www.anticimex.ch

Anticimex SA GENÈVE  
9 b avenue Louis-Pictet  
1214 Vernier  
Tél.: 058 387 75 50 - Fax: 058 387 75 55

 **Anticimex**<sup>®</sup>





© Adrien Buet

**Construite en 1976 dans l'aile ouest du musée, la salle de concert est réputée pour la qualité de son acoustique.** Les sièges sont de Poul Kjærholm et les peintures de Sam Francis.

En 2017, le musée a organisé quelques expositions remarquables. Mentionnons par exemple « Structure of Existence: The Cells » de Louise Bourgeois ainsi que la première grande exposition de l'artiste allemand Daniel Richter en Scandinavie. À mentionner également dans la série « The Architect's Studio », axée sur une nouvelle génération de bâtisseurs, l'exposition du Prix Pritzker 2012, Wang Shu. Enfin, William Kentridge, connu dans le monde entier pour ses dessins, films, sculptures et mises en scène d'opéra et de théâtre, a eu également l'année passée, et ce pour la première fois, l'opportunité de présenter ses œuvres au musée Louisiana.

Souvent désigné par la critique comme le plus beau musée du monde, une chose est certaine, le Louisiana ne cesse de surprendre et stimule la curiosité du public. Dès que l'on y pénètre, la contemplation d'une œuvre prend tout son sens. Quoiqu'il en soit, Knud W. Jensen aura réussi son pari : créer un endroit chaleureux et vivant, où non seulement on est invité à admirer l'art, mais où on le vit aussi. Pôle culturel et lieu de rencontres, l'institution laisse aussi libre cours à l'imagination des enfants dans un espace qui leur est entièrement consacré. Enfin, 200 fois par année, le musée ouvre ses portes en soirée jusqu'à 22 heures. Au crépuscule d'un long jour d'été, dans le parc des sculptures, le temps est comme suspendu. ■



**Nos compétences techniques  
et professionnelles à votre service.**



Entreprise générale d'électricité

34 Bd Carl-Vogt • 1205 Genève • T 022 708 03 03 • [info@cometel.ch](mailto:info@cometel.ch) • [www.cometel.ch](http://www.cometel.ch)

# AA

ARTISANS ASSOCIÉS S.à.r.l.

Gypserie - Peinture - Papier peint - Carrelage

Cité Vieusseux 9  
1203 Genève

Tél. : 022 340 15 53  
Fax : 022 340 15 74  
E-mail : [artisans@bluewin.ch](mailto:artisans@bluewin.ch)

**BERNARDINO** sàrl ENTREPRISE DE REVÊTEMENTS DE SOLS

PARQUETS  
PONÇAGE

MOQUETTES  
NETTOYAGE

13, PROMENADE CHAMPS-FRÉCHETS  
1217 MEYRIN

E-MAIL: [bernardino-sols@bluewin.ch](mailto:bernardino-sols@bluewin.ch)  
TÉL.: 022 782 45 67 - FAX: 022 782 45 78

ÉTANCHÉITÉ - FERBLANTERIE - COUVERTURE - MASTICAGE - FUITES - RÉSINE  
INJECTION DE RÉSINE - TOITURE ET ENTRETIEN

**S B**

**ÉTANCHE PLUS S.A.**

7, chemin de la Verseuse - CH-1219 Aire - Genève

**Tél.: 022 797 14 82 - Mobile: 079 614 12 12 - Fax: 022 797 14 83**





# LES FRÈRES BOUROLLEC, MAGICIENS DU DESIGN

PAR ALEXANDER ZELENKA

RESPECTIVEMENT DIPLÔMÉS DE L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS DE PARIS ET DE L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARTS DE CERGY-PONTOISE, RONAN ET ERWAN BOUROLLEC COMPTENT PARMIS LES CRÉATEURS LES PLUS COTÉS. ENTRE LA RECHERCHE PERMANENTE ET LA PRODUCTION INDUSTRIELLE À GRANDE ÉCHELLE, ILS ONT SU DÉVELOPPER AVEC HABILITÉ UN LANGAGE QUI MÊLE SAVOIR-FAIRE, CRÉATIVITÉ ET INTELLIGENCE DU MATÉRIAU, SÉDUISANT LES FABRICANTS EN MÊME TEMPS QUE LES AMATEURS DE DESIGN CONTEMPORAIN.



**Créées pour Vitra, les « Algues » sont un des objets iconiques de la production Bouroullec.** Conçus pour pouvoir s'assembler facilement et sans outils, ces modules ont remporté un succès planétaire et se sont vendus à plusieurs millions d'exemplaires.



◀ **Erwan (à g. sur la photo) et Ronan Bouroullec ont créé ce téléviseur comme des typographes dessinant une lettre.**

*De profil, « Serif TV », conçu pour Samsung, affiche la forme d'un I majuscule. Sa silhouette fine s'évase pour former une surface plane comme une petite étagère.*



© Studio Bouroullec

▲ **Ronan Bouroullec (à droite sur la photo) a commencé par travailler seul.** C'est en développant sa « Cuisine Désintégrée » pour Cappellini qu'il a sollicité son frère pour l'assister. Associés depuis 1999, ils développent la plupart de leurs projets à quatre mains.

**D**evant l'abondance et la diversité de la production des frères Bouroullec, on pourrait légitimement se demander si leurs journées ne possèdent pas une extension temporelle cachée. Multiforme, leur travail s'étend à d'innombrables domaines, allant de la conception de bijoux aux meubles, à l'organisation et à l'architecture spatiales, de l'artisanat à la production industrielle, des dessins aux vidéos et aux photographies. Ils le répètent volontiers : leur collaboration est un ping-pong permanent, nourri par des personnalités à la fois distinctes et complémentaires, et une notion de diligence

partagée visant à obtenir davantage d'équilibre et de finesse. Situé dans le X<sup>e</sup> arrondissement de Paris, leur studio, qui occupe d'anciennes écuries reconverties en ateliers d'imprimerie et de confection, s'étend sur trois niveaux, faisant à la fois office de bureau, de showroom et d'atelier. Ce dernier est équipé de machines et d'outillage qui permettent, lorsque le processus de création l'exige, de se frotter aux contingences de la réalité physique en passant du dessin 3D à la maquette. Véritable marque de fabrique du duo, cette volonté affichée de maîtriser toutes les étapes du processus de création, ►►



© Studio Bouroullec

▲ **Le « Lit Clos » est sans doute l'un des objets les plus singuliers produits par les frères Bouroullec.** Fabriqué en douze exemplaires seulement, il n'a jamais été commercialisé, ce qui ne l'a pas empêché de devenir une icône.

y compris celle, finale, de la photographie, lui permet d'imprimer son style jusque dans la communication et la médiatisation des objets produits.

### Repérés par Cappellini

Dans la chronologie des frères Bouroullec, 1997 est à marquer d'une pierre blanche. Cette année-là, ils sont au Salon du Meuble de Paris pour présenter leur *Cuisine Désintégrée* – un meuble flexible, détaché du mur, à disposer dans l'espace au gré de ses envies, un peu comme une table. Loin en tout cas de la lourdeur des équipements sur mesure prévalant alors. Repérés par Giulio Cappellini, ils se voient offrir l'opportunité de réaliser leurs premiers projets de design industriel pour ce

célèbre éditeur italien, dont la *Spring Chair* et le *Lit Clos*, sorte de petite pièce mobile conçue pour être placée librement dans une autre, plus grande. Si l'objet n'a jamais été commercialisé (édité à douze exemplaires, il est exposé dans des musées), cette singulière capacité à aménager l'espace en se servant du mobilier plutôt que de faire appel aux pratiques traditionnelles de l'architecture intérieure vaut aux deux frères d'attirer l'attention de Rolf Fehlbaum. Séduit, le directeur de Vitra leur demande d'appliquer ce même point de vue aux meubles de bureau, un univers dominé à l'époque par le gris, le noir et le chrome, autant que par l'idée de l'individualité.

Durant deux ans, les Bouroullec effectuent de fréquents allers-retours entre la France et la Suisse pour, au final, ►►



TRISAX SA



LA SOLUTION SUR 3  
AXES



CLOISONS - FAUX-PLAFONDS - FAUX-PLANCHERS - AMENAGEMENTS - MOBILIER - AGENCEMENTS - REVETEMENTS DE SOL - LOCAUX TECHNIQUES

Route de Saint-Julien, 259 - 1258 PERLY/GENEVE  
Tél : +41 (0)22 301 46 06 - Fax : +41 (0)22 309 43 03 - [www.trisax.ch](http://www.trisax.ch)



# FANTASTICO

FERBLANTERIE - COUVERTURE - ÉTANCHÉITÉ

## LES EXPERTS DE LA MÉTALLURGIE

**Fabio Fantastico**

Rue Peillonex 36 - 1225 Chêne-Bourg

N +41 (0)79 822 74 41 – T +41 (0)22 340 70 58 – F +41 (0)22 344 29 16

[ffantastico@hotmail.com](mailto:ffantastico@hotmail.com) – [www.fferblanterie.ch](http://www.fferblanterie.ch)



*Maîtrise fédérale*

info@schmidt-sa.ch  
www.schmidt-sa.ch

**Installations sanitaires - Service d'entretien  
Agencement de salles de bains**

*Route des Acacias 14 • Case postale 413 • 1211 Genève 4 • Tél 022 342 14 55 • Fax 022 342 14 50*

The logo for Perrotin SA features the word 'Perrotin' in a large, blue, cursive font. The letter 'O' is replaced by a circular image of a sailboat on water. To the right of 'Perrotin' is 'S.A.' in a smaller, blue, sans-serif font. The background is a light blue gradient with a vertical blue stripe and a water droplet at the bottom right.

*Perrotin* S.A.

**INSTALLATIONS SANITAIRES - DÉPANNAGE RAPIDE**

305, route de Saint-Julien - 1258 Perly  
T 022 343 14 12 - N 079 301 20 45  
F 022 343 40 19 - perrotinsa@bluewin.ch



MENUISERIE - AGENCEMENTS - CUISINES - FENÊTRES  
PETITE SERRURERIE - VITRERIE - AMIANTE/PCB/PLOMB  
MAISON GENEVOISE FONDÉE EN 1982

**HOME TECH SERVICES SA**  
1213 Petit-Lancy GENÈVE  
+4122 793 01 19 - www.hts-sa.ch

► **Des meubles conçus pour structurer l'espace.** Tous produits pour Vitra, la table « Joyn », le canapé « Alcove » et les chaises « Vegetal » sont trois objets emblématiques de leur longue collaboration avec l'éditeur suisse dont les débuts remontent à l'an 2000.



aboutir à la conception de *Joyn*, un système de bureaux qu'on considère alors révolutionnaire, car s'inscrivant dans le contexte actuel de l'évolution permanente de la culture du travail. Le meuble dépasse sa fonction pour devenir un véritable instrument de management, réunissant toute une variété de fonctions spatiales sur un seul et même niveau : celui de la plateforme. Mobile et modulaire, sa structure s'adapte spontanément à l'évolution des besoins et des technologies. Elle traduit bien la dynamique des bureaux modernes, puisque l'espace alloué à chaque poste de travail est fondamentalement flexible. Reposant sur ce principe de base, *Joyn* ouvre de nouvelles perspectives en matière de planification professionnelle. Une seule et même configuration peut aussi bien se prêter à une densité d'utilisation intensive que modérée. L'aboutissement du projet marque le début d'un partenariat de longue durée avec Vitra, qui donnera naissance à d'autres réalisations, dont les *Algues*, futur best-seller, l'*Alcove Sofa*, la *Worknest*, la *Vegetal Chair*, *L'Oiseau*, le système micro-architectural *Workbays* ou, plus récemment, la collection de chaises et de tables de ►►





▲ **Les frères Bouroullec et l'architecture.** Inaugurée en 2007, la « Maison Flottante » est une résidence d'artistes réalisée pour célébrer les dix ans du Centre national de l'estampe et de l'art imprimé, à Chatou, dans les Yvelines.

bistrot *Belleville* – un clin d'œil au nom du quartier où les deux frères ont leur atelier. Entrés dans la cour des grands, les Bouroullec se lient avec d'autres éditeurs de renom, nouant avec la plupart d'entre eux des relations privilégiées. En 2004, ils dessinent pour Magis deux collections de meubles : *Striped* et *Steelwood*. Leur collaboration avec Kvadrat donne naissance aux tuiles textiles *North Tiles*. En 2006, ils réalisent sur mandat, en collaboration avec les architectes navals Denis Daversin et Jean-Marie Finot, la *Maison Flottante*, un projet atypique pour célébrer les dix ans du Centre national de l'estampe et de l'art imprimé. Amarrée sur les berges de l'île des Impressionnistes à Chatou, dans les Yvelines, elle a pour vocation d'accueillir des artistes, écrivains ou musiciens pour

de courts séjours. D'une superficie de 100 mètres carrés, elle propose deux chambres, un espace atelier, une cuisine, une salle de bains et deux terrasses.

### Expérimentations muséographiques

Les musées ne tardent pas à tomber sous le charme de ces deux frères talentueux, à qui tout semble réussir. En 2000, ils débute une collaboration avec la Galerie Kreo, qui leur dédie, un an plus tard, une première exposition personnelle. En 2002, leur travail est présenté au Musée du Design de Londres. Suivront, dans la foulée, Los Angeles, Metz, Tokyo ou encore Chicago. Intitulée *Momentané*, la ►►



## DES CUISINES POUR TOUS LES GOÛTS

Tradition, modernité ou élégance épurée ?

Venez vous inspirer dès maintenant dans une de nos expositions à Carouge, Cressier, Etoy, Sion, Viège et Villeneuve.

[getaz-miauton.ch](http://getaz-miauton.ch)



## Un séjour de jeûne : une bonne hygiène de vie, une thérapie préventive naturelle et un excellent moyen d'alléger sa silhouette

Interlude Bien-Être

**Dans une société où l'on mange trop, pratiquer le jeûne s'avère très bénéfique, permet de remettre les compteurs à zéro et d'améliorer sa relation à la nourriture. Explications.**

Lien social profondément ancré dans notre société, la nourriture est omniprésente dans nos vies : Repas entre amis, célébrations diverses ou encore dîners d'affaires, les occasions de se mettre à table et de manger trop, trop riche et trop gras sont devenues courantes. Avec cela les complications de santé se multiplient : Surpoids, obésité, ballonnements, fatigue chronique, perte de concentration, articulations douloureuses ou encore troubles du sommeil constituent autant d'aspects néfastes qui peuvent être intimement liés à nos mauvaises habitudes alimentaires.

Pour y remédier, une des meilleures pratiques de médecine naturelle consiste à observer un jeûne durant une ou deux semaines par an. Amplement validée par la littérature scientifique et couramment pratiquée chez nos voisins allemands et russes, cette thérapie naturelle comporte de nombreux avantages.

### Détoxination et longévité

Pratiquer un jeûne met en effet le système digestif au repos, ce qui permet au corps de se détoxiner et se régénérer en éliminant ses cellules vieilles ou malades, un procédé appelé autolyse ou

autophagie. Le docteur et expert mondial Valter Longo a validé la probabilité que deux jeûnes par an permettent de rajouter des années de vie en bonne santé.

### Gain d'énergie et perte de poids

« Les participants à nos séjours sont nombreux à ressentir un réel regain d'énergie de nombreuses semaines après leur jeûne », déclare Louis Clerc, fondateur d'Interlude Bien-Être, le centre Suisse romand spécialisé dans les séjours de jeûne et basé à Val-d'Illiez (VS).

Avantage supplémentaire de ces vacances d'un autre genre : une perte de 4 à 6 kilos sur une semaine, et comme la nature est bien faite, l'organisme va directement puiser dans la masse grasse.

Le centre assure en outre un accompagnement constant avec une équipe expérimentée, dont une naturopathe présente en permanence. On appréciera également les bains thermaux de Val-d'Illiez, situés à cinq minutes seulement.

Plus de 30 dates de séjours sont programmées pour 2018.

Pour plus d'informations rendez-vous sur [www.interlubebienetre.ch](http://www.interlubebienetre.ch)



Entre SOL et MUR SA

Nous mettons notre savoir-faire à votre service pour mener à bien tous vos projets !

[www.entresoletmur.ch](http://www.entresoletmur.ch)

**D'ORLANDO**



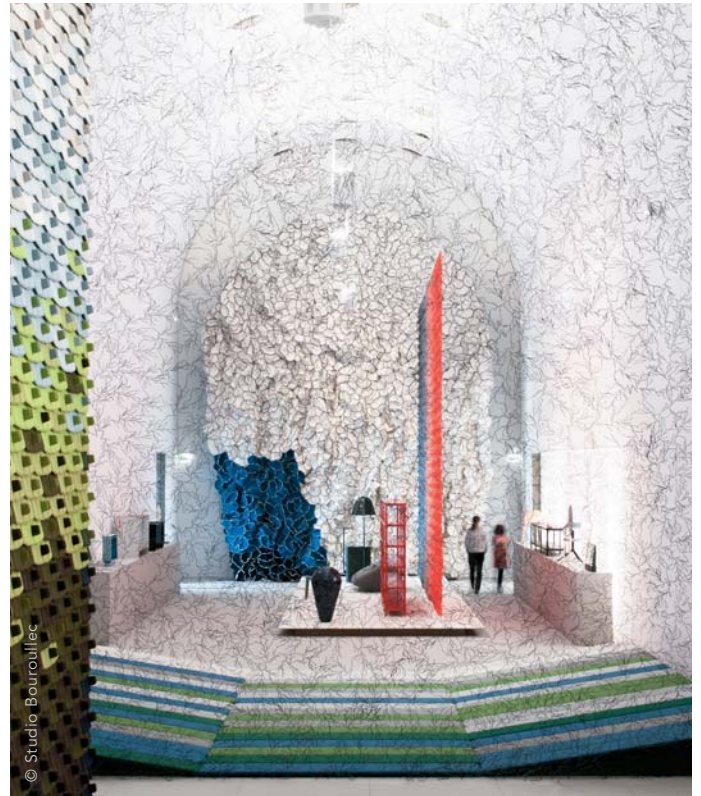
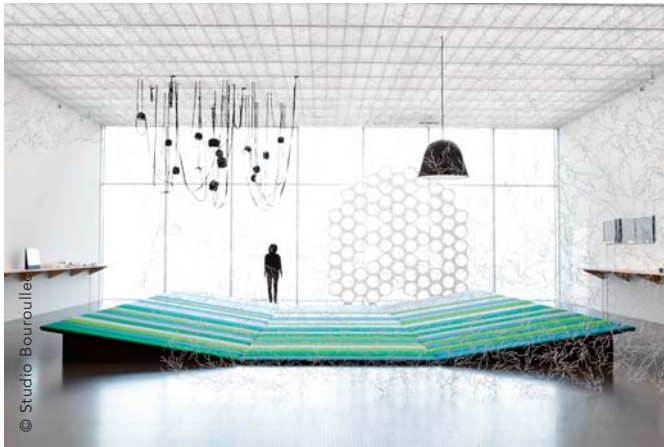
ETHIQUE & SAVOIR - FAIRE

**D'ORLANDO**  
**GPI**



**GROS-ŒUVRE - GYP SERIE - PEINTURE - ISOLATION**

info@dorlando.ch / 022 732 17 10

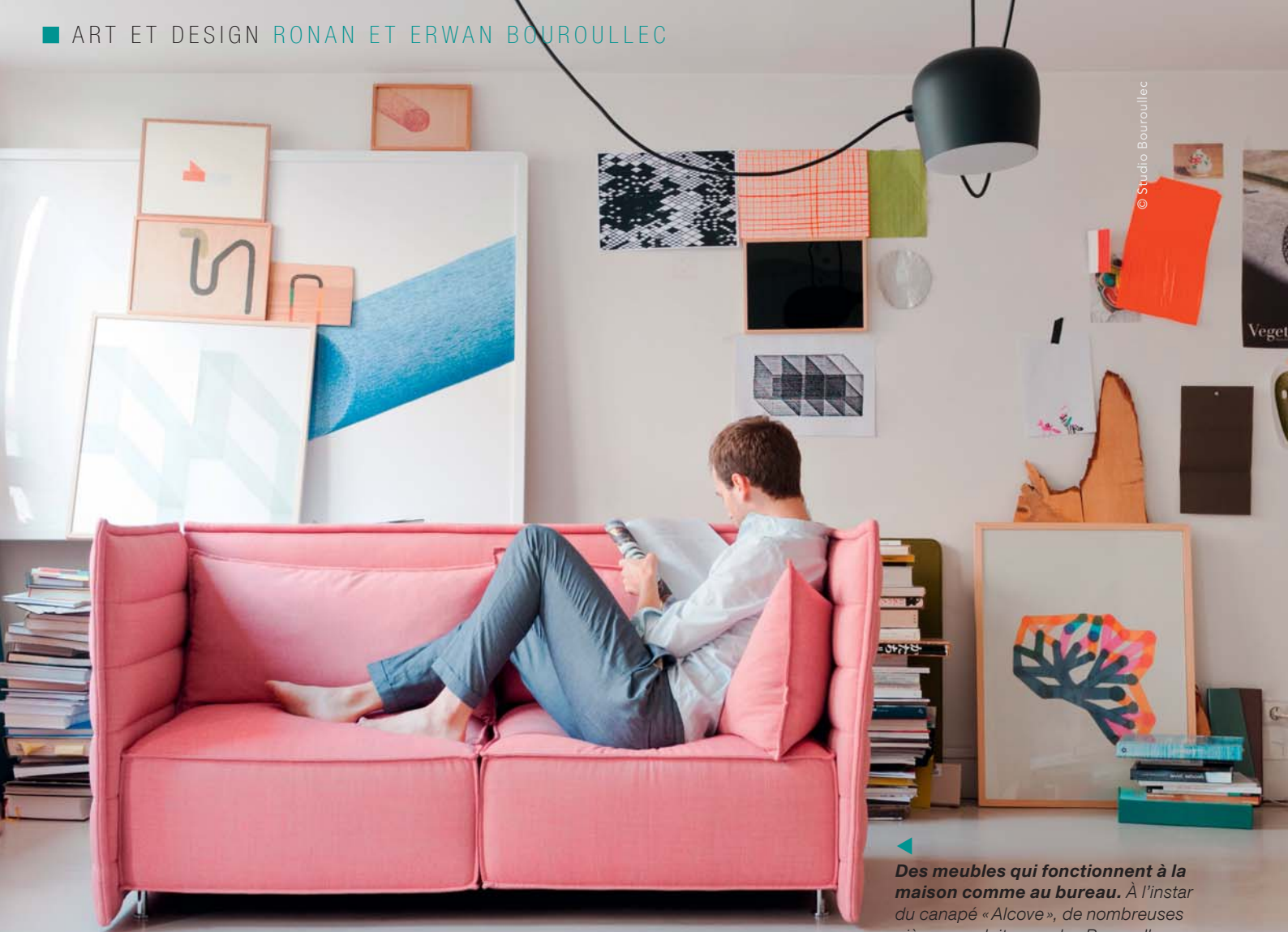


▲ **Les musées** . En 2013, les frères Bouroullec ont investi le Musée des Arts Décoratifs de Paris avec une gigantesque installation de près de 1 000 mètres carrés qui abordait toutes les facettes de leur production.

rétrospective organisée au Musée des Arts Décoratifs de Paris en 2013 est sans doute l'une des plus belles, et confirme une nouvelle fois l'habileté des frères Bouroullec à moduler l'espace avec des sols en carrelage, des matelas géants, des murs flottants, des tuiles de feutre ou encore des cloisons. S'ils sont à l'origine pensés pour s'intégrer à des intérieurs d'appartements ou à des espaces de travail, ces éléments acquièrent une dimension onirique lorsqu'ils sont mis bout à bout, reliés ou entrelacés à large échelle, transportant le spectateur dans des univers complètement nouveaux.

En 2016, les deux créateurs vont encore plus loin dans l'exposition *Rêveries urbaines*, présentée d'abord à Rennes, dans

leur Bretagne natale, puis reprise au Musée Vitra, à Weil am Rhein. Cette fois, ils se donnent pour mission de réenchanter la ville. Leurs rêveries, précisent-ils, ne sont pas le fait d'urbanistes ou d'architectes mais bien celles de designers qui parviennent, en une vingtaine de tableaux, à redessiner complètement une ville à coups de formes inédites, aisément transposables. Les maquettes mettent en scène des personnages et des animaux miniatures, des végétaux véritables ou des lichens. Visionnaires, les propositions donnent à voir des rivières-toboggans, des parasols végétaux, des systèmes permettant de réintégrer les animaux dans les métropoles ou encore de grands feux de joie autour desquels les citoyens peuvent se retrouver. ►►



© Studio Bouroullec

◀ **Des meubles qui fonctionnent à la maison comme au bureau.** À l'instar du canapé « Alcove », de nombreuses pièces produites par les Bouroullec se retrouvent dans des appartements privés aussi bien que dans des espaces de travail.

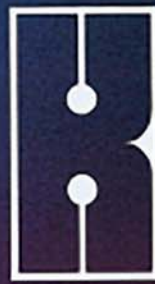
### Prendre le temps

En marge de ces projets singuliers, qui leur permettent de s'exprimer de façon très personnelle, Ronan et Erwan Bouroullec continuent d'explorer de nouveaux horizons. Ils réalisent *Ovale*, une collection complète d'art de la table avec Alessi, une collection de salles de bains avec Axor Hansgrohe, les lampes *Piani* et *Aim* pour Flos, les tapis *Losanges* et *Lat-tice* pour Nani Marquina, la collection *Osso* pour Mattiazzi, les collections de carreaux en céramique *Pico* et *Rombini* pour Mutina, les vases *Ruutu* en verre soufflé pour Iittala, la collection de bureaux et assises en verre *Diapositive* et le très esthétique miroir *Palanco* pour Glas Italia, la chaise *Stampa* pour Kettal. Sans oublier une collection complète de mobilier pour l'Université de Copenhague, produite par la marque

danoise Hay. Cette collaboration se poursuivra au travers de projets tels que la collection *Palissade* ou le canapé *Can*. En 2015, ils commencent à travailler avec Artek, marque finlandaise fondée par Alvar et Aino Aalto, et avec laquelle ils développent le système d'étagères *Kaari*.

Si la production du duo est prolifique, chaque projet est mûri et exécuté dans un temps sur lequel les échéances de la production ne semblent pas avoir de prise. La chaise *Papyrus*, éditée par Kartell, a ainsi nécessité deux ans de développement et occupé durant six mois un des assistants du studio en vue de sa modélisation en trois dimensions. Développé avec Vitra, le fauteuil *Slow* a eu une période de gestation encore plus longue. Il a en effet fallu cinq ans pour mettre au point le logiciel capable de fabriquer la maille spéciale ▶▶





**KREUTZER & CIE SA**



**ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ**

KREUTZER & CIE SA

11b, RUE MICHELI-DU-CREST · CP 92 · 1211 GENÈVE 4

TÉL. 022 800 14 14 · FAX 022 800 14 12 · [www.kreutzer-electricite.ch](http://www.kreutzer-electricite.ch)



▲ **Des débuts remarquables chez Cappellini.** Les frères Bouroullec ont été repérés très jeunes par l'éditeur italien, qu'ils ont séduit par leur approche résolument innovante du design. Ils ont produit pour lui notamment la « Spring Chair », qui se décline en plusieurs versions.

tricotée d'un seul tenant avec sa ganse et dans laquelle vient se glisser la structure métallique du siège – l'idée leur était venue après avoir observé un principe de tricotage numérique chez Issey Miyake, avec lequel ils ont collaboré en 2000.

### Garder un esprit d'indépendance

Revendiquant le désir de conserver la liberté et la légèreté d'une petite structure malgré un succès devenu planétaire, les frères Bouroullec ont décliné la plupart des propositions qui les auraient obligés à augmenter sensiblement la taille de l'équipe, composée seulement d'une dizaine de personnes. D'une certaine manière, leur façon de travailler les rapproche

des sculpteurs, qui cherchent à enlever de la matière à une idée ou à une forme plutôt que d'en ajouter. En phase de création, tous les projets sont systématiquement questionnés, critiqués voire attaqués, jusqu'à ce que l'essentiel se cristallise. Les deux designers aiment se projeter dans les interactions que leurs productions auront ensuite avec leurs futurs propriétaires. Les différents types de parois ou de cloisons, que ce soient les *Nuages*, les *Algues* ou les *North Tiles*, peuvent tous être combinés à l'envi. À chacun de se les approprier en jouant au gré de sa fantaisie avec les formes ou la disposition des pièces. C'est d'autant plus facile que la plupart de ces systèmes ne nécessitent quasiment pas d'outils pour être montés, encore moins de compétences techniques. ▶▶

- Entreprise générale d'électricité & téléphone
- Câblage informatique

PARTENAIRE ENGAGÉ 2017



**VULLIEZ S.A.**

Avenue de la Praille 45 • 1227 Carouge • Tél: 022 827 26 26 • Fax: 022 827 26 27

[www.vulliez-sa.ch](http://www.vulliez-sa.ch)

Effractions  
et autres dégâts

**Droz MSV** S.A.

**DÉPANNAGE JOUR ET NUIT**

Tél. 022 300 06 36 - [www.droz-msv.com](http://www.droz-msv.com)

Tous travaux de  
**MENUISERIE**  
**SERRURERIE**  
**VITRERIE**



**MLP** ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉCOMMUNICATION

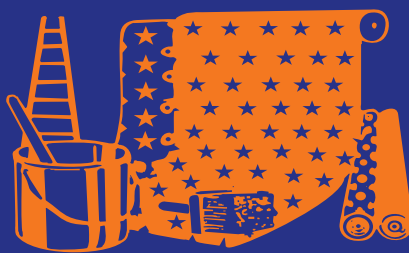
**ÉTUDE / RÉALISATION / DÉPANNAGE**

RUE FRANÇOIS PERRÉARD 4 | 1225 CHÊNE-BOURG  
T +41 (0)22 349 59 60 | [WWW.MLP.SA.CH](http://WWW.MLP.SA.CH)

**ENTREPRISE CAPOBIANCO**

**GYPSERIE - PEINTURE**  
**PAPIERS-PEINTS - DECORATION**

7, AVENUE DE L'AURORE / 1225 CHÊNE-BOURG  
FAX 022 700 43 29 NATEL 079 213 50 16  
[entreprise.capobianco@gmail.com](mailto:entreprise.capobianco@gmail.com)





© Studio Bouroullec

▲ **Chez les frères Bouroullec, le goût de la modularité est une marque de fabrique.** Conçues à l'origine pour le showroom de la marque Kvadrat, à Stockholm, les « North Tiles » figurent aujourd'hui dans les collections des plus grands musées.

L'originalité de leur regard a valu aux frères Bouroullec nombre de récompenses. Élus Créateurs de l'année au Salon du Meuble en 2002 et Créateurs de l'année Maison & Objet Now! en 2011, ils ont également reçu le Grand Prix du Design de la Ville de Paris en 1998, le New Designer Award de l'International Contemporary Furniture Fair de New York en 1999 et le Finn Juhl Prize de Copenhague en 2008. Par ailleurs, leur collection *Facett*, le canapé *Ploum*, produits pour Ligne Roset, ainsi que la chaise de bureau *Worknest*, éditée par Vitra, ont remporté la distinction Best of the Best du Red Dot Award respectivement en 2005, 2011 et 2008. La chaise *Vegetal*, toujours chez Vitra, a quant à elle gagné un prix ICFF en 2009 et la chaise *Steelwood*, produite par Magis, le prestigieux Compasso d'Oro en 2011. *Last but not*

*least* : en 2015, les deux frères sont nommés Honorary Royal Designers for Industry, une distinction de la Royal Society of Arts britannique, et en 2016 la revue *Wallpaper* les élit Designers of the Year. Autant de récompenses venant couronner le travail de ces créateurs qui ont grandement contribué à faire évoluer notre rapport à l'ameublement et à la décoration. Inventeurs d'une nouvelle modularité à même de transformer les pièces aussi sûrement mais plus légèrement que l'architecture d'intérieur, ils continuent de proposer des objets dont la fonction peut être définie par l'utilisateur. D'apparence simple, directe, leur pratique du design à quatre mains est néanmoins ludique et porteuse d'émerveillement. Dans le monde austère du design, rêver et faire rêver est en soi un exploit. ■

**Benjamin Etanchéité Sàrl**

Plus de 20 ans d'expérience  
au service de tous vos projets

ÉTANCHÉITÉ  
◆  
COUVERTURE  
◆  
FERBLANTERIE  
◆  
TOITURE  
◆  
ENTRETIEN

**022 796 24 14**

[www.etancheite-geneve.ch](http://www.etancheite-geneve.ch)



Rénovation complète de la toiture  
Immeuble XVIII<sup>e</sup>, Ville de Genève

**AL** peinture sarl  
peinture - papier peint - crépis - décoration

**Angelo LIONETTI**

Rue de Bandol 15 - 1213 Onex  
**Tél.** 022 793 66 02 - **Fax:** 022 793 66 03  
**Mobile:** 079 204 51 03  
**Email:** lionettiangelo@hotmail.com

SANITAIRES - FERBLANTERIE

INSTALLATIONS, DEPANNAGES  
ET ETUDES DE PROJETS

**DALLAIS SA**

*Depuis 1978... "Au delà d'un nom, une famille, une signature..."*



26, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28

[www.dallais.ch](http://www.dallais.ch)

Parcs, jardins, piscines

*Celui qui plante un jardin,  
plante le bonheur.  
(proverbe chinois)*

Ent. **GD  
GB** Dal Busco SA

PAYSAGISTE-PISCINE-TRAVAUX FORESTIERS

15, route de Meinier - 1253 Vandœuvres

Téléphone: 022 736 37 08 - Fax: 022 736 37 86 - e-mail: [g@dal-busco.ch](mailto:g@dal-busco.ch)



© iStockphoto / Delipart

▲ **À La Havane, rien de nouveau.** Le décor est toujours exactement celui dans lequel Hemingway a vécu de flamboyantes histoires d'amour, des ivresses impensables, porté par le douloureux bonheur d'écrire.





# CUBA, LA PASSION D'HEMINGWAY

PAR JEAN MARIE HOSATTE



HEMINGWAY NE FUT FIDÈLE QU'À CUBA. LA FRANCE, L'ESPAGNE ET L'AFRIQUE QUI LUI AVAIENT INSPIRÉ QUELQUES-UNS DE SES CHEFS-D'ŒUVRE AVAIENT FINI PAR LE LASSER. CUBA NE L'A JAMAIS DÉÇU. CETTE PASSION PARTAGÉE ENTRE L'ÎLE ET L'ÉCRIVAIN FUT SI INTENSE QUE CUBA EN GARDE ENCORE LE SOUVENIR PRESQUE SOIXANTE ANS APRÈS LE SUICIDE D'HEMINGWAY. CONTRAINT PAR L'ÂGE ET LA MALADIE DE RETOURNER AUX ÉTATS-UNIS, IL N'A PAS SUPPORTÉ DE VIVRE SÉPARÉ DE LA HAVANE, SON SEUL VÉRITABLE AMOUR.

**E**n 1934, Jane Mason a 24 ans. Elle est richissime. Son époux, qui la néglige tant il est occupé à augmenter sa déjà très considérable fortune, est l'un des fondateurs de la compagnie aérienne Pan Am. Grant Mason est si épris de sa femme qu'il ne l'empêche pas de dépenser sans compter et de tourner la tête des plus beaux hommes de La Havane.

Jane Mason n'a donc aucune raison d'être discrète alors qu'elle guette la fenêtre ouverte de la chambre 511 de l'Ambos Mundos, l'hôtel de La Havane où son formidable amant s'est installé depuis quelques mois pour écrire. En trois bonds, Jane se hisse jusqu'à la fenêtre et disparaît dans l'obscurité. Dans la rue, les prostituées saluent par de grands éclats de rire la performance de la jeune femme qui réapparaît une seconde dans l'encadrement pour les saluer.

La liaison de Jane Mason et d'Ernest Hemingway enchante Cuba. Elle est indomptable, il est terrible, et tous les deux tiennent l'alcool comme personne. Soûls, ils aiment conduire à tombeau ouvert sur les routes autour de La Havane, chacun à son tour derrière le volant. Le jeu consiste à prendre tous les risques jusqu'à ce que le passager demande grâce. Mais leurs plus belles heures, les deux amants les passent sur le *Pilar*, un bateau de pêche qu'Hemingway s'est fait offrir par Pauline, son épouse officielle, et Arnold Gingrich, le rédacteur en chef du magazine *Esquire* dont Hemingway est en train de bâtir la réputation. Ensemble, Jane et Ernest pêchent des marlins de plusieurs centaines de kilos au large de La Havane. Avec les armes qu'ils emmènent à bord, ils mitraillent les requins qui s'approchent trop près du *Pilar*. Ils abattent aussi des quantités d'oiseaux et quand il n'y a plus de proies disponibles, ils boivent, se disputent et s'aiment. ▶▶



*Hemingway aimait La Havane parce qu'elle n'a jamais cessé de le surprendre. À La Havane, il a vécu sans s'ennuyer un instant, à l'écart du monde, un monde qu'il avait sillonné en tous sens.*

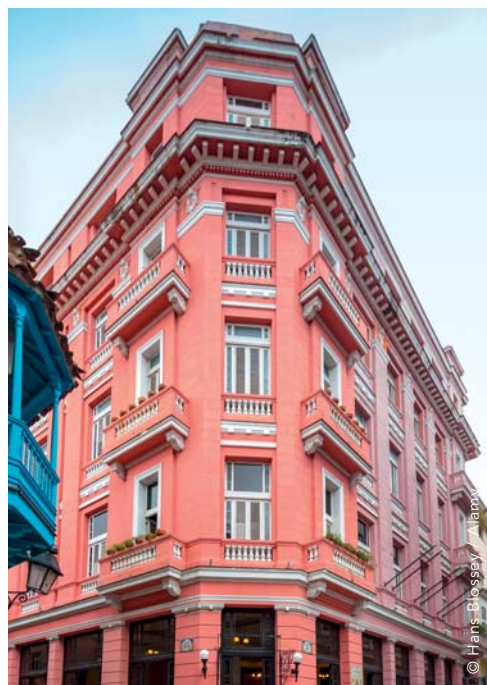
© iStockphoto / JitkaUnv

Hemingway pense avoir trouvé avec Jane la femme sublime et brutale qui correspond exactement à l'image publique qu'il se construit. Depuis qu'il a quitté Paris, en 1927, il a rompu avec tout le milieu littéraire américain. Il s'est montré jaloux du succès des autres écrivains. Il est amer, médisant, en particulier à l'égard de ses meilleurs amis. La publication de *L'adieu aux armes*, en 1929, lui a apporté le succès et la fortune qu'il a tant espérés. Depuis, il s'efforce de se construire une réputation d'ogre, de rustre alcoolique ne respectant aucune autre vertu que le courage viril des soldats et des toreros. Les femmes l'inquiètent autant qu'il les désire. En 1926, il a publié *Le soleil se lève aussi* où il exprime toute l'angoisse qu'elles lui inspirent.

Aux yeux d'Hemingway, Jane Mason a cette sauvagerie qui rend simples toutes les choses de la vie. Mais, sans l'avouer, Jane voudrait devenir autre chose que le compagnon de

beuveries de son amant. Elle ne se satisfait plus d'être une femme trophée qu'Hemingway exhibe avec autant de fierté que les peaux, les têtes et les cornes des animaux qu'il tue en Afrique. Elle le trompe pour lui faire mal. Mais il ne l'aime pas assez pour souffrir vraiment. Elle tente de se suicider et se brise le dos en sautant du second étage de sa somptueuse propriété. Hemingway est peiné mais le désespoir de Jane ne le convainc pas de lui accorder une autre chance de devenir la femme de sa vie. En 1936, Jane Mason et Hemingway rompent définitivement en se haïssant sans mesure. Il règle ses comptes avec la jeune femme en publiant *En avoir ou pas*, l'histoire d'un honnête homme contraint par les circonstances de faire de la contrebande d'alcool et de clandestins entre Cuba et les États-Unis. Jane Mason apparaît dans le roman sous les traits d'Hélène Bradley, une créature aussi maléfique que magnifique, dépourvue de tout sens moral. ▶▶

**« Pour qui sonne le glas » a été écrit dans la chambre 511 de l'hôtel Ambos Mundos.**  
Hemingway trouvait l'inspiration en regardant la vie des hommes sur le port par sa fenêtre ouverte.



# mnoya

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Rue des Eaux-Vives, 6 - 1207 Genève

Portable: 079-203-67-55 • Tel: 022-736-23-05 • Fax: 022-736-24-70  
E-mail: netnoya@gmail.com

La performance  
repose sur  
la confiance.

  
**aprotec**<sup>®</sup>  
La maîtrise de l'énergie électrique



Lucas Tramèr  
Médaille d'or  
d'aviron  
aux Jeux Olympiques  
de Rio 2016

# UN INTERLOCUTEUR FIABLE ET DISPONIBLE

 **EN TOUTES CIRCONSTANCES**  
**CONSTANTIN**  
SANITAIRE, FERBLANTERIE ET COUVERTURE

- Études techniques
- Installations sanitaires
- Eau, gaz, air comprimé et fluides spéciaux
- Ferblanterie et couverture
- Contrats d'entretien
- Dépannage

**Pour votre confort depuis 1903**

► **« Nous faisons semblant de travailler et l'État fait semblant de nous payer. »** La nonchalance affichée des Cubains masque leurs difficultés à survivre au quotidien dans une économie de la pénurie.

Après sa rupture avec Jane Mason, Hemingway quitte Cuba à regret mais il lui semble plus prudent de retourner vivre quelques mois à Key West auprès de ses fils qu'il a négligés et de son épouse trop heureuse de récupérer son insupportable mari.

Mais Pauline n'aura guère le temps de savourer son triomphe sur Jane Mason, sa si jolie, si riche, si jeune rivale.

À Key West, Hemingway est devenu une attraction touristique. Les badauds viennent dans sa rue pour le regarder écrire à son bureau. Quand il ne travaille pas, il fait la tournée des bars où l'attend un public d'habitues. On se régale de ses histoires de la Grande Guerre à laquelle il a courageusement participé. Il a été blessé en 1918, sur le front italien. Il raconte la mitraille, les obus, les corps déchiquetés autour de lui et son histoire d'amour avec Agnès von Kurowsky, son infirmière. Il emmène son public à Paris, la ville de sa bohème avec Hadley, sa première épouse. Il était alors le plus joyeux compagnon des écrivains américains en exil créatif en France. Les peintres de Montparnasse étaient ses amis, eux aussi. Il se vante des corrections qu'il a administrées à quelques fâcheux et à des critiques trop vindicatifs. Il raconte et il ne cesse d'en rajouter. À 37 ans, sa vie est déjà une épopée amoureuse et guerrière mais cela ne lui suffit pas. Il succombe avec délice à sa tendance à la mythomanie qui irritait tellement ses amis que ceux-ci devenaient parfois ses plus féroces adversaires. ►►





▲ **Un Américain à Cuba.** Fidel Castro se flattait d'être devenu l'ami d'Hemingway qu'il n'a pourtant rencontré qu'une seule fois.

À Key West, Hemingway s'ennuie. L'insouciance de sa vie à Cuba lui manque. Au Sloppy Joe's Bar, il va rencontrer celle qui va le ramener définitivement vers son île perdue. Elle s'appelle Martha Gellhorn, c'est une journaliste en poste en Europe. La jeune femme a déjà son style, ses réseaux, une excellente réputation et n'a pas 30 ans. Elle est d'une beauté saisissante aussi. C'est bien le moins quand on prétend séduire un homme qui se sait irrésistible. Mais Martha comprend que son charme ne suffira pas si elle veut s'attacher Hemingway pour la vie. Le « monstre » ne devient aimable que lorsqu'il vit de grandes aventures.

Sans tarder, Martha propose à Hemingway de partir couvrir la guerre d'Espagne, avec elle. Il accepte sans hésiter. Pendant le siège de Madrid, ils deviennent amants pour la première fois, sous le feu des Phalangistes de Franco, dans une chambre du Florida, « l'hôtel des correspondants de guerre ». La guerre d'Espagne permet à Hemingway de montrer le meilleur de lui-même à tous ceux qui le côtoient. Son courage impressionne ses collègues et les combattants républicains. Sa générosité séduit. La sincérité de son engagement pour la cause républicaine lui vaut

l'admiration et l'amour fou de Martha. Ensemble, désespérés, ils couvrent la chute de Barcelone en novembre 1938.

De retour à Key West, Hemingway suffoque. La routine conjugale lui fait horreur. Ses jeunes fils ne l'intéressent pas. Martha vient le chercher et le ramène à Cuba. Il retrouve avec plaisir sa chambre à l'Ambos Mundos et s'attelle à la rédaction de *Pour qui sonne le glas* qu'il dédie à son intrépide maîtresse.

Pendant qu'Hemingway écrit, Martha cherche une maison où ils pourront s'installer pour préparer de nouvelles aventures. Elle finit par découvrir la Finca La Vigía, une maison de style colonial espagnol, dans le village de San Francisco de Paula, à quinze kilomètres de La Havane. Hemingway tombe sous le charme de cette demeure plantée au sommet d'une douce colline. Elle est assez vaste pour qu'il puisse y accrocher ses trophées de chasse et sa collection de tableaux dans laquelle figurent des œuvres de Braque, Miró, Paul Klee, Juan Gris et André Masson. Il peut également s'y constituer une bibliothèque de plusieurs milliers d'ouvrages qu'il ne cesse de consulter. S'il exprime son mépris pour la caste ►►





www.spenergies.ch

# La bonne gestion des énergies avec



**GF**  
ascenseurs

## Bienvenue chez GF ASCENSEURS

"La satisfaction de nos clients est au centre de nos préoccupations"

GF Ascenseurs SA est une entreprise indépendante active sur les cantons de Genève et Vaud. L'expertise et la proximité, nous réalisons sur simple demande un devis de reprise du contrat d'entretien le plus adapté à votre installation.

### ENTRETIEN



Les contrats d'entretien que nous proposons sont adaptés au trafic de l'immeuble et au fonctionnement de votre ascenseur, c'est la raison pour laquelle nous avons des prix très concurrentiels et qui nous différencie des autres sociétés qui pourraient vous proposer des offres standards.

**7/7  
24/24**

### MODERNISATION



GF Ascenseurs effectue des travaux de rénovations et de modernisations en respectant les demandes de nos clients. En effet, les caractéristiques techniques et esthétiques des ascenseurs sont respectées, conservées ou améliorées.



Route de Genève 150  
1226 Thônex, Suisse

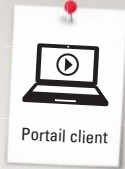
Tél. : 022 340 57 94  
Fax : 022 344 27 88

Email : gf.ascenseurs@bluewin.ch  
Site web : www.gfascenseurs.ch



# 7.000

c'est le nombre de régies immobilières qui font confiance au Service personnalisé de Techem.



Portail client



Lecture  
e décompte



**techem**

Techem vous offre le service intégral: de la mise en service des instruments de mesure, en passant par la création du concept de mesure, jusqu'à la lecture et au décompte. À chaque étape, nous sommes à vos côtés, de façon professionnelle.

Techem (Suisse) SA, Ch. de Budron H 9, 1052 Le Mont-sur-Lausanne · Tél.: 021 925 70 50 · [vente@techem.ch](mailto:vente@techem.ch)

## Restaurant «Le Vignoble Doré»



*Fermé dimanche soir et lundi*

*[www.vignobledore.com](http://www.vignobledore.com)*

*Route du Mandement 332 - 1281 Russin (Genève)*

*Tél.: 022 754 11 13 - Fax: 022 347 80 36*



© iStockphoto/julianpetersphotography

▲  
**La révolution est devenue aussi pousive que les vieilles Cadillac de La Havane.** Mais les Cubains restent fiers d'avoir incarné les idéaux de la révolution anti-impérialiste pendant des décennies.

littéraire, Hemingway reste un lecteur compulsif qui ne lâche un livre que pour empoigner une bouteille d'alcool.

Hemingway aime Cuba parce que son île sous les tropiques est l'opposée absolue d'Oak Park, une petite ville dans la banlieue de Chicago où il est né et a passé les premières années de sa vie. Cuba est catholique, nonchalante, instable et, dans les années 30, Graham Greene la décrit comme un endroit où « tous les vices sont permis et tous les trafics possibles ». À Cuba, Hemingway ne fréquente que ceux qu'ils appellent des « hommes d'action », des millionnaires uniquement préoccupés de chasse, de sport et de conquêtes amoureuses. Cuba dévore Hemingway. Il achète la Finca La Vigía avec les premiers droits de *Pour qui sonne le glas*. Il ne s'astreint plus à aucune discipline. Un personnel de maison nombreux satisfait ses moindres désirs. Les stars de Hollywood viennent lui rendre visite. Il ordonne que l'on ne change plus l'eau de la piscine parce qu'Ava Gardner s'y est baignée, nue.

Son existence, fastueuse mais stérile, lui enlève le goût d'écrire. Sa consommation d'alcool devient phénoménale. Au

Floridita, son bar préféré, il engloutit à la chaîne des « Papa Doble », des doubles daiquiris glacés que les barmen confectionnent spécialement pour lui. L'alcool le rend agressif, paranoïaque. Il devient jaloux de l'énergie de Martha Gellhorn qui ne cesse de courir le monde pour écrire ses articles. Pour tromper sa solitude, il s'entoure de chats. Quand Martha passe à la Finca La Vigía, elle fait des scènes terribles, reprochant à Hemingway et à sa ménagerie d'avoir transformé la plantation en taudis insalubre. Hemingway refuse de se laver, de changer de vêtements. Sa vulgarité devient embarrassante même pour ses amis les plus indulgents. Chaque jour qui passe, il fait un peu plus horreur à Martha. Après le déclenchement de la Seconde Guerre mondiale, Hemingway tente de se rendre digne à nouveau de l'admiration de son épouse en partant à la chasse aux sous-marins allemands au large de Cuba à bord du *Pilar*. Mais il en faut plus pour impressionner Martha. Hemingway finit par céder à son épouse qui le harcèle pour qu'il quitte Cuba et aille couvrir le conflit en Europe.

En 1944, Hemingway se conduit héroïquement sur le front. Il n'hésite pas à prendre part aux combats pour la ►►

Nos services à votre service !



- CONDUITE ET SUIVILLANCE DE CHAUFFAGES
- CONTRATS D'ENTRETIEN ET DE DEPANNAGE
- TRANSFORMATIONS DE CHAUFFERIES
- ENERGIES RENOUVELABLES

*Pose et entretien brûleurs toutes marques*

*Pose d'enveloppes intérieures (double manteaux)*

*Révision et équipement de citernes*

*Bacs de rétention, procédé SARNAFIL*

*Coques en polyester, système EPOWA*



10, avenue de Sécheron  
CH-1202 Genève

Tél. 022 732 31 36  
Fax 022 738 23 30



**La Habana Vieja est une vieille folle éternellement séduisante.**

*Trop colorée, ridée, fanée par les pluies, outragée par les colères du ciel des Caraïbes, la vieille ville de La Havane garde une beauté troublante.*

libération de Paris et à la terrible bataille de la forêt de Hürtgen. Le courage de Hemingway sous le feu ennemi fait apparaître encore plus sordide son comportement avec Martha Gellhorn. Il ne s'interdit aucune mesquinerie pour faire trébucher la carrière de son épouse qui ne se montre pas moins courageuse que lui au cœur des combats. En décembre 1944, Martha Gellhorn, révoltée par la méchanceté de son mari, se sépare d'Hemingway. Il en est terriblement affecté. Martha fut la seule femme de sa vie capable de se montrer aussi courageuse, énergique et talentueuse que lui. Mais l'ogre se console vite. Quand il rentre à Cuba en mars 1945, c'est pour annoncer à ses amis son quatrième mariage. La nouvelle élue s'appelle Mary Welsh, c'est une journaliste qu'Hemingway a rencontrée à Londres, en 1944. Sa nouvelle conquête est prête à le vénérer autant que Martha l'a méprisé. Enthousiaste, il fait briquer la Finca La Vigía et le *Pilar* pour faire bonne impression à sa future épouse. Aussitôt arrivée à Cuba, Mary Welsh s'adapte à la vie sur l'île. Elle aime la chasse et la pêche autant que son mari qui n'est jamais rassasié d'hécatombes. Patiente, organisée, infatigable, elle sait se faire aimer du personnel de la Finca La

Vigía. Mais Hemingway retombe vite dans ses travers. Avec sa nouvelle épouse, il se montre injuste et grossier. C'est elle qui porte le poids de ses angoisses d'écrivain qui ne peut plus écrire une seule ligne acceptable.

L'alcool déforme son corps. Il n'est plus le colosse qui, d'un sourire ou d'un mot d'esprit, faisait tourner la tête des femmes. À la Finca La Vigía, il est devenu un épouvantable tyran domestique. À mesure qu'il se dégrade physiquement, il est attiré par des femmes de plus en plus jeunes. En 1948, à Venise, il croise Adriana Ivancich qui n'a pas encore 20 ans. Il en tombe fou amoureux en la voyant sécher ses cheveux après un orage. En 1950, Adriana arrive à Cuba et s'installe à la Finca La Vigía. Mary supporte en serrant les dents les minauderies de son époux vieillissant et de sa très jeune rivale parce que la présence d'Adriana rend à Hemingway le goût d'écrire. À ses amis, il ne cesse de raconter comme il est doux de s'endormir en rêvant d'Adriana. Au matin, il se réveille heureux parce qu'il la sent toute proche. Les mots jaillissent, au moins jusqu'à l'heure du premier verre d'alcool qui ►►



© Lucas Vallecillos / Alamy

▲ **Le chic envahit les rues de La Havane.** Mais quelques rues, quelques bars résistent encore à la mode du clinquant qui rassure les touristes.

sonne bien avant midi. En 1950, il publie *Au-delà du fleuve et sous les arbres*. La critique l'écharpe. On juge que ce dernier ouvrage est un acte d'adoration ridicule pour Adriana et d'injuste détestation pour Martha. Le livre est qualifié « d'autoparodie ». Dans le *New Yorker*, un critique parle de « sa pitié et de son embarras à voir un grand écrivain produire un livre aussi stérile ». Hemingway méprise les critiques en les comparant à une vermine qui grouille sur le corps de la littérature. Ulcéré par les critiques, il se lance dans l'écriture d'un nouveau roman. Adriana vit toujours à la Finca La Vigía et Mary endure la présence de la jeune femme en silence.

Le 17 avril 1951, Hemingway met un point final au manuscrit du *Vieil homme et la mer*. À sa sortie, ce livre connaît immédiatement un succès énorme. Les critiques encensent celui qu'ils avaient pris tant de plaisir à étripier un an plus tôt. Mais Adriana, lassée des assiduités de Hemingway, est repartie à Venise. Elle publie un livre dans lequel elle décrit un homme insaisissable, sentimental à Venise, brutal, grossier à Cuba. En 1954, Hemingway reçoit le prix Nobel de littérature pour

*Le vieil homme et la mer* mais cela ne suffit pas à le consoler de sa rupture avec Adriana. Il est désormais l'homme le plus célèbre de Cuba. Il s'attache définitivement la sympathie de la population en consacrant la médaille d'or qui lui a été remise à Stockholm à la Vierge Noire d'El Cobre. On l'acclame quand il passe dans la rue. Au Floridita, un orchestre joue en boucle *Soy Como Soy*, l'histoire d'une femme qui se désole de ne pas trouver le moyen de séduire « Papa ». Mais Cuba qu'il a tant aimée a changé depuis qu'il l'a découverte, trente ans plus tôt. Les plages ont été saccagées. Une autoroute passe désormais tout à côté de la Finca La Vigía. Les paysages qui entouraient sa maison ont été détruits par le début de l'industrialisation de l'île.

La situation politique sur l'île le contraint à renoncer à la nonchalance de son existence sous les tropiques. Le régime de Fulgencio Batista devient de plus en plus répressif mais Hemingway ne se fait aucune illusion sur les révolutionnaires qui se préparent à abattre la dictature cubaine. Pourtant, Hemingway apporte son soutien aux ►►



MICHEL CONA SA

**ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE CONSTRUCTION ET DE RÉNOVATION**

Tél. +41 22 738 75 34



**VERSUS**   
ALTERNATIVE SOLUTION  
[www.versus-alternative.ch](http://www.versus-alternative.ch)

Spécialiste des interventions  
en zone d'accès difficile

T. +41 22 361 49 29

  
**lauréat**  
Réseau Entreprendre®  
Suisse Romande

Chemin d'Eysins 4  
CH-1260 NYON



**Casto Sarl**

Menuiserie – Serrurerie – Vitrerie  
Dépannage

Clos de la Fonderie 13  
1227 Carouge - GE

Bureau 079 454 64 89  
Natel 079 326 79 23  
Fax 022 301 11 09

[www.ebenisterie-casto.ch](http://www.ebenisterie-casto.ch)

d.l  
ELECTRICITE

S  
à  
R  
L

# L'ÉLECTRICITÉ, C'EST NOTRE MÉTIER!

ELECTRICITE CABLAGE RESEAU TELEPHONE

Daniel Loss

7, rue du Lac  
1207 Genève  
tél.: + 41 22 736 00 05  
fax: + 41 22 736 62 15  
natel: + 41 79 436 70 30  
mail: dloss@bluewin.ch

PARTENAIRE ENGAGÉ 2017



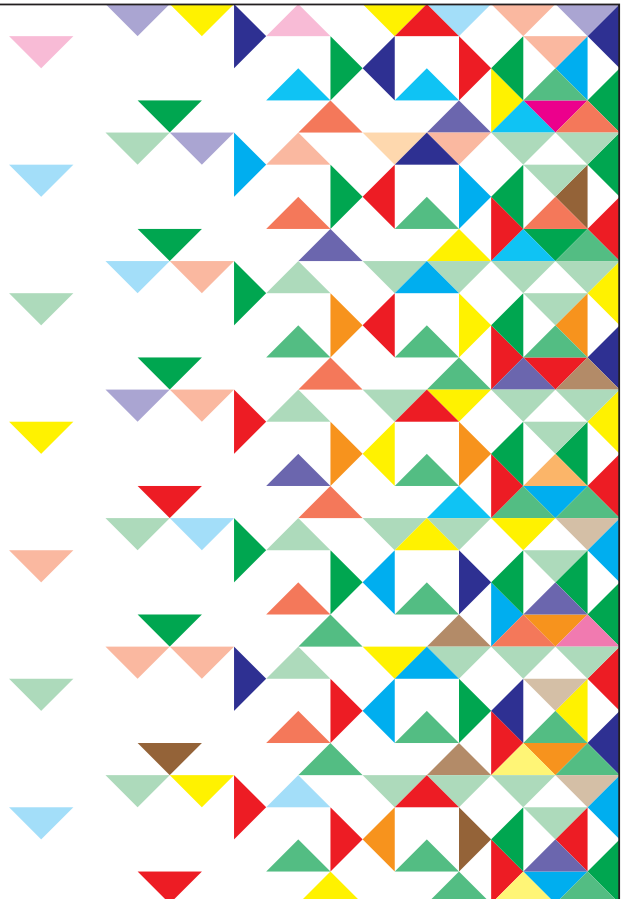
GATTO

Gatto SA  
15, rue des Grottes  
CH-1201 Genève

Tél. 022 733 84 00  
Fax 022 734 09 14  
www.gatto-sa.ch

Carrelages  
Revêtements  
Mosaïques  
Marbres

Membre de la  
Chambre Genevoise  
du Carrelage et  
de la Céramique







© Robert Harding / Alamy



© Martin Norris / Travel Photography / Alamy

▲ **«Écrire à Cuba m'a toujours porté chance.»** En 1954, il reçoit le prix Nobel de littérature pour «*Le vieil homme et la mer*» qu'il dédie à Cuba et à son peuple.

▲ **Le vieil homme et une mer d'alcool.** Accoudée au bar du Floridita, la statue en bronze d'Hemingway semble un hommage à son exceptionnelle résistance à l'alcool.

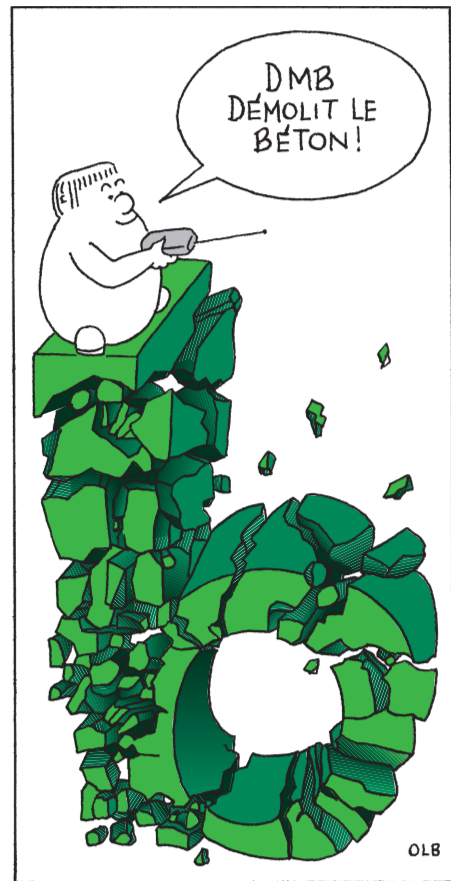
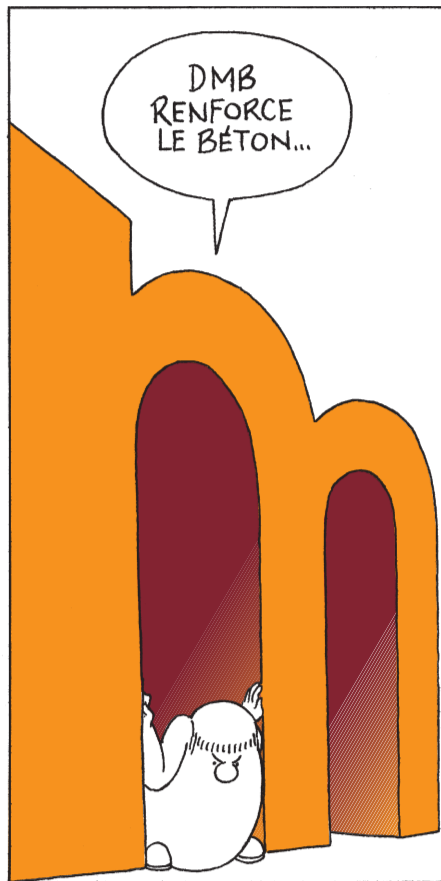
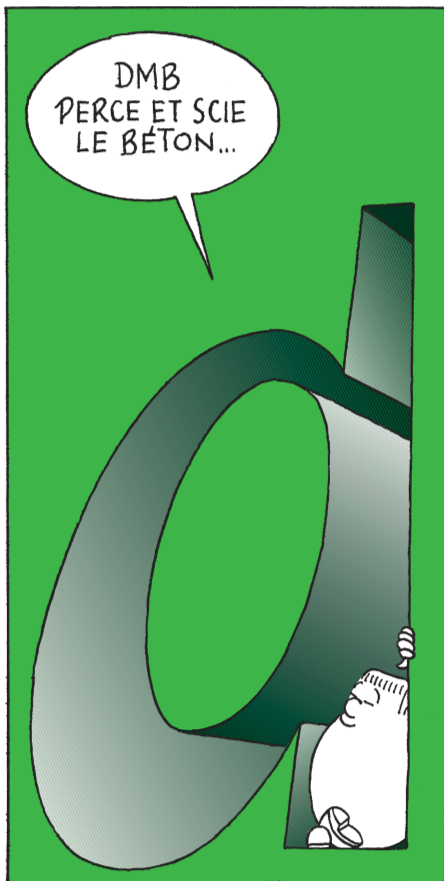
guérilleros de Castro quand ceux-ci prennent le pouvoir le 1<sup>er</sup> janvier 1959.

Castro et «Papa» ne se rencontrent qu'une fois, quelques mois plus tard, pendant un concours de pêche au gros dont le vainqueur est très opportunément Fidel Castro lui-même. Les deux hommes les plus célèbres de Cuba n'échangent que quelques banalités mais les photographes immortalisent l'instant. Aux États-Unis, la publication de ces clichés ravive les soupçons du FBI qui a depuis longtemps inscrit Hemingway sur la liste des agents communistes. Des pressions sont exercées sur lui pour qu'il quitte Cuba au plus vite et cesse d'offrir une caution morale au jeune régime castriste. Hemingway abandonne La Havane en juillet 1960 et part s'installer à Ketchum (Idaho) dans une austère propriété qu'il a achetée juste après la chute du régime de Batista.

Mary Hemingway est heureuse de quitter Cuba où elle doit subir une nouvelle humiliation. Hemingway s'est

entiché d'une jeune fille de 19 ans dont il veut faire sa nouvelle muse. Il se ridiculise en se vantant d'obtenir des faveurs que Valerie Danby-Smith est bien avisée de ne pas lui accorder. La jeune femme est d'autant moins disposée à céder à Hemingway qu'elle est horrifiée par son comportement à l'égard de son épouse qu'il ne considère plus que comme une domestique.

L'alcool a fait du génial écrivain une loque torturée par ses angoisses et son obsession du suicide. Chaque jour qu'il passe loin de Cuba est un long calvaire. Mary Hemingway fait interner son époux dans une clinique psychiatrique à Rochester, dans le Minnesota. Il y subit un traitement aux électrochocs pour le guérir de sa mélancolie. Le traitement n'a aucun effet. Hemingway est libéré encore plus dépressif qu'à son entrée en clinique. Le 2 juillet 1961, il trompe la vigilance de son épouse et se tire une balle de fusil dans la tête. Pour lui, le glas avait commencé de sonner le jour où il avait quitté Cuba sans espoir d'y retourner. ■



DMB SA • Travaux du bâtiment • Ch. de la Muraille 12 • CH 1219 Le Lignon Genève • Tél. 022 797 55 77 • E-mail: info@dmba.ch • www.dmba.ch

LOGO GROUPE SPG-RYTZ

[Louer](#)
[Acheter](#)
[Estimer](#)
[Nos services](#)
[Groupe SPG-RYTZ](#)
[Publications](#)
[FAQ](#)
[CONTACTEZ-NOUS](#)
[SE CONNECTER](#)

Louer Acheter Estimer

OÙ? Adresse...

CATÉGORIE Appartements PRIX Tous SURFACE Toutes

RECHERCHER

Recherche avancée

Découvrez notre nouveau site Internet

**[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)**

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Case Postale 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)58 810 30 00 | info@spg.ch

**RYTZ & CIE SA | NYON**

Case Postale 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)58 810 36 00 | info@rytz.com

**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Case Postale 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)58 810 35 00 | info@rytz.com



GROUPE SPG-RYTZ

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Route de Chêne 36  
 CP 6255 – 1211 Genève 6  
 T +41 58 810 30 00 - info@spg.ch

**RYTZ & CIE SA**

Place de la Navigation 14  
 CP 1256 – 1001 Lausanne  
 T +41 58 810 35 00 - info@rytz.com

Avenue Alfred-Cortot 7  
 CP 1360 – 1260 Nyon  
 T +41 58 810 36 00 - info@rytz.com

www.spg-rytz.ch

\* \* \*

**SPG FINEST PROPERTIES**

**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

**SPG FINEST PROPERTIES**

Route de Chêne 36  
 CP 6255 – 1211 Genève 6  
 T +41 58 810 30 30

Place de la Navigation 14  
 CP 1256 – 1001 Lausanne  
 T +41 58 810 35 50

Avenue Alfred-Cortot 7  
 CP 1360 – 1260 Nyon  
 T +41 58 810 36 50

info@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch

\* \* \*

**SPG** COMMERCIAL  
**INTERCITY** PROPERTY  
 CONSULTANTS

ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

**SPG INTERCITY**

Place de la Navigation 14  
 CP 1332 – 1001 Lausanne  
 T +41 21 318 46 00 - lausanne@spgintercity.ch

Route de Frontenex 41A  
 CH – 1207 Genève  
 T +41 22 707 46 00 - geneva@spgintercity.ch

www.spgintercity.ch

# PAGES IMMOBILIÈRES

Une sélection des offres du Groupe SPG-RYTZ à la vente et à la location, en Suisse et dans le monde

## ■ PAGES IMMOBILIÈRES DU GROUPE SPG-RYTZ

Montagne, Genève et Vaud - À VENDRE

- Propriétés, terrains, nouvelles constructions, villas et appartements ..... 130
- Immeubles, hôtels particuliers, bureaux, locaux commerciaux et terrains ..... 158

Genève, Vaud et Neuchâtel - À LOUER

- Villas et appartements ..... 166
- Parkings et garages ..... 177
- Immeubles, bureaux et locaux commerciaux ..... 178

Châteaux et manoirs - Île - À VENDRE

- Faites une folie! Château ..... 193
- ... Une autre folie! Île ..... 195

Les offres contenues dans les PAGES IMMOBILIÈRES ne constituent pas des documents contractuels. © SPG-RYTZ tous droits réservés

# Appartement luxueux

## Luxury apartment



### GRISONS - Saint-Moritz

Chesa Futura, qui a été conçu par l'architecte britannique **Sir Norman Foster**, est l'un des monuments les plus remarquables de la ville de Saint-Moritz.

Le bâtiment est à quelques pas du centre-ville, des pistes de ski et de la nature intacte de la Haute-Engadine. Sur environ 550 m<sup>2</sup>, l'appartement offre des intérieurs uniques avec des éléments sur mesure. Outre la suite parentale avec salle de bains et hammam, il dispose de 4 suites avec salle de bains et dressing, un salon spacieux, une cuisine futuriste et une grande terrasse avec une vue à couper le souffle.

*Chesa Futura, which was designed by British architect Sir Norman Foster, is one of the outstanding landmarks of the town of Saint-Moritz.*

*The building is just few steps from the glamorous town centre, the ski slopes and the untouched nature of Upper Engadine. On approximately 550 sq. m., the exquisite apartment offers tailored interiors with bespoke elements. Apart from the master suite, complete with en suite bathroom, hamam, it features 4 guest suites with en suite bathrooms and walk-in closets, a spacious living room, a futuristic kitchen and a large terrace with a breathtaking view.*

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

Prix / Price: CHF

4-8 Millions

8-12 M.

12-15 M.

15-20 M.

> 20 M.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



LA  
MAÎTRISE  
DE  
L'EAU

# DUBOUCHET

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE - DÉPANNAGES - BUREAU D'ÉTUDES

**Pierre Dubouchet SA**

Rue Joseph-Girard 40  
1227 Carouge / Genève  
(T) 022 304 02 02  
(F) 022 304 02 04

e-mail: [pdubouchet@swissonline.ch](mailto:pdubouchet@swissonline.ch)

# Magnifique maison de maître

## Magnificent mansion



### GENÈVE - Collonge-Bellerive


De construction récente, cette somptueuse maison de maître de 630 m<sup>2</sup> habitables jouit du calme de la commune résidentielle de Collonge-Bellerive, à quelques minutes du centre de Genève.


La propriété abrite une belle cuisine équipée, une salle à manger, un bureau/bibliothèque et deux magnifiques salons en enfilade avec cheminée. Elle comprend 5 chambres avec salles de bains, et d'une suite principale avec terrasse, salle de bains/douches et dressing. Le sous-sol dispose d'un home cinéma, d'un bar, d'une salle de jeu, d'une salle de sport, d'un spa et d'un garage avec 6 emplacements de parking accessible par un ascenseur à voiture.


*Recently built, this sumptuous mansion of 630 sq. m. is located in the quiet residential area of Collonge-Bellerive a few minutes from the center of Geneva.*

*The property houses a beautiful kitchen, a dining room, a library and two beautiful lounges with fireplace. It includes 5 bedrooms with bathrooms, and a master suite with terrace, bathroom-showers and dressing. The basement has a home cinema, a bar, a recreational room, a gym, a spa and a garage with 6 parking spaces accessible by car lift.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions

 8-12 M.

 12-15 M.

 15-20 M.

 > 20 M.



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Terrain avec vue lac

## Plot with lake view



### GENÈVE - Cologny


Nous proposons un magnifique terrain de 6'298 m<sup>2</sup> à Cologny, avec une vue spectaculaire sur le lac et de nombreuses opportunités de développement.


Cette magnifique parcelle constructible comprend une villa inhabitée datant des années 50 et bénéficie d'un cadre exceptionnellement calme et verdoyant tout en jouissant de la proximité immédiate de la ville. Le terrain se situe dans le périmètre protégé des rives du lac entre le quai de Cologny et la route de La-Capite qui plafonne le développement des parcelles à un coefficient de 0.20 à 0.24 selon les normes de performance énergétique.


*We are offering for sale a superb 6,298 sq. m. plot of land located in Cologny with an outstanding lake view and many development possibilities.*

*This magnificent buildable plot boasts an unoccupied house from the 50's and enjoys an exceptional green and calm setting while remaining close to the city center. The plot is located in a protected area that goes from the quai de Cologny to further up the hill to the route de La-Capite which limits new constructions to a ratio from 0.20 to 0.24 depending on the energy performance standards.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions

 8-12 M.

 12-15 M.

 15-20 M.

 >20 M.



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Ravissante maison bourgeoise

## *Delightful bourgeois residence*



## GENÈVE - Vandœuvres

Érigée sur une parcelle de 1'334 m<sup>2</sup> de terrain, cette élégante demeure séduit par son style raffiné et contemporain.

Le rez-de-chaussée se compose d'un hall qui donne accès à un séjour/salle à manger avec cheminée, une vaste cuisine équipée d'appoint et une chambre avec salle de bains. À l'étage se trouve une suite parentale, une deuxième chambre en suite, un bureau, une troisième chambre et une salle de bains commune attenante. Le sous-sol dispose d'une salle de douches et d'un abri atomique. Une pièce avec saut de loup et une grande salle lumineuse avec accès extérieur offrent plusieurs possibilités d'aménagement. La propriété possède également un double garage.

*Built on a plot of 1,334 sq. m. of land, this elegant house seduce by its refined and contemporary style.*

*The ground floor consists of a hall that gives access to a living/dining room with fireplace, a large equipped kitchen and a bedroom with bathroom. The upper floor houses a master suite, a second en suite bedroom, an office, a third bedroom and an adjacent bathroom. The basement has a shower room and an atomic shelter. A room with a small window and a large bright room with outside access offer several layout possibilities. The property also includes a double garage.*

Prix / Price: CHF 4'800'000.-



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ



# Villa d'exception à proximité du golf

## Exceptional villa near the golf course



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

### GENÈVE - Vandœuvres


Cette splendide propriété en excellent état se situe dans un endroit privilégié et calme à proximité immédiate du parcours de golf de Genève.


Le hall dessert la cuisine dînatoire, le salon et un bureau/bibliothèque lumineuse. La salle à manger se tient dans une véranda qui donne sur le magnifique jardin paysager et la piscine. Ce niveau jouit également d'une chambre en suite avec entrée indépendante. Deux autres suites et une vaste suite parentale avec dressing et accès terrasse se trouvent au premier étage. Le sous-sol accueille un studio indépendant et une seconde pièce avec salle de bains. Équipée d'un home cinéma et d'une salle de gym, la villa comprend aussi une cave à vins climatisée, un abri atomique et un garage triple.


*This splendid property in excellent condition is located in a privileged and quiet location in the immediate vicinity of the golf course of Geneva.*

*The hall serves the kitchen, the living room and a bright office-library. The dining room stands in a conservatory that overlooks the landscaped garden and pool. This level also enjoys a bedroom suite with independent entrance. Two other suites and a large master suite with dressing room and terrace access are on the first floor. The basement hosts an independent studio and a second room with bathroom. Equipped with a home cinema and a gym, the villa also includes an air-conditioned wine cellar, an atomic shelter and a triple garage.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions

 8-12 M.

 12-15 M.

 15-20 M.

 >20 M.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Belle demeure près du lac

## Beautiful residence near the lake



### VAUD - Buchillon

Cette belle demeure de 290 m<sup>2</sup> habitables (490 m<sup>2</sup> de surface utile) séduit par son caractère unique et sa situation privilégiée à deux pas du lac. Elle jouit d'un environnement sans nuisances et d'une vue magnifique.

Exposée sud, la parcelle de plus de 1'800 m<sup>2</sup> profite d'un bel ensoleillement. Un jardin plat composé de belles essences offre de l'intimité. L'accès à la propriété se fait par une cour pavée abritant un garage double. Le rez-de-chaussée comprend de nombreuses pièces dont un vaste living avec cheminée centrale. Une belle terrasse surplombe la parcelle offrant une vue sur le lac. À l'étage, on trouve les chambres et les salles d'eau. Le niveau inférieur bénéficie d'un accès direct sur l'extérieur et comprend un bureau, une vaste salle de billard, un espace cuisine, une salle de douches/w.-c., ainsi qu'une cave à vins.

*This beautiful residence with a living space of 290 sq. m. (490 sq. m. of a total floor space) is attractive for its unique character and its privileged position a few moments from the lake. It enjoys quiet surroundings with magnificent views.*

*The parcel of more than 1,800 sq. m. is south facing and gets plenty of sun. A level garden with fragrant trees and shrubs provides privacy. A paved courtyard with a double garage leads to the entrance of the property. On the ground-floor there are several rooms including a vast living-room with a central fireplace. An attractive terrace overlooks the parcel offering lake views. The bedrooms and the bathrooms are situated on the first floor. The lower floor, with direct access to the garden, comprises an office, a vast billiards room, a kitchen area, a shower room/w.-c. and a wine cellar.*

Prix / Price: CHF

4-8 Millions

8-12 M.

12-15 M.

15-20 M.

> 20 M.

**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CP 1256 1001 Lausanne-Ouchy  
T +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Splendide terrain à bâtir

## Splendid block of land for building



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

### VAUD - Saint-Sulpice

Splendide terrain «pieds dans l'eau» d'environ 3'000 m<sup>2</sup>, situé dans un site exceptionnel profitant d'un panorama unique sur les Alpes et le lac.

La parcelle profite également d'un ponton privé lui conférant, ainsi, un caractère exclusif. La future construction jouira d'une parfaite intimité et d'une vue dégagée depuis le rez-de-chaussée déjà. Situé dans un écrin de verdure, cet objet rare se trouve à seulement quelques minutes des sites universitaires UNIL et EPFL, à 15 minutes du centre de Lausanne et à 50 minutes de l'aéroport international de Genève.

*Splendid lakeside plot of almost 3,000 sq. m. in an exceptional location right on the shore of Lake Geneva offering full south exposure and an unspoiled panorama of the lake and the Alps.*

*A private pier provides access to the lake. The land, available for construction, features a natural slight declivity towards the lake making possible to fully enjoy the view even from the ground floor of your future private residence. The parcel enjoys beautiful natural surroundings close to prestigious UNIL and EPFL, higher teaching and research institutions, only 15 minutes from Lausanne city centre and 50 minutes from Geneva and its international airport.*

Prix / Price: CHF

4-8 Millions

8-12 M.

12-15 M.

15-20 M.

>20 M.

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CP 1256 1001 Lausanne-Ouchy  
 T +41 (0)58 810 35 50 lausanne@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

# Propriété La Devinière

## Property La Devinière



### VAUD - Nyon

Cette luxueuse bâtisse est construite sur un site de premier ordre situé à deux pas du lac tout en étant proche du centre-ville de Nyon.



D'un style moderne, la propriété s'étend sur plus de 1'000 m<sup>2</sup> de surface utile de plancher, implantée sur une parcelle de plus de 7'000 m<sup>2</sup>. La maison principale est constituée de trois corps de bâtiments sur deux niveaux, à l'arrière se trouve un garage-dépôt qui pourrait aussi abriter un logement annexe. Au rez inférieur se trouvent la piscine intérieure et l'espace détente. Le terrain est composé d'un grand jardin et d'une zone de verdure/forêt qui confèrent à l'ensemble un espace de quiétude, lequel est bordé à l'ouest par le cours d'eau nommé le Boiron. Possibilité de construire 500 m<sup>2</sup> de surface utile de plancher supplémentaire.




*This luxury residence is situated on a prime site a short walk from the lake and yet still close to Nyon city centre.*

*With a modern style, the property extends over more than 1,000 sq. m. of floor space, located on a plot of over 7,000 sq. m. The main house is composed of three sections on two levels, behind is a garage-cum-storehouse, which could also be converted into living space. On the lower ground floor are the covered swimming pool and relaxation and exercise area. The land on which this villa is built comprises a large garden and a wooded area. This is a tranquil, high-quality environment bordered on the west by the Boiron stream. It would be possible to build a further 500 sq. m. of floor space.*

Prix / Price: CHF   

 4-8 Millions

  8-12 M.

   12-15 M.

    15-20 M.

     > 20 M.

SPG Finest Properties Avenue Alfred-Cortot 7 CP 1360 1260 Nyon  
T +41 (0)58 810 36 50 nyon@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

  
SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

# Demeure unique du XV<sup>e</sup> siècle

## Unique XV<sup>th</sup> Century Residence



### VAUD - Gingins


Situé au cœur du village de Gingins sur la Côte Vaudoise, ce superbe château jouit d'un parc privatif de 68'700 m<sup>2</sup> offrant une intimité unique.


Construit au XV<sup>e</sup> siècle, le château de Gingins a été restauré au cours des années en gardant l'esprit historique des lieux et l'ambiance exceptionnelle de ce patrimoine de l'histoire vaudoise classé en note 1 au monument et site du Canton de Vaud. La demeure principale compte plusieurs pièces de réception et aux étages un nombre important de chambres avec des salles d'eau. L'environnement extérieur est très intime au sein d'un parc doté d'essences centenaires et d'une piscine. Une très belle annexe avec écuries, un appartement et une salle d'exposition complètent la propriété.

*Situated at the heart of the village of Gingins in the Côte region of Vaud, this magnificent Chateau stands in a 68,700 sq. m. park, offering complete privacy.*

*Built in the XV<sup>th</sup> Century, the Chateau of Gingins has been restored, preserving the historical spirit and importance of the property and the exceptional atmosphere of this outstanding example of Vaud history, classified as "Grade 1" in the Canton Vaud monument and site heritage list. The main residence comprises several reception rooms and on the upper floors a considerable number of bedrooms with shower-rooms. The highly secluded surrounding parkland features century-old trees and a swimming pool. An extremely beautiful annex with a stable block, an apartment and a showroom complete the domain.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions

 8-12 M.

 12-15 M.

 15-20 M.

 >20 M.



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Avenue Alfred-Cortot 7 CP 1360 1260 Nyon  
T +41 (0)58 810 36 50 nyon@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



GROUPE SPG-RYTZ



Chantier  
ouvert



IMMOLOGIC  
SWISS REAL ESTATE DEVELOPER



## À VENDRE - Le Domaine de Sierne

Villas neuves, avec un niveau de  
 finition exceptionnel

~~5~~ 31 villas contemporaines HPE sur plan à Veyrier

Surfaces d'environ 170 m<sup>2</sup>

Jardin privatif et terrasses en rez et 1<sup>er</sup> étage

2 places de parking souterraines avec accès direct à la villa

**De CHF 1'730'000.- à CHF 1'820'000.-**

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 518 62 14 | vente@spg.ch

spg-rytz.ch



GROUPE SPG-RYTZ



## À VENDRE - Arzier

Villas neuves, finitions  
au choix du preneur

~~4~~ x villas jumelles sur parcelles individuelles

Surface d'environ 160 m<sup>2</sup>

Proche de la gare, vue sur le lac et les Alpes

Sortie d'autoroute de Nyon à 15 minutes

**Dès CHF 968'000.-**

**RYTZ & CIE SA | NYON**

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)58 810 36 10 | vente@rytz.com

spg-rytz.ch



**1. GENTHOD (GENÈVE)** – Cette villa jumelée de 126 m<sup>2</sup> utiles avec jardin est organisée, au rez, avec une cuisine équipée ouverte sur le séjour. À l'étage, elle compte deux chambres et une salle de bains/w.-c. Le sous-sol est aménagé avec une buanderie, une salle de douches/w.-c. et une pièce supplémentaire. Un garage et 2 places de parking complètent ce bien.

**CHF 1 050 000.–**



**2. VEYRIER (GENÈVE)** – Chaleureuse villa mitoyenne ayant fait l'objet d'une rénovation en 2016. L'habitation de 165 m<sup>2</sup> utiles, est constituée de 4 niveaux dont un sous-sol et des combles aménagés. Elle comprend un séjour/salle à manger, une cuisine séparée, 3 chambres plus une d'appoint en sous-sol, 2 salles d'eau et une salle de jeu.

**CHF 1 350 000.–**



**3. VESSY (GENÈVE)** – Cette villa récente 169.8 m<sup>2</sup> utiles répond aux normes Minergie®. Elle se distribue sur 3 niveaux dont un sous-sol aménagé. Le rez consiste en une grande pièce de vie avec cuisine ouverte et w.-c. visiteurs. 3 chambres, une salle de bains et une salle de douches occupent l'étage. Une chambre supplémentaire est aménagée au sous-sol.

**CHF 1 690 000.–**



**4. THÔNEX (GENÈVE)** – Profitant de 781 m<sup>2</sup> de terrain, cette propriété de 312 m<sup>2</sup> utiles bien exposée comprend une vaste pièce à vivre, d'où l'on accède à la cuisine, et qui profite de beaucoup de luminosité. L'habitation compte 5 chambres à coucher ainsi qu'un sous-sol aménagé. Un garage double va être créé.

**CHF 1 750 000.–**



**5. TROINEX (GENÈVE)** – Proche des transports, grande maison d'environ 296 m<sup>2</sup> utiles sur parcelle arborée de 821 m<sup>2</sup> avec piscine. L'habitation dispose d'un spacieux séjour avec salle à manger, salon et coin bar et de 3 chambres à coucher dont une suite parentale sous les combles. Un sauna et une salle de jeu occupent une partie du sous-sol.

**CHF 1 890 000.–**



**6. THÔNEX (GENÈVE)** – Cette villa orientée sud, de 312 m<sup>2</sup> utiles et totalement rénovée, offre des niveaux de finition et de confort exceptionnels. Le rez-de-chaussée comprend un vaste séjour avec cheminée et une grande cuisine avec coin repas. Une autre pièce peut servir de chambre ou de bureau. L'étage propose 4 chambres et 2 salles de bains. Un sous-sol complètement aménagé s'ajoute à ces prestations.

**CHF 2 050 000.–**



**SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6 – Tél. 022 518 62 14  
www.spg-rytz.ch – vente@spg.ch – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)  
alertes e-mails

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE





**7. AVUSY (GENÈVE)** – Plaisante maison jumelle d'environ 287 m<sup>2</sup> utiles, agrémentée d'une piscine chauffée. L'intérieur, réalisé avec de beaux matériaux, offre des espaces chaleureux. La pièce de vie principale est agencée avec une cuisine contemporaine ouverte sur l'espace salon/salle à manger. Les combles accueillent une suite parentale avec dressing, salle de bains et bureau en plus des 4 chambres à l'étage.

**CHF 2 100 000.-**



**8. ANIÈRES (GENÈVE)** – Sise sur 1 135 m<sup>2</sup> de terrain, cette villa de 355 m<sup>2</sup> utiles comporte un rez avec séjour, salle à manger, cuisine et véranda. À l'étage, 4 chambres et une salle de bains. Le sous-sol comprend une buanderie, une salle de jeu, une salle de douches et une cave. Le garage a été transformé en bureau. Travaux de rafraîchissement à prévoir.

**CHF 2 200 000.-**



**9. VESSY (GENÈVE)** – Villa neuve d'une surface utile de 253 m<sup>2</sup>. Elle sera composée de 7 pièces. Le rez-de-chaussée comprendra un hall d'entrée, une cuisine, un vaste séjour/salle à manger ainsi qu'un espace bureau. L'espace nuit accueillera 3 chambres dont une master avec dressing/salle de bains. Le sous-sol est aménagé. La villa disposera également d'un garage ainsi que d'une place de parking en extérieur.

**CHF 2 350 000.-**



**10. SATIGNY (GENÈVE)** – Dans un cadre bucolique, face au vignoble genevois, corps de ferme rénové comprenant 2 logements neufs en triplex réalisés avec des matériaux haut de gamme. Chaque habitation offre plus de 300 m<sup>2</sup> habitables et des prestations exceptionnelles. Les poutres apparentes confèrent aux lieux un sentiment de bien-être et de confort.

**CHF 2 700 000.-**



**11. SATIGNY (GENÈVE)** – Situé au cœur du vignoble genevois, ce magnifique triplex neuf de 380 m<sup>2</sup> habitables est aménagé dans un ancien corps de ferme. Il est réalisé avec des matériaux haut de gamme et il dispose d'une cour privative. Il offre un niveau de confort exceptionnel.

**CHF 2 750 000.-**



**12. CHÊNE-BOUGERIES (GENÈVE)** – Implantée sur une grande parcelle de 1 808 m<sup>2</sup>, cette villa se compose d'une cuisine dînatoire équipée, d'un salon/salle à manger, d'une véranda et de 5 chambres à coucher dont une chambre parentale avec salle de bains privative.

**CHF 3 615 000.-**

## Dully (Vaud)

**Nouveauté**



*Au cœur du vignoble de La Côte*

*Très beau terrain constructible de près de 2 000 m<sup>2</sup>*

- ▶ Permis en force pour la construction d'une villa individuelle de près de 400 m<sup>2</sup>
- ▶ 2 niveaux habitables avec un sous-sol excavé
- ▶ Parfaitement orienté, le terrain offre un panorama sur le lac, les Alpes et le Mont-Blanc
- ▶ À 25 minutes du centre de Lausanne et à 30 minutes de l'aéroport de Genève
- ▶ Situation privilégiée dans un quartier résidentiel et privatif, sans aucune nuisance

**Prix sur demande**



**SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE SA**

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – Lausanne-Ouchy – Tél. 058 810 3560

www.spg-rytz.ch – vente@rytz.com – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

**AFFILIÉE AU  
GROUPE SPG-RYTZ**

*Chaleur  
et bien-être  
grâce à...*

**Deville  
mazout sàrl**

*4, ch. du Moulin-des-Frères, 1214 Vernier/Genève, tél. 022 795 05 05  
17, av. de Longemalle, 1020 Renens, tél. 021 635 92 71*

## Borex (Vaud)



Situé à proximité immédiate de Nyon

Magnifique domaine agricole de 8.3 hectares

- ▶ Maison d'habitation de 7 pièces d'environ 250 m<sup>2</sup> habitables
- ▶ Construction de 1998, rénovation en 2005, chaudière de 2011
- ▶ Grande terrasse couverte et jardin de 942 m<sup>2</sup> avec pavillon
- ▶ Dépôt de 1 330 m<sup>3</sup> et hangars de 2 060 m<sup>3</sup> et 800 m<sup>3</sup>
- ▶ Situation privilégiée sur les hauts du village, au pied du Jura
- ▶ Belle vue dégagée sur la campagne et les Alpes

**CHF 3 650 000.-**



SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE SA

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3610

www.spg-rytz.ch – vente@rytz.com – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

AFFILIÉE AU  
GROUPE SPG-RYTZ

## Saint-Saphorin-sur-Morges (Vaud)

**Villa  
familiale**



Située dans un quartier résidentiel et calme

Splendide propriété familiale de 7.5 pièces

- ▶ Surface habitable de 220 m<sup>2</sup> et surface utile de 300 m<sup>2</sup>
- ▶ 5 chambres à coucher, sous-sol entièrement excavé et aménagé
- ▶ Un logement indépendant
- ▶ Construction de 2010 privilégiant l'économie d'énergie et les énergies renouvelables
- ▶ Vaste jardin clôturé, terrasses, vue sur le lac
- ▶ Garage pour 2 voitures et 2 places de parking extérieures

**CHF 2550 000.-**

## Begnins (Vaud)



Située sur les hauts du village

Magnifique villa avec vue sur le lac et les Alpes

- ▶ Surface utile de 290 m<sup>2</sup> sur parcelle de 1 580 m<sup>2</sup>
- ▶ Grande cuisine avec accès à une terrasse couverte
- ▶ Construction de 1970 et rénovation complète en 2011
- ▶ Grands volumes et belle hauteur sous plafond
- ▶ Grandes baies vitrées offrant beaucoup de luminosité
- ▶ Situation privilégiée avec splendide vue panoramique

**CHF 2 750 000.–**



SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE SA

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3610

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch) – [vente@rytz.com](mailto:vente@rytz.com) – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)  
alertes e-mails

AFFILIÉE AU  
GROUPE SPG-RYTZ



**1. VICH (VAUD)** – Dans le village, bénéficiant d'un environnement calme et arborisé, cette spacieuse villa de plain-pied jouit d'un très beau jardin clôturé avec vue sur les Alpes. Entièrement rénovée en 2008 et 2011 avec des matériaux de qualité, elle dispose d'une surface habitable de 270 m<sup>2</sup> sur une parcelle de 1 600 m<sup>2</sup>. Un garage pour 2 voitures, une cour avec portail électrique et 4 places de parc complètent cet objet.

**CHF 2 590 000.–**



**2. SAINT-LIVRES (VAUD)** – Cette magnifique propriété villageoise du XIX<sup>e</sup> siècle avec des hauts plafonds est composée de 3 niveaux. Rénovée en 1973 puis en 1988, elle profite de 12 pièces sur 370 m<sup>2</sup> habitables dont un grand séjour/salle à manger de 80 m<sup>2</sup>. La maison représente une surface habitable de 820 m<sup>2</sup>, le tout sur une parcelle de 3 449 m<sup>2</sup>. Un jardin fleuri avec une jolie piscine et un magnifique verger complètent ce bien.

**CHF 2 900 000.–**



**3. TRÉLEX (VAUD)** – Cette magnifique villa se situe dans un quartier tranquille et jouit d'un beau dégagement sur les Alpes. Construite en 1995 sur une parcelle de 1 187 m<sup>2</sup>, sa surface habitable fait 294 m<sup>2</sup>. L'architecture est contemporaine avec des grandes baies vitrées ouvrant l'ensemble de la maison sur le jardin agrémenté d'une piscine. Une grande terrasse couverte, une cour pavée, un portail électrique et un garage double complètent cet objet.

**CHF 2 750 000.–**



**4. CHAVANNES-DE-BOGIS (VAUD)** – Cette spacieuse villa récente jouit d'une situation privilégiée à deux pas des écoles et du centre du village. Construite en 2007 sur une parcelle d'environ 1 600 m<sup>2</sup>, elle dispose d'une surface habitable d'environ 400 m<sup>2</sup>. En parfait état d'entretien, elle profite d'un ensoleillement optimal avec une orientation sud/ouest. Piscine chauffée, jacuzzi extérieur, grande cours pavée et garage double.

**CHF 4 280 000.–**



**5. GENOLIER (VAUD)** – Située sur les hauts du village au calme absolu avec un joli dégagement sur le lac, cette villa est à rénover entièrement. Elle offre de beaux volumes et se compose d'un très grand séjour avec cheminée, d'une cuisine fermée, d'une véranda, de 3 chambres, d'un bureau et de 2 salles d'eau. Une dépendance abrite un bureau indépendant avec w.-c. et un studio à l'étage. Piscine enterrée, arbres fruitiers et cabanon de jardin.

**CHF 1 690 000.–**



**6. FOUNEX (VAUD)** – Cette belle villa de 6.5 pièces se situe sur les hauts du village de Founex, en bordure de cordon boisé, à proximité du centre sportif et des écoles internationales. Elle fait partie d'un ensemble de deux villas individuelles avec un portail électrique en commun. La construction est traditionnelle avec des finitions de standing. Entièrement excavée, garage indépendant et jardin clôt avec piscine chauffée.

**CHF 2 490 000.–**

AFFILIÉE AU  
GROUPE SPG-RYTZ

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)  
alertes e-mails

SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE SA  
Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3610  
Suivez-nous sur facebook : Groupe SPG-RYTZ – [www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch) – [vente@rytz.com](mailto:vente@rytz.com)





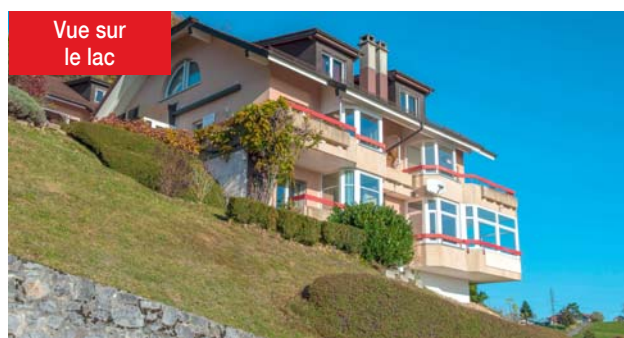
**7. ÉPALINGES (VAUD)** – Cette spacieuse villa familiale de 7.5 pièces est érigée sur une parcelle de 4339 m<sup>2</sup> avec un potentiel d'agrandissement. La maison de 270 m<sup>2</sup>, rénovée et bien entretenue, bénéficie d'un bel ensoleillement. Un pavillon avec cheminée, une piscine et un garage double complètent la propriété. Pour les amoureux de la nature et du calme. Accès immédiat aux moyens de transport.

**CHF 3090 000.–**



**8. BONVILLARS (VAUD)** – Très belle villa individuelle de 6.5 pièces de 186 m<sup>2</sup> utiles dont 150 m<sup>2</sup> habitables, entourée d'un jardin clôturé avec pergola plein sud, terrasse et jacuzzi. Située dans un quartier calme à deux pas du centre du village, la villa offre une échappée sur le lac de Neuchâtel, les Alpes et le Jura. Construite fin 2004, elle est dans un état d'entretien irréprochable. Garage et 2 places de parking extérieures.

**CHF 1 195 000.–**



**9. GRANDVAUX (VAUD)** – Face au lac, jolie villa mitoyenne de 5.5 pièces avec balcon, terrasse et jardin. La villa rénovée en 2015 est composée de 2 logements : un appartement de 4.5 pièces en duplex de 110 m<sup>2</sup> et un studio indépendant de 70 m<sup>2</sup>. Situé dans un quartier résidentiel, ce bien profite d'une très belle vue sur le lac. La propriété comprend un garage et une place de parc extérieure.

**CHF 1 280 000.–**



**10. OBRE (VAUD)** – Cette belle villa familiale de 5.5 pièces (dont 4 chambres) offre de généreux volumes, des finitions soignées et une vue dégagée. Construite en 2012 sur une parcelle de 1 546 m<sup>2</sup>, la villa bénéficie d'une surface habitable d'environ 170 m<sup>2</sup> avec terrasses et jardin.

**CHF 1 350 000.–**



**11. CRISSIER (VAUD)** – Jolie villa de 3 logements au cœur d'un quartier résidentiel et calme, à deux pas du centre du village. Excellent ensoleillement, dégagement sur le lac, les Alpes et le Jura. La villa est distribuée sur 3 étages accueillant actuellement chacun un logement. Parcelle arborée de 758 m<sup>2</sup> avec jardin, garage, couvert pour 2 voitures et 3 places de parc.

**CHF 1 800 000.–**



**12. SAINT-SAPHORIN-SUR-MORGES (VAUD)** – Située au cœur d'un quartier résidentiel, belle maison individuelle de 7 pièces entourée d'un ravissant jardin avec piscine extérieure. Sa surface habitable de 200 m<sup>2</sup> est répartie sur 3 niveaux avec un espace de loisirs en sous-sol. Offrant 5 belles chambres et 3 salles d'eau, la maison est idéale pour une famille.

**CHF 1 875 000.–**



SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE SA

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – Lausanne-Ouchy – Tél. 058 810 3560

www.spg-rytz.ch – vente@rytz.com – Suivez-nous sur facebook : Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

AFFILIÉE AU  
GROUPE SPG-RYTZ





GROUPE SPG-RYTZ



VENDRE, LOUER, SE LOGER

# ESTIMATION OFFERTE

D É C  
O U V  
R E Z

**Découvrez**

la valeur de votre bien immobilier  
pour avancer sereinement  
dans vos projets de vie.

B É N  
É F I  
C I E Z

**Bénéficiez**

gratuitement d'une estimation  
par l'un de nos conseillers.

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 518 62 14 | vente@spg.ch

[spg-rytz.ch](http://spg-rytz.ch)



GROUPE SPG-RYTZ



## Nos dernières promotions commercialisées

Ne ratez pas nos futures réalisations, inscrivez-vous dès à présent!

Contactez-nous au 022 518 62 14

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 518 62 14 | vente@spg.ch

spg-rytz.ch



**1. LA CROIX-DE-ROZON (GENÈVE)** – Idéal pour investissement locatif, ce 2-pièces de 39 m<sup>2</sup> PPE avec balcon de 7 m<sup>2</sup> bien exposé, vendu avec bail en cours. L'appartement comporte un hall d'entrée avec rangement intégré, une pièce de vie faisant office de séjour et chambre à coucher, une cuisine équipée et une salle de bains avec w.-c. Une cave et un parking extérieur sont compris.

**CHF 399 000.–**



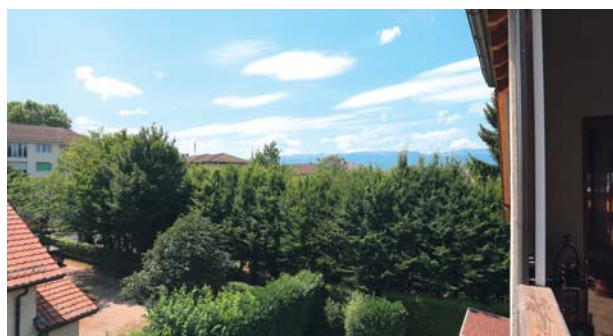
**2. LA PLAINE (GENÈVE)** – Situé entre les vignobles et le Rhône, récent 4-pièces de 106 m<sup>2</sup> PPE avec terrasse de 16 m<sup>2</sup>. La gare de La Plaine, à moins de 100 mètres, permet de relier la gare de Cornavin en 18 minutes. L'appartement dispose d'une cuisine ouverte sur le séjour, de 2 grandes chambres, d'une salle de bains/w.-c. et d'un w.-c. visiteurs. Une cave et 2 parkings intérieurs sont compris.

**CHF 820 000.–**



**3. LES ACACIAS (GENÈVE)** – Idéal pour investisseurs, appartement de 4 pièces à rafraîchir. Au calme, il se situe à proximité immédiate des transports, commerces et écoles. Il se compose d'une cuisine ouverte sur un grand séjour/salle à manger, de 2 chambres et d'une salle de bains. Une cave complète le bien.

**CHF 890 000.–**



**4. LE GRAND-SACONNEX (GENÈVE)** – En dernier étage d'une agréable résidence, duplex mansardé de 135 m<sup>2</sup> PPE avec balcon de 13 m<sup>2</sup>. Il comprend une cuisine équipée, un séjour depuis lequel on accède à la mezzanine, 2 chambres dont une avec dressing et une salle de bains. Une cave et un parking intérieur sont compris.

**CHF 900 000.–**



**5. THÔNEX (GENÈVE)** – Ce 6-pièces de 113 m<sup>2</sup> PPE, qui se trouve en avant dernier étage, est agencé avec un spacieux séjour/salle à manger attenant à la cuisine et ouvrant sur un balcon de 12 m<sup>2</sup>. Ce bien compte aussi 3 chambres, une salle de bains, une salle de douches et un w.-c. séparé. Un rafraîchissement est à prévoir. Une cave et un garage viennent en complément.

**CHF 900 000.–**



**6. BERNEX (GENÈVE)** – Au dernier étage d'une petite copropriété, spacieux 7-pièces de 153 m<sup>2</sup> PPE. Son séjour profite d'une triple exposition. La cuisine équipée peut, selon l'envie, être ouverte sur cette pièce. L'appartement possède 5 chambres, 2 salles d'eau récentes, une buanderie et un w.-c. visiteurs. Un parking extérieur et une cave sont compris.

**CHF 990 000.–**



**7. ATHENAZ (GENÈVE)** – En pleine campagne genevoise, cet appartement de 125 m<sup>2</sup> PPE, configuré en 5 pièces, comprend une pièce de vie spacieuse avec une cuisine équipée donnant sur un balcon de 12 m<sup>2</sup>, une chambre parentale avec salle de douches, 2 chambres d'enfants, une salle de bains et un w.-c. visiteurs. Une cave et deux garages sont inclus.

**CHF 1 090 000.–**



**8. PERLY-CERTOUX (GENÈVE)** – Dans un hameau de bordure de champs, ce 5-pièces de 138 m<sup>2</sup> PPE possède un jardin d'environ 100 m<sup>2</sup>. Bien agencé, il offre un lumineux séjour, une cuisine équipée récemment refaite, 3 chambres à coucher, une salle de bains, une salle de douches/w.-c. et un w.-c. séparé. Une cave et un parking intérieur sont compris.

**CHF 1 280 000.–**



**9. VESSY (GENÈVE)** – À la résidence Les Quatre-Fontaines, ce 4-pièces de 89.80 m<sup>2</sup> PPE dispose d'une cuisine équipée semi-ouverte sur la salle à manger et d'un spacieux séjour avec pierres sèches au mur et cheminée. Le balcon donne sur une jolie cour. L'appartement compte deux chambres et une salle de douches. Une cave et un parking intérieur sont inclus.

**CHF 1 280 000.–**



**10. GY / MEINIER (GENÈVE)** – Confortable 5-pièces de 133 m<sup>2</sup> PPE très bien entretenu et joliment décoré. L'appartement, de 2010, est constitué d'une cuisine ouverte sur le séjour/salle à manger d'où de larges baies vitrées permettent d'accéder à une grande terrasse, de 3 chambres dont une avec loggia et 2 salles d'eau. Une cave et 2 parkings en sous-sol sont inclus.

**CHF 1 450 000.–**



**11. LE PETIT-SACONNEX (GENÈVE)** – Au sein de la résidence de Matutina Parc, ce 5-pièces de 152 m<sup>2</sup> PPE jouit d'un agréable balcon de 12 m<sup>2</sup> avec vue dégagée. Il est agencé avec un grand séjour/salle à manger, une cuisine séparée, 3 chambres, 2 salles de bains et un w.-c. visiteurs. Un rafraîchissement est à prévoir. Une cave et un garage sont inclus.

**CHF 1 550 000.–**



**12. CHÈNE-BOUGERIES (GENÈVE)** – Dans la résidence sécurisée du Vallon, duplex de 131 m<sup>2</sup> PPE avec 31 m<sup>2</sup> de balcons. Il comprend une cuisine équipée, un séjour d'une belle hauteur sous plafond avec cheminée, 3 chambres, 2 salles de bains, un dressing et un bureau en mezzanine. Une cave et un garage double sont compris.

**CHF 1 575 000.–**



**SPG VENTES RÉSIDENTIELLES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6 – Tél. 022 518 62 14  
www.spg-rytz.ch – vente@spg.ch – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



**13. CHÊNE-BOURG (GENÈVE)** – Au sein d'une résidence sécurisée située dans un parc clôturé, bel appartement de 5 pièces comportant 3 chambres et 2 salles d'eau. Ce bien dispose d'une surface PPE de 118 m<sup>2</sup>, d'une terrasse de 19 m<sup>2</sup> et jouit d'une 2<sup>e</sup> terrasse privative d'environ 120 m<sup>2</sup> sur le toit de l'immeuble. 2 places de stationnement et une cave complètent l'objet.  
**CHF 1 620 000.–**



**14. LE PETIT-SACONNEX (GENÈVE)** – Dans la résidence Colladon, appartement traversant de 7 pièces de 159 m<sup>2</sup> PPE. Ce bien possède un spacieux séjour donnant sur un balcon de 11 m<sup>2</sup>, une cuisine séparé communiquant avec un 2<sup>e</sup> espace extérieur, 3 chambres, 2 salles d'eau et un w.-c. visiteurs. Des travaux de rafraîchissement sont nécessaires. Une cave et un parking intérieur sont inclus.  
**CHF 1 850 000.–**



**15. ANIÈRES (GENÈVE)** – Dans une petite copropriété de 2009, spacieux 6-pièces de 160 m<sup>2</sup> PPE se caractérisant par la générosité de ses volumes. Il offre un spacieux séjour donnant sur une terrasse de 30 m<sup>2</sup>, une cuisine moderne, 3 grandes chambres dont une aménagée en dressing et deux salles d'eau. Une cave et un garage double complètent ce bien.  
**CHF 1 850 000.–**



**16. CHAMPEL (GENÈVE)** – Dans une agréable copropriété, ce spacieux 5-pièces de 170 m<sup>2</sup> PPE comporte un hall d'entrée avec cellier, placard, et w.-c. visiteurs. Une cuisine fermée entièrement équipée et un grand séjour/salle à manger composent l'espace jour. Côté nuit, l'appartement dispose de 2 chambres en suite avec chacune un dressing et une salle de bains. Une cave et un box complètent ce bien.  
**CHF 1 950 000.–**



**17. LE PETIT-SACONNEX (GENÈVE)** – En avant-dernier étage, ce bel appartement de 204 m<sup>2</sup> PPE plus balcons, s'étend sur tout le palier et dispose de 3 grandes pièces de réception, d'une cuisine séparée, de 4 chambres à coucher, 3 salles d'eau et d'un w.-c. visiteurs. Il nécessitera des travaux de rénovation. Une cave et un box sont compris dans le prix de vente.  
**CHF 2 000 000.–**



**18. PLAINPALAIS (GENÈVE)** – Résolument moderne, ce splendide appartement de 7.5 pièces offre une surface de 184.80 m<sup>2</sup> PPE. Il comprend un grand espace de vie avec cuisine équipée, coin repas et séjour. La partie nuit se compose de 3 chambres dont l'une avec dressing et salle de bains privative plus une salle de douches. Une quatrième chambre peut être créée. Une cave complète ce bien.  
**CHF 2 200 000.–**



**1. GINGINS (VAUD)** – La résidence Au Bourg est située au cœur du village. Ce charmant duplex de 5.5 pièces d'environ 143 m<sup>2</sup> se trouve au rez-de-chaussée et bénéficie d'une grande terrasse d'environ 39 m<sup>2</sup> orientée ouest. Cet appartement comprend 4 chambres dont 2 chambres avec accès sur un balcon, une cuisine fermée et un spacieux séjour avec poêle. Une place de parc intérieure en sus.

**CHF 955 000.–**



**2. GENOLIER (VAUD)** – Ce lumineux appartement se trouve dans une résidence de standing. D'une surface d'environ 159 m<sup>2</sup>, cet objet offre un hall d'entrée, un dressing, une suite avec placards et salle de bains attenante, une salle de douches, une cuisine ouverte sur un patio de 17 m<sup>2</sup>. Le séjour donne sur une large terrasse d'environ 89 m<sup>2</sup> avec une vue époustouflante sur le lac et les Alpes. Un grand garage attenant inclus.

**CHF 1 590 000.–**



**3. NYON (VAUD)** – Ce magnifique duplex de 5.5 pièces en attique se trouve en plein centre de la ville dans une ruelle calme. Il dispose d'un hall avec w.-c., 3 grandes chambres, une salle de douches, une cuisine fermée et un vaste séjour avec balcon. L'étage supérieur offre une salle de douches, une cuisine d'été ouverte sur un salon et une belle terrasse. Un grand box et une place de parc extérieure en sus.

**CHF 2 165 000.–**



**4. BEGNINS (VAUD)** – Ce duplex en attique de 6 pièces a été réalisé dans un immeuble de standing construit en 2013. La vue sur le lac est magnifique, le quartier est très calme. Cet appartement aux finitions haut de gamme comporte une cuisine ouverte sur un spacieux séjour, 3 chambres, une salle de bains, une salle de douches et dans les combles une mezzanine pouvant faire office de bureau ainsi qu'une grande chambre. Box double et 2<sup>e</sup> cave inclus.

**CHF 1 495 000.–**



**5. GLAND (VAUD)** – Situé au 1<sup>er</sup> étage d'une résidence familiale, ce spacieux appartement de 5.5 pièces offre une surface PPE de 112 m<sup>2</sup>. Il se compose d'un hall d'entrée avec placards, un séjour avec poêle donnant sur un balcon, une cuisine avec coin à manger, 4 chambres, une salle de douches avec lave/sèche-linge et une salle de bains. Un box et une place de parc extérieure en sus.

**CHF 890 000.–**



**6. NYON (VAUD)** – Exceptionnel appartement d'une surface PPE de 234 m<sup>2</sup> dans un immeuble de standing au cœur de la ville non loin de la gare. Il se compose d'un vaste séjour/salle à manger de 100 m<sup>2</sup> avec cheminée ainsi que de 3 chambres. De plus, cet objet bénéficie d'une grande pièce pouvant avoir un accès indépendant avec possibilité d'activité libérale. 2 places de parc intérieures incluses.

**CHF 1 990 000.–**



SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE SA

Avenue A.-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3610

www.spg-rytz.ch – vente@rytz.com – Suivez-nous sur facebook : Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

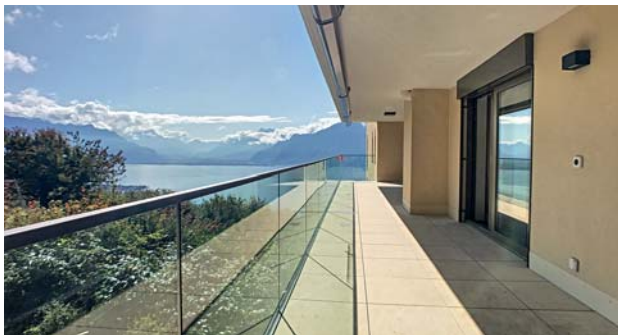
MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



**7. VULLIENS (VAUD)** – Appartement moderne de 4.5 pièces, 102 m<sup>2</sup> PPE, composé actuellement d'un appartement de 3.5 pièces et d'un studio avec une entrée indépendante. Exposition sud-ouest, généreux balcon de 20 m<sup>2</sup>, cave. Une place de parc intérieure pour 2 voitures et une place de parking extérieure sont en sus. À 5 km de Moudon et à 20 km de Lausanne centre.  
**CHF 550 000.–**



**8. BUCHILLON (VAUD)** – Magnifique appartement de 3.5 pièces, surface PPE de 70 m<sup>2</sup>, au 1<sup>er</sup> étage d'un petit immeuble du XIX<sup>e</sup> siècle. Situé au centre du village, à 200 m du lac et à moins d'un kilomètre de la zone commerciale d'Étoy. L'appartement est exposé sud bénéficiant d'un balcon avec vue lac. Ce logement, fonctionnel et bien distribué, est actuellement loué. Les charges de copropriété sont faibles.  
**CHF 750 000.–**



**9. LE MONT-PÈLERIN (VAUD)** – Face au lac, dans l'écrin d'un complexe hôtelier 5 étoiles, magnifique appartement de 3.5 pièces aux prestations haut de gamme, à l'image d'une suite hôtelière. Cet objet rare offre 176 m<sup>2</sup> PPE bien distribués. Les pièces principales donnent accès à un vaste balcon de 40 m<sup>2</sup>. Parfait pied-à-terre dans un environnement sécurisé.  
**CHF 1 990 000.–**



**10. PULLY (VAUD)** – Luxueux appartement de 8.5 pièces en duplex, entièrement rénové d'environ 300 m<sup>2</sup>. Le 1<sup>er</sup> niveau offre un grand espace de réception avec accès sur un balcon de 32 m<sup>2</sup>, une grande cuisine, une suite parentale, 2 chambres, un bureau, 2 salles de bains et un w.-c. visiteurs. Combles : 2 chambres, une salle de bains ainsi qu'un espace de rangement. Une place de parking intérieure est en sus du prix de vente.  
**CHF 3 350 000.–**



**11. SAINT-PREX (VAUD)** – À proximité immédiate du lac et du bourg, splendide appartement neuf de 4.5 pièces, surface de 160 m<sup>2</sup> PPE comprenant un beau séjour, une cuisine ouverte, 3 confortables chambres à coucher, 2 salles de bains, un w.-c. visiteurs et une buanderie directement dans l'appartement. Les finitions sont très soignées et la généreuse surface habitable est prolongée par un vaste balcon/terrasse.  
**CHF 1 615 000.–**



**12. RENENS (VAUD)** – Très belle villa contiguë en pignon de 7.5 pièces, 270 m<sup>2</sup> utiles (170 m<sup>2</sup> habitables), entourée d'un jardin avec terrasse abritée, piscine chauffée par panneaux solaires et jacuzzi. Située dans un quartier calme et verdoyant, cette villa est parfaitement entretenue. Construite dans les années 80, elle a bénéficié de rénovations régulières, la dernière datant de 2017. Deux places de parc extérieures.  
**CHF 1 490 000.–**



GROUPE SPG-RYTZ



## **Vous recherchez des immeubles de rendement** sur l'arc lémanique ?

Le département Ventes & Évaluations d'Immeubles, en contact régulier avec un très large réseau de propriétaires et d'investisseurs, vous conseille sur les meilleures opportunités d'investissements et vous accompagne dans la réalisation de vos objectifs.

---

### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)58 810 30 10 | immeubles@spg.ch

[spg-rytz.ch](http://spg-rytz.ch)



## Le Petit-Saconnex (Genève)



### Petit immeuble commercial

#### Au cœur du quartier des Nations

- ▶ Immeuble d'un niveau sur sous-sol aménagé offrant environ 650 m<sup>2</sup> de surface nette
- ▶ Bel emplacement et excellente visibilité, entre gare et aéroport, à proximité des Nations Unies
- ▶ Bon état d'entretien général, de grands volumes et des espaces très lumineux
- ▶ Excellente accessibilité, à proximité des TPG et des axes routiers et autoroutiers
- ▶ Actuellement aménagé pour l'exploitation d'une école, ce bien offre une grande flexibilité d'aménagement pour tout type d'activité ouverte au public

**CHF 3 600 000.-**



GROUPE SPG-RYTZ



Vendu

2 IMMEUBLES À THÔNEX (182 LOGEMENTS)



Vendu

1 IMMEUBLE À MALAGNOU (17 LOGEMENTS)



Vendu

3 IMMEUBLES AU PETIT-SACONNEX  
(94 LOGEMENTS)

## Vous souhaitez vendre ou acheter **des immeubles en SI ?**

Disposant d'une expérience pointue dans l'expertise et la vente d'immeubles détenus par des Sociétés Immobilières, nous sommes régulièrement en contact avec des vendeurs et acheteurs de ce type de biens.

**Contactez-nous pour connaître nos dernières opportunités.**

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)58 810 30 10 | immeubles@spg.ch

spg-rytz.ch

Vente-Échange

Biens 100% loués



Pour investisseurs

**1. DARDAGNY (GENÈVE) – ÉCHANGE IMMEUBLES DE RENDEMENT CONTRE TERRAINS À BÂTIR.** Vous êtes propriétaire d'un terrain à bâtir en zone de développement et souhaitez le valoriser en l'échangeant contre un immeuble résidentiel neuf entièrement loué ? Au terme d'une analyse de votre terrain visant à déterminer sa compatibilité avec l'échange, nous vous accompagnons dans ce processus de vente-échange et dans la gestion de votre nouvel immeuble.

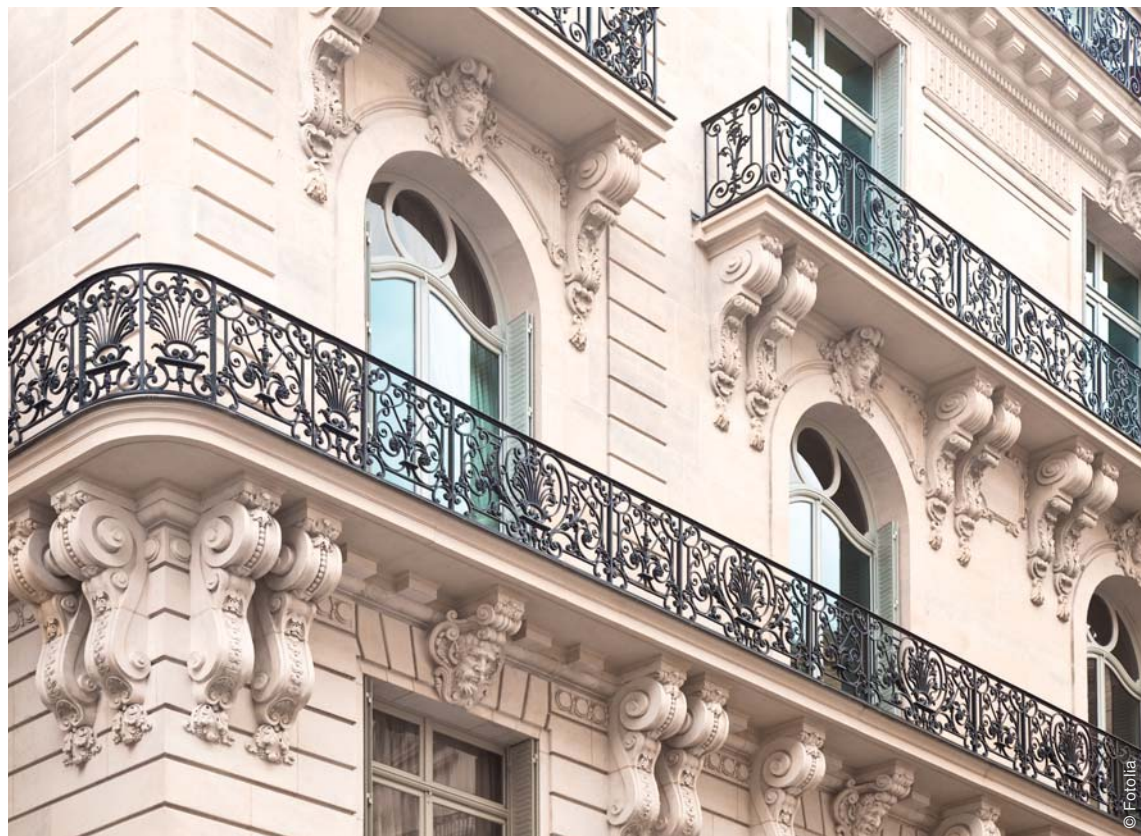
Hôtel particulier



**2. ORBE (VAUD) – Hôtel particulier du XVIII<sup>e</sup> siècle** situé au cœur de la ville médiévale d'Orbe, ce bien d'exception est composé d'une maison patrimoniale de 5 niveaux sur sous-sol et de dépendances. L'ensemble comprend une arcade commerciale louée, une habitation de 12 pièces libre d'occupants, une habitation de 5 pièces louée et une habitation de 4 pièces libre d'occupants. Travaux à prévoir. **CHF 2 635 000.–**



GROUPE SPG-RYTZ



## **Vous êtes propriétaire d'un immeuble** et vous vous questionnez sur l'opportunité de le vendre ?

Le département Ventes & Évaluations d'Immeubles se tient à votre disposition pour réaliser une expertise détaillée de votre bien, vous conseiller sur les choix qui s'offrent à vous et mettre en œuvre une stratégie de commercialisation sur mesure pour une vente au meilleur prix.

---

### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)58 810 30 10 | immeubles@spg.ch

[spg-rytz.ch](http://spg-rytz.ch)

## Locaux commerciaux



**1. PLAN-LES-OUATES (GENÈVE)** – Arcade commerciale traversante avec terrasse (139 m<sup>2</sup> PPE) au rez-de-chaussée d'un immeuble mixte situé sur un axe majeur de Plan-les-Ouates. Emplacement de choix avec belle visibilité, à proximité de toutes commodités, des réseaux de transports publics, routiers et autoroutiers. Bon état d'entretien général. Cette arcade est louée à un bureau d'architectes. Rendement brut sur fonds propres : 7.5% (pour CHF 400 000.– de fonds propres, avant amortissement et impôt). **CHF 950 000.–**

## Arcade commerciale



**2. VIEILLE-VILLE (GENÈVE)** Belle arcade commerciale d'environ 400 m<sup>2</sup> PPE située dans un magnifique immeuble d'époque. Son emplacement prestigieux au coeur de la Vieille-Ville lui permet de jouir d'une visibilité et d'un passage exceptionnels. Offrant une grande modularité des espaces et bénéficiant d'un bon état d'entretien général, elle dispose en outre d'une cave de 36 m<sup>2</sup> en sous-sol. **CHF 3 150 000.–**



GROUPE SPG-RYTZ



## **Vous êtes propriétaire d'un terrain** sur l'arc lémanique et souhaitez en connaître la valeur ?

Nos expertises, véritables outils d'aide à la décision, permettent de déterminer la valeur marché et le potentiel de développement de votre terrain.

De l'étude de mise en valeur à la réalisation de projets de construction, nous vous accompagnons dans l'optimisation de votre patrimoine immobilier.

---

### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)58 810 30 10 | immeubles@spg.ch

[spg-rytz.ch](http://spg-rytz.ch)

## Bureaux

Pour investisseurs



**1. LE GRAND-SACONNEX (GENÈVE)** – Bureaux d'une surface de 175 m<sup>2</sup> situés au 2<sup>e</sup> étage d'un immeuble d'architecture moderne au cœur de la commune du Grand-Saconnex, à proximité immédiate de tous les commerces et réseaux de transport. Une terrasse privative et 2 places de parking complètent ce bien. Ces locaux sont vendus loués à une compagnie d'assurances. Bail de 5 ans - Rendement brut : 5%. **CHF 1 360 000.-**

## Bureaux



**2. CAROUGE (GENÈVE)** – Surfaces administratives et techniques de 739 m<sup>2</sup> (PPE) situées au 4<sup>e</sup> étage d'un immeuble industriel artisanal au cœur d'un quartier en plein développement. Très bonne situation dans le quartier du PAV (Praille-Acacias-Vernets), à proximité de l'autoroute et de l'aéroport. Excellente desserte par les transports publics, renforcée par l'arrivée du CEVA en 2019. Ce bien est complété par une terrasse de 180 m<sup>2</sup> et un dépôt de 34 m<sup>2</sup> en sous-sol. Disponibilité à convenir. **CHF 3 900 000.-**

# Magnifique villa moderne

## Magnificent modern house



### GENÈVE - Vandœuvres

Sur la commune de Vandœuvres, magnifique villa de 10 pièces d'environ 280 m<sup>2</sup>, totalement rénovée en 2014 et équipée de panneaux solaires.

Cette propriété offre de beaux volumes et est distribuée sur 3 niveaux. Le rez-de-chaussée offre un vaste séjour donnant sur la cuisine équipée, la terrasse avec jacuzzi et le jardin, 2 chambres dont une suite parentale. Le rez inférieur peut aisément faire office de bureaux. Au 1<sup>er</sup> étage, se trouve 2 chambres avec une grande salle de bains ainsi qu'un espace mezzanine-séjour. En annexe: 2 garages fermés et automatisés.

*In the community of Vandœuvres, a magnificent 10 room villa, approximately 280 sq. m., entirely renovated in 2014 and fitted with solar panels.*

*This property offers spacious proportions, distributed over 3 levels. The ground floor features a vast living room that opens onto a fully-equipped kitchen, a terrace with jacuzzi, and garden. There are 2 bedrooms, including master bedroom. The lower level could easily be used as an office. On the second floor, you'll find 2 bedrooms with a large bathroom as well as a mezzanine-sitting room. In annexe: 2 enclosed, automated garages.*

  
**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

Loyer / Rent: CHF 8'000.- + CHF 1'500.- (entretiens obligatoires)

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



# Magnifique duplex de standing

## Magnificent luxury duplex



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### GENÈVE - Eaux-Vives

Proche de la rade et des parcs, splendide appartement de 7 pièces en duplex au 2<sup>e</sup> étage d'environ 140 m<sup>2</sup> avec une terrasse d'environ 9 m<sup>2</sup>.

Bénéficiant du label écologique Minergie®, ce bien propose une architecture distinguée et des finitions de qualité. Au premier niveau, 3 chambres dont une master bedroom avec salle de bains complète et dressing. À l'étage, nous trouvons une cuisine entièrement équipée et ouverte sur une salle à manger, un grand séjour avec accès terrasse, un bureau et un w.-c. visiteurs. Une cave est incluse dans le prix. Location courte durée envisageable et/ou non-meublée. Possibilité de louer une place de parking intérieur pour CHF 400.-/mois.

*Near the harbour and the parks, splendid 7 room 2<sup>nd</sup> floor duplex apartment, approximately 140 sq. m. with a terrace approximately 9 sq. m.*

*With its Minergie® ecological label, this property offers distinguished architecture with high-quality finishes. On the lower level, you'll find 3 bedrooms including a one master bedroom with complete bathroom and dressing room. On the upper floor, there is a fully-equipped kitchen that opens onto the dining room, a large living room with terrace, an office, and guest w.-c. A wine cellar is included in the price. Short-term rental possible, with or without furnishings. Option to rent an indoor parking space for CHF 400.-/month.*

Loyer / Rent: CHF 6'000.- + CHF 260.- charges

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

## Plan-les-Ouates (Genève)



Maison de village



Dans la commune de Plan-les-Ouates et proche des commodités  
Maison de village mitoyenne rénovée de 6.5 pièces d'environ 180 m<sup>2</sup>

- ▶ Au rez-de-chaussée, une spacieuse cuisine familiale entièrement équipée offre tout le confort nécessaire pour les repas en famille avec un accès direct à la terrasse, le salon avec cheminée propose de grands volumes
- ▶ Au 1<sup>er</sup> étage, deux grandes chambres avec une salle de bains
- ▶ Au 2<sup>e</sup> étage, deux grandes chambres plus dressing avec salle de douches
- ▶ Un parking est compris derrière la propriété

Disponible. **Loyer: CHF 6000.- + charges individuelles**



## La Croix-de-Rozon (Genève)

### Corps de ferme



Situé au centre du village de Landecy

Corps de ferme rénové d'environ 600 m<sup>2</sup> et son jardin avec piscine

- ▶ Le rez-de-chaussée offre une grande cuisine contemporaine, une salle à manger ainsi que deux salons avec cheminées et poutres apparentes. Les pièces s'ouvrent sur le jardin magnifiquement arboré, les terrasses et la piscine
- ▶ Le premier étage compte 4 chambres, un dressing, deux salles de bains et un coin bureau en mezzanine. Le dernier étage offre une belle chambre en suite avec cheminée, un salon avec cheminée et un double dressing

Disponible. **Loyer : CHF 13 000.- + entretiens + charges individuelles**

## Collonge-Bellerive (Genève)



Dans un quartier résidentiel calme et prisé

Villa individuelle de 7 pièces d'environ 260 m<sup>2</sup> avec jardin

- ▶ Une entrée dessert une grande pièce à vivre composée d'un salon/salle à manger avec accès sur le jardin, une cuisine avec coin repas entièrement équipée
- ▶ Une chambre parentale avec salle de bains/douches, deux chambres en enfilade et deux salles de bains/douches complètent le rez-de-chaussée de cette villa
- ▶ Au 1<sup>er</sup> étage, une très grande mezzanine en attique offre une pièce de lecture, repos ou salle de jeu avec de magnifiques volumes et beaucoup de charme

Disponible. **Loyer: CHF 7500.- + entretien jardin compris + charges individuelles**



SPG LOCATIONS RÉSIDENTIELLES ET GÉRANCE – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6 – Tél. 058 810 3110

www.spg-rytz.ch – locresid@spg.ch – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



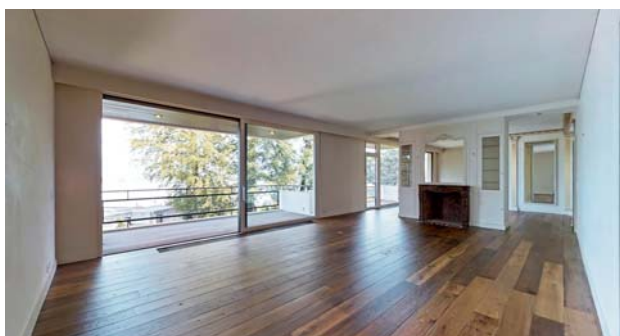
**1. PÂQUIS (GENÈVE)** – Dans la prisée Résidence du Môle, ce superbe appartement meublé de 5 pièces est à nouveau disponible à la location. Idéalement situé cet appartement dispose de 3 chambres, un grand espace de vie faisant office de salle à manger et double salon. Une cuisine équipée et fonctionnelle ainsi qu'une salle de bains/buanderie/espace de rangement complètent ce bien.

**Loyer CHF 4305.–**



**2. GENÈVE (GENÈVE)** – Parc du Château-Banquet, cet appartement de 6 pièces d'environ 180 m<sup>2</sup>, traversant et disposant de 2 balcons dispose d'un hall de réception, une cuisine aménagée, une salle à manger/salon en enfilade, une chambre parentale, ainsi que 2 chambres simples et 2 salles de bains.

**Loyer CHF 4750.– + charges**



**3. COGNIGNY (GENÈVE)** – Dans une résidence sécurisée et de standing, très bel appartement avec vue exceptionnelle sur le lac se composant d'un grand séjour/salle à manger, d'un coin/bibliothèque avec vue sur le lac, d'une cuisine toute équipée avec coin repas (entrée de service) et une buanderie. Le coin nuit est composé de 3 grandes chambres avec chacune sa salle de bains complète.

**Loyer CHF 14000.– + charges**



**4. FLORISSANT (GENÈVE)** – Appartement de standing sous les toits, entièrement rénové de 8 pièces d'environ 280 m<sup>2</sup> au 3<sup>e</sup> étage comprenant un grand hall avec vestiaire, une cuisine moderne et fonctionnelle, un grand salon/séjour, 4 chambres, 2 salles de bains et une salle de douches/buanderie ainsi qu'une grande mezzanine. Une cave et une place de parking extérieure complètent ce bien.

**Loyer CHF 9000.–**



**5. GRAND-LANCY (GENÈVE)** – Bel appartement traversant de 7 pièces. Grande cuisine entièrement équipée. Salon orienté sud avec vue dégagée et belle terrasse avec toile solaire. Chambre parentale avec dressing et salle de bains avec baignoire et w.-c. Trois chambres avec parquet. Deux salles de douches. Un emplacement de parking en sous-sol. Cave mise à disposition.

**Loyer CHF 3825.– + charges**



**6. GENTHOD (GENÈVE)** – Magnifique duplex dans maison de maître se composant d'un hall avec parquet, séjour avec cheminée, cuisine équipée rénovée et ouverte avec cheminée et accès terrasse, w.-c. visiteurs. Au 1<sup>er</sup> étage, une chambre parentale avec dressing, vue lac et salle de bains complète, 2 chambres avec armoire dont une avec vue lac, salle de bains. Un garage et 2 places extérieures complètent ce bien.

**Loyer CHF 5500.– + charges**



**1. BEGNINS (VAUD)** – À 15 minutes de Nyon, belle maison individuelle en parfait état de 8 pièces de 240 m<sup>2</sup> environ érigée sur une parcelle de 800 m<sup>2</sup> environ. Elle se compose d'un grand séjour, d'une cuisine équipée, de 4 chambres avec terrasse, de deux salles de bains. Grâce aux grandes baies vitrées, profitez de la belle vue sur le lac et de la forêt qui s'offre à vous. L'une des terrasses bénéficie d'un jacuzzi. Cette villa est un véritable havre de paix.

**Loyer CHF 6 500.– + charges**



**2. TRÉLEX (VAUD)** – À 5 minutes de Nyon, dans la commune de Trélex, proche de la gare, maison individuelle de 10 pièces d'environ 300 m<sup>2</sup> avec cachet érigée sur une belle parcelle arborée de 1 350 m<sup>2</sup> environ. Elle se distribue comme suit : hall d'entrée, séjour/salle à manger avec séjour, grande cuisine équipée et fermée donnant accès au jardin. 5 chambres, 2 salles de bains, grande pièce à vivre dans les combles avec salle de bains attenante. Sous-sol aménagé.

**Loyer CHF 5 700.– + charges**



SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE SA

Avenue A.-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3600

www.spg-rytz.ch – location@rytz.com – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



**3. DUILLIER (VAUD)** – À 5 minutes de Nyon, à proximité de la commune de Duillier, demeure de caractère située dans un cadre paisible. Elle est constituée de nombreuses dépendances telles qu'un box à chevaux, d'une cour privée fermée, d'une chambre indépendante avec salle de douches et d'un jardin arboré. Elle se compose d'un séjour avec cheminée, une salle à manger, d'une cuisine équipée fermée, de 5 chambres et de 2 salles d'eau.

**Loyer CHF 5 900.- + charges**



**4. PRANGINS (VAUD)** – À 2 minutes de Nyon, dans la commune de Prangins, belle et lumineuse villa individuelle de 5 pièces d'environ 200 m<sup>2</sup> avec jardin arboré de 950 m<sup>2</sup> environ. En parfait état d'entretien, elle se compose d'un vaste séjour/salle à manger avec poêle, d'une cuisine ouverte et équipée, de 4 chambres dont deux suites avec salle de bains attenante et d'une autre salle de bains. Sous-sol aménagé.

**Loyer CHF 4 500.- + charges**



GROUPE SPG-RYTZ



## La gérance immobilière en ligne

Les **propriétaires** et les **copropriétaires** ont accès à une plate-forme sécurisée en ligne pour consulter l'ensemble de leurs comptes et tous les documents en lien avec leur patrimoine immobilier. Le **gérant** reste l'interlocuteur unique et privilégié pour discuter des opportunités de valorisation du portefeuille immobilier.

[www.spgrytz.online](http://www.spgrytz.online)

LES WEBSERVICES	L'EXPERTISE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accès sécurisé grâce à un login personnalisé</li> <li>• Accès à l'ensemble de vos biens</li> <li>• Consultation de l'exercice courant et des précédents</li> <li>• Comparaison des derniers exercices</li> <li>• Consultation des états locatifs</li> <li>• Accès en ligne des contrats d'assurance et d'entretien, et l'ensemble des documents concernant la tenue des Assemblées ainsi que des pièces officielles, telles que le RAU et le cahier de répartition des locaux pour les PPE</li> <li>• Informations pratiques</li> <li>• Disponibilité 24h/24 – 7j/7</li> <li>• Utilisation simple et adaptée à tous les supports PC, Mac, iPad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un interlocuteur unique pour votre portefeuille de biens</li> <li>• Un gérant dûment formé</li> <li>• Un processus maîtrisé et contrôlé</li> <li>• Un cadre légal et normatif</li> <li>• Une force de proposition pour la valorisation de votre patrimoine</li> <li>• Un gérant au cœur d'une entreprise spécialisée</li> <li>• Un réseau de compétences spécialisé en gestion immobilière</li> <li>• La prise en compte de l'environnement</li> </ul>

Contactez-nous pour expertiser ou pour gérer votre bien immobilier.

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Case postale 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 00

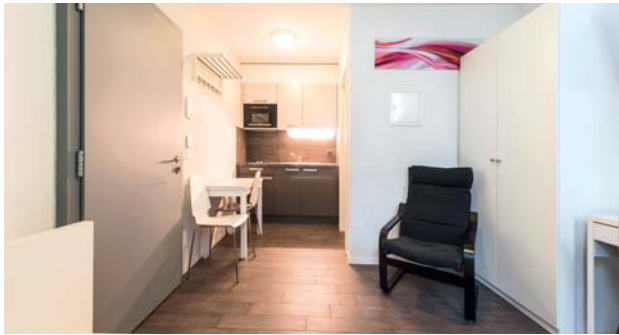
**RYTZ & CIE SA | NYON**

Case postale 1360 – 1260 Nyon  
T +41 (0)58 810 36 00

**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Case postale 1256 – 1001 Lausanne  
T +41 (0)58 810 35 00





**1. LAUSANNE (VAUD)** – En plein cœur de Lausanne, dans un quartier vivant et proche de toutes les commodités, ce studio meublé comprend une magnifique cuisine équipée ouverte sur la pièce principale ainsi qu'une salle de douches/w.-c./lavabo.

**CHF 1 350.– + CHF 100.– charges**



**2. CORSEAUX (VAUD)** – Situé à 10 minutes du lac ainsi que de Vevey, ce bel appartement entièrement rénové récemment, d'environ 85 m<sup>2</sup>, comprend un hall d'entrée, une cuisine équipée et ouverte, un spacieux séjour, 2 chambres à coucher et une salle de bains/w.-c. Une terrasse couverte avec cheminée ainsi qu'un jardin complètent ce bien.

**CHF 1 850.– + CHF 200.– charges**



**3. CONSTANTINE (VAUD)** – Situé dans un environnement calme, ce joli appartement de 3.5 pièces au rez-de-chaussée vous séduira par son hall d'entrée avec armoires murales, sa cuisine agencée ouverte, son séjour donnant accès à la terrasse et au coin verdure d'environ 90 m<sup>2</sup> ainsi que ses 2 chambres et sa salle de bains/w.-c.

**CHF 1 741.– + CHF 180.– charges**



**4. BOUDRY (NEUCHÂTEL)** – Magnifique appartement de 3.5 pièces au 3<sup>e</sup> étage en triplex, avec vue sur le lac de Neuchâtel, proche du bus et de l'accès autoroute. Ce bien est composé d'une cuisine équipée avec coin repas, d'un séjour avec balcon, de deux chambres, d'une salle de bains/w.-c. et d'un w.-c. séparé.

**CHF 1 330.– + CHF 180.– charges**



**5. ÉCHALLENS (VAUD)** – Situé à 2 minutes à pied du centre-ville, proche du LEB, des commerces ainsi que des écoles, ce bel appartement récent de 4.5 pièces en duplex comprend : une entrée avec armoires, une cuisine équipée et ouverte sur un vaste séjour avec accès balcon, 3 chambres, une salle de douches/w.-c. et une salle de bains/w.-c.

**CHF 2 500.– + CHF 250.– charges**



**6. LAUSANNE (VAUD)** – Appartement de 3.5 pièces, situé sur les quais d'Ouchy, face au port, avec un dégagement unique sur le lac et les Alpes. Proche des transports publics et des commerces, il se compose d'un hall d'entrée, d'un vaste séjour avec balcon, d'une cuisine équipée et ouverte, de 2 chambres avec dressing et d'une salle de douches à l'italienne/w.-c.

**CHF 5 280.– + CHF 220.– charges**

AFFILIÉE AU  
GROUPE SPG-RYTZ

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)  
alertes e-mails

SERVICE DES VENTES – RYTZ & CIE SA  
Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – Lausanne-Ouchy – Tél. 058 810 3560  
Suivez-nous sur facebook : Groupe SPG-RYTZ – [www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch) – [vente@rytz.com](mailto:vente@rytz.com)





**7. FOUNEX (VAUD)** – À Founex, spacieux appartement d'environ 110 m<sup>2</sup> traversant situé au 1<sup>er</sup> étage d'une villa récente. Depuis ce dernier, profitez de la vue sur le lac et les Alpes. Il se compose d'un grand séjour/salle à manger avec poêle suédois et balcon orienté plein sud, d'une cuisine équipée, de deux chambres, d'une salle de bains/w.-c. et de combles de 35 m<sup>2</sup> environ avec salle de douches/w.-c. Une place intérieure en sus.

**Loyer CHF 2900.– + charges**



**8. COPPET (VAUD)** – À Coppet, proche de la gare, spacieux appartement de 4 pièces de 114 m<sup>2</sup> environ à louer dans le domaine des Perrières. Profitez depuis la terrasse de la vue magnifique sur le lac et les Alpes qui s'offre à vous. Grand séjour, cuisine équipée ouverte, terrasse, suite parentale avec salle de bains attenante et balcon, deux chambres, une salle de douches/w.-c., w.-c. visiteurs. Box simple en sus du loyer.

**Loyer CHF 4200.– + charges**



**9. NYON (VAUD)** – Dans le nouveau quartier de la Petite Prairie, appartement attique de 4,5 pièces d'environ 126 m<sup>2</sup> avec grande terrasse en angle d'environ 65 m<sup>2</sup>. Il se compose d'un vaste séjour avec cuisine équipée ouverte, d'une suite parentale avec salle de bains attenante, de deux autres chambres dont une avec balcon, d'une salle de bains et d'un w.-c. visiteurs. Belles finitions. 2 box inclus.

**Loyer CHF 4600.– + CHF 250.– charges**



**10. BEGNINS (VAUD)** – À 15 minutes de Nyon, proche des commodités et des commerces, magnifique appartement de 4,5 pièces d'environ 149 m<sup>2</sup> avec grande terrasse d'environ 100 m<sup>2</sup> avec vue lac et les Alpes offrant des prestations luxueuses. Il se compose d'un grand séjour, d'une cuisine équipée ouverte, de 3 chambres, dont une suite parentale, de 3 salles de bains. Une place couverte incluse dans le loyer.

**Loyer CHF 7000.– charges incluses**



**11. FOUNEX (VAUD)** – Au cœur du village de Founex, dans un immeuble de standing, magnifique attique offrant des prestations haut de gamme. Spacieux séjour donnant accès à un grand balcon orienté plein sud, cuisine équipée ouverte, une suite parentale avec dressing et salle de bains/w.-c. attenante, une chambre à coucher, une salle de douches/w.-c., combles avec vue lac et Alpes et une salle de bains. Places intérieures en sus.

**Loyer CHF 4280.– + charges**



**12. NYON (VAUD)** – Situé à deux pas de la gare en plein centre-ville de Nyon, ce complexe immobilier unique appelé « Résidence du Parc » jouit d'une excellente situation. Les habitants bénéficient d'un cadre verdoyant grâce à son vaste parc implanté en son cœur. Différents appartements offrant de belles prestations allant du 2,5 pièces au 4,5 pièces avec balcon et loggia sont disponibles régulièrement.

**Loyer sur demande**



**SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE SA**

Avenue A.-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3600

www.spg-rytz.ch – location@rytz.com – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ



GROUPE SPG-RYTZ



## **Vous cherchez une place de parc intérieure ou extérieure ?**

Consultez nos offres sur [www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

### **Parkings et garages intérieurs ou extérieurs**

- ▶ Chemin des Anémones 1-3-5-7 / Châtellaine
- ▶ Avenue d'Aire 26 / Genève
- ▶ Chemin Briquet 18-26-28 / Genève
- ▶ Chemin des Glycines 6 / Genève
- ▶ Promenade de l'Europe 1-9 / Charmilles
- ▶ Rue du Tir 1-3-4 / Centre-ville
- ▶ Chemin des Poteaux 3-5-7 / Petit-Lancy
- ▶ Route de Jussy 10-10A-12 / Thônex
- ▶ Route de Frontenex 41A / Genève
- ▶ Avenue Sainte-Cécile 9-11 / Meyrin
- ▶ Parking des Rois / Centre-ville
- ▶ Avenue Wendt 22 / Genève
- ▶ Avenue de Choiseul 5-5A-5B / Versoix
- ▶ Avenue Eugène-Lance 44-46 / Grand-Lancy
- ▶ Rue du Stand 15 / Centre-ville
- ▶ Chemin Charles-Poluzzi 33-39 / Carouge
- ▶ Route de Vandœuvres 108-110 / Vandœuvres
- ▶ Promenade de l'Europe 51-55-61 / Charmilles
- ▶ Chemin de Grange-Canal 37 / Coligny
- ▶ Rue Prévost-Martin 7 / Plainpalais
- ▶ Rue Rothschild 35 / Centre-ville
- ▶ Chemin des Deux-Communes 7-9 / Thônex
- ▶ Avenue Eugène-Pittard 28-30-32-36-38 / Florissant/Champel

**Ouvert sans interruption de 8h30 à 17h00**

**T +41 (0)58 810 30 01 – [location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)**

---

#### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations générales | Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)58 810 30 01 | [location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)

[spg-rytz.ch](http://spg-rytz.ch)



**1. ÉCOQUARTIER ARTAMIS (GENÈVE)** – Arcades neuves de 64 m<sup>2</sup> et de 104 m<sup>2</sup> environ. Au cœur du nouvel écoquartier de la Jonction, le quartier est idéalement desservi par le tramway. Environnement calme et privilégié avec de nombreux commerces de proximité au service des habitants.

**Dès CHF 250.-/m<sup>2</sup>/an**



**2. RUE BAYLON 2BIS (GENÈVE)** – Bureaux de 284 m<sup>2</sup> en attique à deux pas du Rondeau de Carouge avec une belle terrasse privative, un bel open space et de deux salles de conférences. Terrasse de 44 m<sup>2</sup> valorisée à 50%. Vue dégagée sans vis-à-vis.

**CHF 280.-/m<sup>2</sup>/an**



**3. BOULEVARD DES PHILOSOPHES 18 (GENÈVE)** – Magnifiques bureaux de 247 m<sup>2</sup> environ au 1<sup>er</sup> étage d'un immeuble de standing. Lumineux et traversant l'objet dispose d'un local IT, de deux sanitaires et d'une kitchenette. Places de parc disponibles.

**CHF 450.-/m<sup>2</sup>/an**



**4. AVENUE LOUIS-CASAÏ 84 (GENÈVE)** – Bureaux lumineux de 514 m<sup>2</sup> au 5<sup>e</sup> étage. Mélange entre open space et bureaux cloisonnés, avec une salle de conférence, un local IT, une cuisine et des sanitaires. Situés dans un immeuble moderne et représentatif, ces bureaux sont proches de l'aéroport. L'aménagement actuel peut être entièrement conservé et est équipé de faux plafonds phoniques pour plus de confort. Places de parc disponibles.

**CHF 500.-/m<sup>2</sup>/an**



**SPG LOCATIONS COMMERCIALES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6 – Tél. 058 810 3170  
www.spg-rytz.ch – locom@spg.ch – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE



**5. ROUTE DE PRÉ-BOIS 20 (GENÈVE)** – Belle surface de 815 m<sup>2</sup> située en rez-de-chaussée du centre ICC, et divisible au gré du preneur. Lumineuse, traversante et modulable, toutes les commodités se trouvent à proximité immédiate (restaurant, hôtel, aéroport). Le centre ICC, qui a fait l'objet d'une rénovation récente, est un emplacement stratégique pour votre société.

**CHF 270.-/m<sup>2</sup>/an**



**6. RUE DU VIEUX-BILLARD 3A (GENÈVE)** – Belle arcade de 500 m<sup>2</sup> dont 300 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée et 200 m<sup>2</sup> au rez inférieur. L'objet de style contemporain peut convenir à de multiples activités: galerie d'art moderne, magasin de meubles, showroom, agence de publicité ouverte au public, fitness etc. Au cœur du quartier des Bains, cette arcade est idéalement située à deux pas de la plaine de Plainpalais.

**CHF 337.-/m<sup>2</sup>/an**



**7. RUE DE VERMONT 18B (GENÈVE)** – Belle surface de 336 m<sup>2</sup> sur un niveau au rez-de-chaussée. Idéalement aménagé pour une école ou un centre de formation cet espace conviendrait également à un fitness ou à un restaurant. Située au cœur du quartier des Nations, cette surface dispose de beaux volumes.

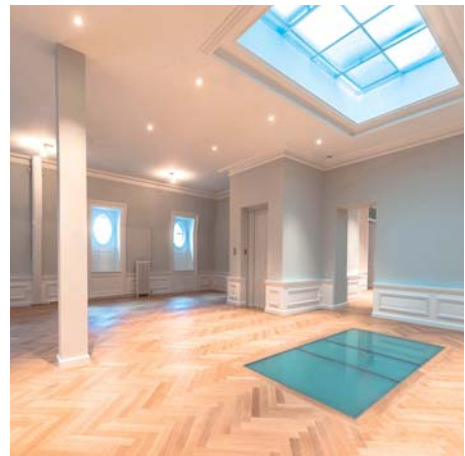
**Dès CHF 450.-/m<sup>2</sup>/an**



**8. RUE DE HESSE 7 (GENÈVE)** – Surface administrative de 405 m<sup>2</sup> divisible et disponible sur 3 niveaux de 135 m<sup>2</sup> chacun. La configuration est mixte entre un open space et une salle de conférence. L'immeuble dispose d'un caractère exclusif avec de belles finitions.

**Dès CHF 600.-/m<sup>2</sup>/an**

## Rue François-Bellot 10-12 (Genève)



### ET SI C'ÉTAIT VOUS ? ACCÉDEZ À DES LOCAUX DE PRESTIGE DANS LE QUARTIER DE L'ÉGLISE RUSSE ?

Double hôtel particulier de 1 158 m<sup>2</sup> disponibles d'un seul tenant ou divisibles en deux.

Idéalement situées à proximité du Palais de justice, ces surfaces offrent des bureaux de standing dans un cadre de travail agréable.

Objet totalement rénové avec des matériaux exclusifs.

- ▶ Combles 26 m<sup>2</sup>
- ▶ 2<sup>e</sup> : 277 m<sup>2</sup>
- ▶ 1<sup>er</sup> : 275 m<sup>2</sup>
- ▶ Rez-de-chaussée : 277 m<sup>2</sup>
- ▶ Véranda : 24 m<sup>2</sup>
- ▶ Sous-sol : 279 m<sup>2</sup>

**Prix : Dès CHF 690.-/m<sup>2</sup>**



SPG LOCATIONS COMMERCIALES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6 – Tél. 058 810 3170  
www.spg-rytz.ch – locom@spg.ch – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

## Quai Gustave-Ador 54 (Genève)

Adresse de prestige



Vue exceptionnelle sur la Rade

Surfaces administratives de 1 120 m<sup>2</sup> divisibles dès 200 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> étage

- ▶ Immeuble complètement rénové selon le label Minergie®
- ▶ Lumineux moderne et idéalement situé
- ▶ Bureaux efficaces et modulables qui peuvent répondre à tous les besoins
- ▶ Équipés de faux plancher technique, air rafraîchi et places de parking en sous-sol
- ▶ Disponibilité immédiate

**Dès CHF 600.-/m<sup>2</sup>/an**

## Quai des Bergues 15-17 (Genève)



Magnifique arcade de 333.17 m<sup>2</sup> et son dépôt de 47.5 m<sup>2</sup>

Cette surface dispose d'un emplacement exceptionnel face à la rue du Rhône

- ▶ Idéal pour une enseigne de renom, un showroom ou un restaurant haut de gamme
- ▶ Accès véhicule possible depuis la façade
- ▶ Prestations luxueuses
- ▶ Adresse de prestige
- ▶ Image de marque
- ▶ Emplacement stratégique

**Dès CHF 900.- /m<sup>2</sup>/an**



SPG LOCATIONS COMMERCIALES – SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6 – Tél. 058 810 3170  
www.spg-rytz.ch – locom@spg.ch – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)  
alertes e-mails

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE





À LOUER

## GENÈVE | «QUARTET»

Au cœur des Charmilles, QUARTET offrira des surfaces dédiées à des activités industrielles, artisanales et tertiaires, ainsi que des commerces de proximité.

Sur plus de 47'000 m<sup>2</sup> de surfaces, dont 8'500 m<sup>2</sup> divisibles dès 150 m<sup>2</sup> disponibles dès avril 2018, le projet proposera des surfaces lumineuses et bénéficiant de hauteurs sous-plafond entre 3.15 et 5 mètres, ouvrant sur de spacieuses cours arborées, à des prix situés entre CHF 200.-/m<sup>2</sup>/an et CHF 420.-/m<sup>2</sup>/an. Les surfaces industrielles et artisanales bénéficieront d'une desserte logistique de plain-pied et de monte-charges de 4T. Rendez-vous sur : [www.quartet.ch](http://www.quartet.ch)

IN ASSOCIATION WITH



CUSHMAN &  
WAKEFIELD

**SPG**  
**INTERCITY** | COMMERCIAL  
PROPERTY  
CONSULTANTS

ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

### Plus d'informations

**Aurélie Laporte**

022 707 46 75

[aurelie.laporte@spgintercity.ch](mailto:aurelie.laporte@spgintercity.ch)

### SPG Intercity Geneva SA

Route de Frontenex 41A

1207 Genève

[geneva.spgintercity.ch](http://geneva.spgintercity.ch)



À LOUER

## GENÈVE | TRIANGLE BUSINESS CENTER

L'immeuble Triangle Business & Living est idéalement situé.

À proximité immédiate des Organisations Internationales, de l'aéroport, de l'autoroute et de la gare, l'immeuble dispose de 2'007 m<sup>2</sup> de surfaces de bureaux livrées au gré du futur utilisateur : en état semi-fini ou plug & play. Division possible dès 257 m<sup>2</sup>. Sont également disponibles 3 arcades allant de 105 m<sup>2</sup> à 204 m<sup>2</sup>.

IN ASSOCIATION WITH



**SPG**  
**INTERCITY** | COMMERCIAL  
PROPERTY  
CONSULTANTS

ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

### Plus d'informations

**Henri-François Petit**  
022 707 46 78  
henri-francois.petit@spgintercity.ch

### SPG Intercity Geneva SA

Route de Frontenex 41A  
1207 Genève  
geneva.spgintercity.ch



**BIRD**



**À LOUER**

## GENÈVE | BIRD

### Un bâtiment iconique prend un nouvel envol

Le Bird propose des configurations variées selon les besoins des entreprises et de leur secteur d'activité (salles de réunions, bureaux isolés, open space, espaces de détente, salles de conférences, etc.), et ce sur les 13'000 m<sup>2</sup> de surfaces de bureaux disponibles que compte l'édifice. En plus de ses grands plateaux offrant environ 1'150 m<sup>2</sup>, le Bird propose désormais des surfaces de 300 m<sup>2</sup> à 500 m<sup>2</sup>, s'adressant aussi bien aux grandes qu'aux petites entreprises, et totalement adaptables en fonction de l'évolution économique.

IN ASSOCIATION WITH



**SPG**  
**INTERCITY** | COMMERCIAL  
PROPERTY  
CONSULTANTS

ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

### Plus d'informations

**Henri-François Petit**  
022 707 46 78  
henri-francois.petit@spgintercity.ch

### SPG Intercity Geneva SA

Route de Frontenex 41A  
1207 Genève  
geneva.spgintercity.ch

SPG Intercity, votre spécialiste en relocalisation de sociétés industrielles sur tout le canton



À LOUER



## PLAN-LES-OUATES | BLUEBOX

Bureaux aménagés de standing

Le BlueBox offre diverses surfaces dès 400 m<sup>2</sup> entièrement aménagées dans un environnement lumineux et de qualité dès CHF 320.-/m<sup>2</sup>/an. Également disponibles, bureaux individuels dès 40 m<sup>2</sup> en Business Center.

IN ASSOCIATION WITH



Plus d'informations

**Aurélie Laporte**  
022 707 46 75  
aurelie.laporte@spgintercity.ch

## MEYRIN | HIG

Dernières surfaces, bâtiment neuf

De 165 m<sup>2</sup> à 800 m<sup>2</sup> les surfaces sont flexibles, lumineuses et bénéficient d'une vue exceptionnelle sur la région. Semi-équipées et accessibles par un monte-charge 6T. Nombreux parkings. Disponible de suite.



ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

SPG Intercity Geneva SA

Route de Frontenex 41A  
1207 Genève  
geneva.spgintercity.ch



À LOUER

## ROLLE | A-ONE BUSINESS CENTER

6'000 m<sup>2</sup> de bureaux de standing répartis sur plusieurs immeubles.

Situation privilégiée entre Lausanne et Genève. À proximité de l'autoroute et de la gare de Rolle. Surfaces entièrement aménagées, divisibles dès 350 m<sup>2</sup>. Nombreux services sur le site (crèche, restaurant d'entreprise, etc.). Places de parking disponibles. Loyer : Dès 280.-/m<sup>2</sup>/an. Disponibilité immédiate.

IN ASSOCIATION WITH



**SPG**  
**INTERCITY** | COMMERCIAL  
PROPERTY  
CONSULTANTS

ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

Plus d'informations

**Laurent Bigler**  
021 318 46 08  
laurent.bigler@spgintercity.ch

**SPG Intercity Lausanne SA**

Place de la Navigation 14  
1006 Lausanne  
vaud.spgintercity.ch



À LOUER

## LE MONT-SUR-LAUSANNE | PETIT-FLON

Halle industrielle et bâtiment administratif au cœur de la zone d'activités du Petit-Flon au Mont-sur-Lausanne, comprenant :

Superbe halle de 1'700 m<sup>2</sup> + bureaux entièrement équipés de 960 m<sup>2</sup>. Quai de chargement, portes sectionnelles, hauteur sous plafond d'environ 5 mètres, vestiaires avec douches, 42 places de parc extérieures sont également disponibles. Loyer CHF 140.-/m<sup>2</sup>/an pour la halle et CHF 200.-/m<sup>2</sup>/an pour les bureaux. Disponible pour le 1<sup>er</sup> avril 2018.

IN ASSOCIATION WITH



**CUSHMAN &  
WAKEFIELD**

**SPG**  
**INTERCITY** | COMMERCIAL  
PROPERTY  
CONSULTANTS

ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

### Plus d'informations

**Laurent Bigler**  
021 318 46 08  
laurent.bigler@spgintercity.ch

### SPG Intercity Lausanne SA

Place de la Navigation 14  
1006 Lausanne  
vaud.spgintercity.ch



À LOUER

## AUBONNE | BUSINESS PARK

### Nouveau Business Park sur la Côte

Situé sur la commune d'Aubonne, le Business Park est à proximité immédiate de la sortie d'autoroute, des commerces et des transports publics. Le bâtiment dispose de 2'500 m<sup>2</sup> de surfaces administratives divisibles dès 70 m<sup>2</sup>, livrées au gré du futur locataire. Places de parc à disposition. Loyer dès CHF 270.-/m<sup>2</sup>/an. Disponible pour début 2018.

IN ASSOCIATION WITH



**SPG** COMMERCIAL  
**INTERCITY** PROPERTY  
CONSULTANTS

ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE

### Plus d'informations

**Laurent Bigler**  
021 318s 46 08  
laurent.bigler@spgintercity.ch

### SPG Intercity Lausanne SA

Place de la Navigation 14  
1006 Lausanne  
vaud.spgintercity.ch

## Le Mont-sur-Lausanne (Vaud)

**Nouveauté**



Situé au rez-de-chaussée d'un immeuble en PPE

Idéal pour un commerce de proximité

- ▶ Local commercial neuf proche des axes routiers et autoroutiers
- ▶ Surface brute constituée d'une grande pièce à aménager selon votre goût
- ▶ Grande vitrine offrant un espace de travail lumineux
- ▶ Situation stratégique au cœur d'un quartier en plein essor

Disponible. **Loyer: CHF 1 430.- + CHF 150.- charges**



SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE SA

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – Lausanne-Ouchy – Tél. 058 810 3500

www.spg-rytz.ch – location@rytz.com – Suivez-nous sur facebook: Groupe SPG-RYTZ

www.spg-rytz.ch  
alertes e-mails

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ





**1. GLAND (VAUD)** – À Gland, au 1<sup>er</sup> étage d'un petit immeuble commercial parfaitement entretenu, situé en bordure de la route Suisse et à 5 minutes des axes routiers et des commerces, spacieuses surfaces de bureaux à louer. Elles se distribuent comme suit : un vaste open space, un bureau de direction, 2 bureaux fermés, une salle de conférence, 2 sanitaires et 2 cuisinettes agencées ainsi qu'un espace de rangement. Places extérieures en sus du loyer.

**Loyer sur demande**



## Région de Nyon

Divers bureaux, arcades commerciales et dépôts  
à louer à Nyon et aux alentours.

Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact  
avec notre service de location au 058 810 36 00.

MEMBRE DU  
GROUPE SPG-RYTZ

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)  
alertes e-mails

SERVICE DES LOCATIONS – RYTZ & CIE SA  
Avenue A.-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon – Tél. 058 810 3600  
Suivez-nous sur facebook : Groupe SPG-RYTZ – [www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch) – [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)



Hôtel des Bergues - Rénovation lourde de l'ensemble des salles de bains



## LA QUALITÉ À 360°



Fondée à Genève en 1961, Troger SA couvre l'ensemble des métiers de la gestion de l'eau et du gaz. À notre expérience, nous ajoutons l'avantage d'une offre de services intégrée, répondant à 100 % des besoins du client.

Nous intervenons à Genève et environs ainsi qu'en France voisine ; nos adjudicataires sont des particuliers ou des professionnels, maîtres d'ouvrage, architectes, régies et promoteurs immobiliers, entreprises générales, collectivités publiques, industrie.

La qualité n'est pas un vain mot chez Troger SA ; nous mettons un point d'honneur à une compréhension fine des enjeux sur chaque mission et à une politique du juste prix, toujours dans le souci d'une réalisation irréprochable.

Nous travaillons avec le même engagement sur des missions de rénovation ou d'installations simples, de programmes immobiliers et de projets urbains d'envergure. Notre solidarité financière et notre expérience dans la gestion de chantiers complexes nous place en interlocuteur privilégié des collectivités, des municipalités et des entreprises de services et de transformation.






## FRANCE - Poitiers

Château du XIX<sup>e</sup> siècle magnifiquement restauré sur un terrain de 29 hectares. Idéalement situé à 15 kilomètres de Poitiers, il offre 900 m<sup>2</sup> de surface habitable sur 4 niveaux accessibles par un ascenseur. La propriété est composée d'un hall d'entrée, d'une double réception, d'une salle à manger, d'une cuisine entièrement équipée et d'une superbe véranda chauffée. Ce bien exceptionnel compte 5 chambres aménageables en 10 chambres, 5 salles de bains/douches, un immense dressing et un bureau. Côté divertissement, on trouve une salle de jeu, un home cinéma, une piscine intérieure, une salle de sport et une cave à vins climatisée.

*A beautifully restored XIX<sup>th</sup> century chateau set in grounds of 29 hectares. Conveniently located just 15 kilometers from Poitiers, it offers 900 sq. m. of living space on 4 levels accessible by elevator. The property is comprised of an entrance hall, a double reception, a dining room, a fully fitted kitchen, and a superb heated conservatory. This exceptional castle boasts 5 bedrooms convertible in 10 bedrooms, 5 bath/shower rooms, a huge dressing, a study, a games room, a home cinema, an indoor swimming pool, a gym and an air-conditioned wine cellar.*

FRANCE 

SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATEPrix / Price: CHF  4-8 Millions 8-12 M. 12-15 M. 15-20 M. >20 M.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Maîtrise, connaissance et exigence



PILLET  
DEVELOPPEMENT SA



PILLET  
GEOTECHNIQUE SA



PILLET  
S A

5, chemin de Paris - 1233 Bernex  
T. 022 850 91 20 - F. 022 850 91 29  
info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch



## PHILIPPINES - Amanpulo


Villa One se trouve sur 4'820 m<sup>2</sup> avec une façade de 68 mètres face à la mer de Sulu, et avec un accès direct à la plage. La villa comprend 4 casitas spacieuses avec vue sur la mer. D'inspiration asiatique, l'espace intérieur de chaque casita se compose d'une chambre en suite avec baignoire donnant sur les jardins luxuriants, d'un meuble double vasque avec plateaux en marbre, une salle de douches séparée et des toilettes privées. Équipées d'un système de climatisation et d'un ventilateur de plafond, d'un coffre-fort, d'une télévision à écran plat et d'un système audio Bose, chaque casita procure une expérience relaxante et confortable.


*Villa One sits on 4,820 sq. m. with a 68 meters of frontage facing the Sulu Sea, and with direct access to the beach. The villa comprises 4 spacious casitas all with a sea view. Asian-inspired, the interior space of each casita consists of a bedroom and en suite bathroom with a bath tub overlooking the lush gardens, two sinks over marble counter-tops, separate enclosed shower room and private toilet. Equipped with air conditioning system and ceiling fan, a safe, flat screen television and Bose sound system, each casita provides for a relaxing and comfortable experience.*


PHILIPPINES




SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions

 8-12 M.

 12-15 M.

 15-20 M.

 >20 M.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)58 810 30 30 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# EL CARPINTERO

Menuiserie - Agencement

Rue Pré-Bouvier 10 - 1242 Satigny  
Natel +41 79 626 36 81  
elcarpi@hotmail.com - www.elcarpi.ch



**PASQUALE  
GRECO  
DÉCORATION**

**PEINTURE  
DÉCORATION  
GYPSERIE**

**076 283 79 18**

WWW.PASQUALEDECORATION.COM  
CONTACT@PASQUALEDECORATION.COM



**Roulnet**

SERVICE APRÈS SINISTRE  
ASSAINISSEMENT - NETTOYAGE

**0800 800 133**

**PROPRE PEINTURE SA**  
*Transformation - Rénovation*

En Budron H7 - Halle 66  
1052 Le Mont-sur-Lausanne

T 021 652 42 51 - N 079 688 92 94 - F 021 652 44 13  
E info@proprepeinture.ch

**DE JESUS LE SAPIN VERT SARL**  
Jardinier, Paysagiste

Avenue Longemalle 26 - 1020 Renens VD

Tel/Fax: 021 624 10 39  
Mobile: 079 460 91 36 & 079 347 15 34  
Email: dejesusc.paysag@bluewin.ch



**Di Caprio**  
maçonnerie

Di Caprio Luigi  
Avenue Alfred-Cortot 3  
1260 Nyon

079 709 33 89  
dicaprio@bluewin.ch

**Béton armé - Carrelage - Rénovation**

**PISINO PEINTURE**

GIACOMO PISINO  
ROUTE DE ST-CERGUE 92  
1260 NYON

TÉL : 079 696 05 14  
PRIVÉ : 022 364 41 54  
EMAIL : PISINO15@YAHOO.COM



**VENTICLEAN** Sarl

SYSTÈMES DE VENTILATION  
Nettoyage - Maintenance - Entretien

Ch. du Trabandan 45 • 1006 LAUSANNE  
Tél. 021 / 728 38 17 • Fax 021 / 728 38 27 • Natel 079 / 435 28 11



Le MUST!  
**DURST & SUTER**  
Fils SA

www.durst-sa.ch

**FERBLANTERIE COUVERTURE TOITURES**

1267 COINSINS TEL. 022 364 25 63



**SVS**

+ Maîtrise fédérale



**SERRURERIE - CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

- BARRIÈRES
- FENÊTRES
- CONSTRUCTIONS
- VÉRANDAS
- PORTES
- VITRINES
- ACIER, ALU, INOX
- JARDINS D'HIVER

Route de Champ Colin 2b - 1260 Nyon - Tél. 022 755 19 66 - Fax 022 755 45 26  
www.svs-sa.ch



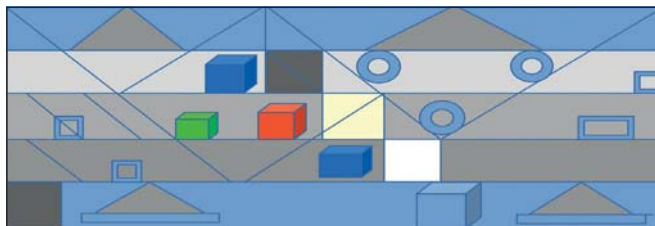
**ATELVERRE**  
Imperatori SA

Vitrierie  
Miroiterie  
Vitrages isolants  
Stores

Route de Certoux 155  
1258 Perly-Certoux/GE

www.atelverre.ch

Tél. 022 771 26 65  
Fax 022 771 37 94



**S Tile & Stone** sàrl

Pose de carrelage faïences & pierre naturelle

Tél: +41 78 6354659

**S**écurité des installations  
**E**lectriques  
Conseils et  
**Contrôles SA**

CP 1369  
1260 Nyon 1

www.secontrôles.ch  
info@secontrôles.ch

Tél 022 900 30 30  
Fax 022 900 30 31

Contrôles  
Expertises d'installations  
électriques (selon l'OIBT)  
afin de garantir votre  
sécurité et votre confort.  
Examens préventifs avec  
caméra thermique.

Conseils  
Sur l'amélioration de la  
sécurité et de la fiabilité  
de vos installations  
électriques.

Audits énergétiques.  
Gestion de projet  
Projets clé en main dans le  
domaine des installations  
à courant fort.

**A.M.**  
**RENOVAPPART.SA**

RÉNOVATION - TRAVAUX D'ENTRETIEN - RÉFECTION  
PEINTURE - PAPIER-PEINT - CARRELAGE

7, rue du Contrat-Social - 1203 Genève  
T. 022 797 29 04 - F. 022 797 29 27 - P. 079 337 56 71  
www.renovappartsa.com - renovappart.sa@gmail.com

**synergie**  
SERVICES FACILITY MANAGEMENT SA

ÉLECTROMÉNAGER & BUANDERIES

Chemin des Olliquettes 10  
GE 1213 Petit-Lancy  
Chemin de Longeraie 103  
VD 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
T 058 100 54 10  
electromenager@synergie-facility.ch

Carrelages • Revêtements  
Mosaïques • Marbres

**EDOUARD BERCLAZ**  
Membre de la chambre genevoise du carrelage  
et de la céramique

Téléphone: 022 751 08 80  
Fax: 022 751 08 90  
Mobile: 079 436 92 28  
12, chemin du Chasselas  
1246 Corsier - Genève

edouard.berclaz@bluewin.ch

**RODRIGUEZ & ALVAREZ**  
Rénovations toutes sortes de Parquets  
Ponçage - Imprégnation - Cirage - Huilage

022 345 15 56  
8, rue des Battoirs 1205 Genève  
info@raparquet.ch - www.raparquet.ch

**DG SA EXPERTISE**  
ANALYSE, CONSEIL, INTERVENTION

DIAGNOSTIC ET  
DIRECTION DE CHANTIER  
AMIANTE - PLOMB - PCB - HAP

RUE DE LA MUSE 2 - 1205 GENÈVE  
T 022 535 93 64 - F 022 594 85 94  
contact@dgexpertise.ch  
www.dgexpertise.ch

**CONSTRUCTIONS, METALLIQUES  
ACIER, ALUMINIUM**

**PORTES, VITRAGES ANTIFEU**

**INSTALLATIONS BLINDÉES  
ET DE SÉCURITÉ**

**CAGES D'ASCENSEURS,  
VÉRANDAS, ETC.**

**ENTRETIEN**

**H. OMARINI**  
Gilbert OMARINI, succ.  
Maison fondée en 1947

Tél. 022 736 37 69  
Fax 022 786 49 96

Rue de l'Avenir 32  
1207 Genève

**f.fonseca s.a.**  
gypserie-peinture  
papiers peints

Tél. +41 (0)22 321 73 23  
Fax +41 (0)76 389 73 23  
contact@fernando-fonseca.ch  
www.fernando-fonseca.ch

Rue des Rois 2  
CH-1204 Genève



33b, avenue du Gros-Chêne - 1213 ONEX  
www.nettoyage-piezin.ch  
nettoyage.piezin@bluewin.ch  
Tél. 022 792 12 69 - Fax 022 793 78 04

**ENTRETIEN**  
bureaux, locaux commerciaux  
et industriels,  
lavage de vitres,  
service conciergerie  
et autres services  
sur demande.

Membre  
**AGENS**  
Association Genevoise des Entrepreneurs  
en Nettoyage et de Service



Sorbet Blanc

Restauration des revêtements émaillés  
Baignoires en verre acrylique à encastrer  
- Renforcées de fibre de verre -  
Système  
"baignoire dans baignoire"  
- Sur mesure -

Jean-Claude BOVET  
3, route de Buchillon - 1162 Saint-Prex  
Téléphone: 021 806 16 07 - Natel: 079 622 78 08 - Fax: 021 806 16 77

## FAZIO & Cie

MENUISERIE - RÉNOVATION DE FENÊTRES  
VITRAGES - SERRURES  
AGENCEMENT DE CUISINES

Tél.: 022 340 66 70 - Fax: 022 340 66 90 - Natel: 079 214 38 06

Jean & fils  
**GRUNDER**  
APPAREILS MENAGERS

Vente et dépannage toutes marques  
depuis 1973

9, rue Necker - 6, rue Bautte CH - 1201 Genève  
Tél. 022 / 732 52 38 Portable 079 / 625 89 28  
www.jeangrunder.ch



PERRIER ARRIOLA & Cie

Ventilation - Climatisation  
Régulation - Electromécanique

1, chemin de Plein-Vent  
1228 Plan-Les-Ouates

Tél.: 022 510 60 25 - Fax: 022 771 09 00  
www.perrierarriola.com

## ARHOL Sarl

MAINTENANCE-ENTRETIEN  
RÉNOVATION DE BÂTIMENTS

Nettoyage - Conciergerie  
Parquets - Revêtement de sols  
Carrelage - Peinture  
Entretien de jardins  
E-mail: arhol@windowslive.com

Tél. +41 22 860 29 00  
Natel +41 79 617 29 07  
Fax +41 22 860 28 00  
Rue François-Jacquier 15  
1225 Chêne-Bourg



**ENGY**  
SOLUTIONS IMMOBILIÈRES



ANALYSES  
ET DIAGNOSTICS



BILANS  
ÉNERGÉTIQUES



PILOTAGE  
DE PROJETS

RUE DE VEYRIER 11A - 1227 CAROUGE  
058 440 15 55 - INFO@ENGY.CH - WWW.ENGY.CH

## Baudet-Lienhard sa

Installations Sanitaires  
Dépannages - Entretien  
Études

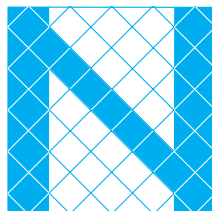
Route de Divonne 48  
1260 Nyon  
Tél. 022 994 70 30  
Fax 022 994 70 45  
blsa@baudet-lienhard.ch

Carrelage - Maçonnerie

## NURI Tefik

10, chemin Annevella  
1213 Petit-Lancy - Genève

Natel: 079 355 41 56  
Tél./Fax: 022 793 87 45  
nuritefik@bluewin.ch



Entreprise du Bâtiment  
A. STANCHERIS S.A.

Maçonnerie - rénovation

Rue de Carouge 5 / 1205 Genève  
Tél 022 320 95 60 / Fax 022 320 07 68

www.stancheris.ch

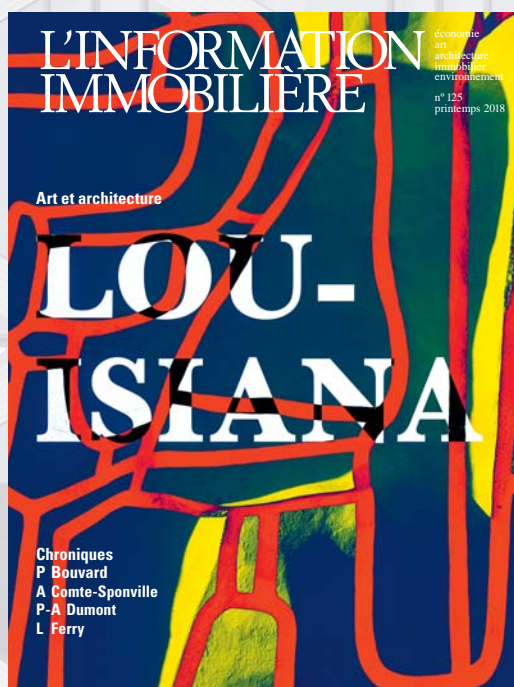


Depuis 1976  
La revueL'INFORMATION  
IMMOBILIÈREéconomie  
art  
architecture  
immobilier  
environnement

DOSSIERS | RUBRIQUES | CHRONIQUEURS | CONCOURS | ABONNEZ-VOUS



PRINTEMPS 2018



## ABONNEMENT À LA REVUE :

Route de Chêne 36 – CP 6255  
1211 Genève 6  
Tél. 058 810 33 31/24  
abonnement@informationimmobiliere.ch

## LES ATOUTS DE LA REVUE

## ▶ TIRAGE CERTIFIÉ

Imprimée à 115 000 exemplaires par numéro  
(2016/2017 : REMP 115 098)

## ▶ LECTORAT

38% de cadres moyens et supérieurs  
74% d'hommes dont 90% ont plus de 35 ans  
35% des lecteurs consacrent entre 30 et 60  
minutes à la lecture de leur revue

## ▶ DIFFUSION

Partout en Suisse (87% sur l'Arc lémanique)  
Abonnement gratuit

## ▶ CHRONIQUEURS

Des personnalités de renom contribuent  
à sa renommée

## ▶ ÉDITORIAL

Revue de belle facture, *L'INFORMATION  
IMMOBILIÈRE* diffuse une information suivie,  
de qualité et objective

## ▶ RÉDACTION - PUBLICITÉ

Rédactrice en chef: Christine Esseiva  
redaction@informationimmobiliere.ch  
Responsable commercial Genève:  
Edouard Carrascosa - edouard.carrascosa@spg.ch  
Responsable commerciale Vaud:  
Laetitia Berthoud - laetitia.berthoud@spg.ch

Pour vous abonner gratuitement à la revue *L'INFORMATION IMMOBILIÈRE*, nous vous remercions de nous contacter : Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
Tél. 058 810 33 31/24 | abonnement@informationimmobiliere.ch  
Vous pouvez aussi consulter notre site internet : [www.informationimmobiliere.ch](http://www.informationimmobiliere.ch)

La folie est quelque chose de rare chez les individus, mais dans les groupes, les partis, les peuples, les époques, c'est la norme.

Friedrich Nietzsche  
(1844-1900)

Presque tous les hommes peuvent faire face à l'adversité, mais si vous voulez connaître le caractère de quelqu'un, mettez-le au pouvoir.

Abraham Lincoln  
(1809-1865)

Que sais-tu du soleil si tu n'as pas été à la mine?

Sylvain Tesson  
(1972)

La société de masse ne veut pas la culture mais les loisirs.

Hannah Arendt  
(1906-1975)

Nous n'avons pas véritablement une existence courte, mais nous en gaspillons une part considérable.

Sénèque  
(4 av. J.-C.-65 ap. J.-C.)

Défiez-vous de ces cosmopolites qui vont chercher au loin dans leurs livres des devoirs qu'ils dédaignent de remplir autour d'eux. Tel philosophe aime les Tartares pour être dispensé d'aimer ses voisins.

Jean-Jacques Rousseau  
(1712-1778)

EXIT >

PROCHAINE PARUTION : ÉTÉ 2018

VOTRE ESPACE.  
VOTRE CUISINE.



Avenue d'Aire 73G  
CH-1203 Genève  
Tél. +41 22 809 63 70  
Fax +41 22 809 63 71  
[www.cuisinelle.ch](http://www.cuisinelle.ch)

Gestion de  
fortune avec  
les entrepreneurs

Sélection  
mondiale des  
meilleures actions

Made  
in  
Geneva

# Confiez votre portefeuille à une banque des entreprises

- La Banque Cantonale de Genève est une banque universelle. Une banque commerciale, de terrain, qui travaille au quotidien avec les entreprises.
- C'est ainsi que nous apprenons à repérer et à évaluer les meilleures sociétés. C'est en leur sein que se créent la valeur et la performance.
- Nos mandats de gestion tirent avantage de cette expérience et de cette présence dans l'économie réelle.
- Mettez-nous à l'épreuve. Echangeons nos points de vue. Nos gérants se tiennent à votre disposition pour partager leurs convictions et leurs analyses.

 **BCGE | Best of<sup>®</sup>**

le plaisir d'investir sérieusement

Genève Zürich Lausanne Lyon Annecy Paris  
Dubai Hong Kong

[www.bcge.ch/bestof](http://www.bcge.ch/bestof) +41 (0)58 211 21 00

Une prestation du programme BCGE Avantage service

La présente annonce est exclusivement publiée à des fins d'information et ne constitue en aucun cas une offre ou une recommandation en vue de l'achat de produits ou la fourniture de services financiers. Elle ne peut être considérée comme le fondement d'une décision d'investissement, qui doit reposer sur un conseil pertinent et spécifique.

Les transactions portant sur les fonds de placement sont soumises à des lois et des dispositions fiscales dans différents ordres juridiques. L'investisseur est personnellement responsable de se renseigner sur ces dernières et de les respecter. Les indications concernant des transactions sur les fonds de placement ne doivent pas être interprétées comme étant un conseil de la BCGE.

La projection cartographique de la terre de Buckminster Fuller est un icosaèdre à très faible déformation. Elle repose sur le découpage du globe en 20 triangles, qui, dépliés, projettent une image unifiée où les continents forment une seule île dans un océan.

The Fuller Projection Map design is a trademark of the Buckminster Fuller Institute. ©1938, 1967 & 1992. All rights reserved, [www.bfi.org](http://www.bfi.org)